叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 保罗·库菲，(narrative Of The Life And Adventures Of Paul) 000001

2. 保罗·库菲，(narrative Of The Life And Adventures Of Paul) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

保罗·库菲，(Narrative of the Life and Adventures of Paul)

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz]
LIFE **AND** **ADVENTURES**
生活 和 冒险

生活与冒险

[ʌv; əv]
OF
的

的

[pɔ:l] ['kʌf] ,
PAUL **CUFFE** **,**
保罗 袖口 ,

保罗·库夫

[ə; eɪ] ['pi:kwɔt] ['ɪndiən] :
A **PEQUOT** **INDIAN** **:**
一个 佩科特 印度 :

一位佩科特印第安人:

['dʊrɪŋ] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [spent] [æt; ət] [si:] ,
DURING **THIRTY** **YEARS** **SPENT** **AT** **SEA** **,**
期间 三十 年 花费 在 海 ,

在海上度过的三十年间,

[ænd; ənd] [ɪn]
AND **IN**
和 在

并且

['trævəlɪŋ] [ɪn] ['fɔ:rən] [lændz] .
TRAVELLING **IN** **FOREIGN** **LANDS** **.**
旅行 在 外国的 土地 .

出国旅行。

['və:nən] :
VERNON **:**
弗农 :

弗农:

['prɪntɪd] [baɪ] ['hɔ:rəs] [en] . [bɪl] , - .
PRINTED **BY** **HORACE** **N** **.** **BILL** **,** **1839** **.**
打印 经过 贺拉斯 N . 账单 , - .

由霍勒斯·N·比尔印刷，1839 年。

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]
OF **THE** **LIFE** **OF**
的 这 生活 的

生平

[pɔ:l] ['kʌf] ,
PAUL **CUFFE** **,**
保罗 袖口 ,

保罗·库夫

[ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən]['fæməli] ,
A **descendant** **of** **an** **Indian** **family** **,**
一个 后裔 的 一个 印度 家庭 ,

印度裔家庭的后裔

[wɪtʃ] ['fɔ:rmərli] [ri'zaidid][ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [pɑ:rt][ʌv; əv] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] ['kɔnstitju:tid] [ə; eɪ][pɑ:rt]
which **formerly** **resided** **in** **the** **eastern** **part** **of** **Connecticut** **and** **constituted** **a** **part**
哪个 以前 居住地 在 这 东 部分 的 康涅狄格州 和 构成 一个 部分
[ʌv; əv] [ðæt] [fɪrs] [ænd; ənd]['wɔ:rlaɪk][traɪb][ʌv; əv]['indiəns] [kɔ:ld] ['pi:kwɔt] ,
of **that** **fierce** **and** **warlike** **tribe** **of** **Indians** **called** **Pequots** **,**
的 那 凶猛的 和 好战 部落 的 印度人 称为 佩科特 ,

他们以前居住在康涅狄格州东部，是好战凶猛的印第安部落佩科特人的一部分。

[ʌv; əv] [hu:z] [ɪk'splɔɪts][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['wɔrz][ʌv; əv] [nu:] - ['ɪŋgləɪnd] ,
of **whose** **exploits** **in** **the** **early** **Wars** **of** **New** **-** **England** **,**
的 谁 漏洞 在 这 早期的 战争 的 新的 - 英格兰 ,

他在新英格兰早期战争中的功绩，

[ðə; ði] ['ri:dər] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [baɪ] [pə'ru:zɪŋ] " ['trʌmbəlz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]
the **reader** **may** **become** **acquainted** **by** **perusing** **"** **Trumbull's** **History** **of** **the** **Indian**
这 读者 可能 变得 熟人 经过 仔细阅读 " 特朗布尔的 历史 的 这 印度
['wɔrz] .
Wars **.**
战争 .

读者可以通过阅读《特朗布尔的印第安战争史》来了解这段历史。

" [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['wɛstˌpɔrt] , [ɪn][ðə; ði]
" **The** **subject** **of** **this** **narrative** **was** **born** **in** **the** **town** **of** **Westport** **,** **in** **the**
" 这 主题 的 这 叙述 曾是 出生 在 这 镇 的 韦斯特波特 , 在 这
[steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
State **of** **Massachusetts** **.**
状态 的 马萨诸塞州 .

“这个故事的主人公出生于马萨诸塞州韦斯特波特镇。”

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [pɔ:l] ['kʌf] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:] - ['fɛri:ŋ] [mæn] ,
His **father** **,** **Paul** **Cuffe** **,** **was** **a** **sea** **-** **faring** **man** **,**
他的 父亲 , 保罗 袖扣 , 曾是 一个 海 - 航道 男人 ,

他的父亲保罗·库夫是一名航海家。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɜ:rtʃənt] ['ves(ə)lz] .
and **had** **the** **command** **of** **a** **number** **of** **merchant** **vessels** **.**
和 有 这 命令 的 一个 数字 的 商人 船只 .

并指挥过多艘商船。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [maɪ][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] , [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [twelv] ['jɪrz]

It	was	with	him	that	I	made	my	first	voyage	,	when	a	boy	twelve	years
它	曾是	和	他	那	我	制成	我的	第一的	航程	,	什么时候	一个	男生	十二	年

[oʊld] .

old	.
老的	.

我十二岁那年，第一次出海就是和他一起。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

This	was	in	the	year	1808	.
这	曾是	在	这	年	-	.

那是1808年。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,

On	the	morning	of	a	pleasant	day	in	the	month	of	May	,	of	that	year	,
在	这	早晨	的	一个	令人愉快的	天	在	这	月	的	可能	,	的	那	年	,

那年五月一个阳光明媚的早晨，

[wiː; wi] ['hɔɪstɪd] [seɪl][ænd; ənd] [stʊd] [aʊt][fɔːr; fər] [siː] .

we	hoisted	sail	and	stood	out	for	sea	.
我们	吊起	帆	和	站立	出去	为了	海	.

我们扬帆起航，驶向大海。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] - [hændz][ɑːn] [bɔːrd] .

There	were	16	hands	on	board	.
那里	是	-	双手	在	木板	.

船上共有16名船员。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nuː] ['bɪznəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

This	was	new	business	to	me	,
这	曾是	新的	商业	到	我	,

这对我来说是全新的业务。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] [aɪ][wʌz; wəz] ['haɪli] [pliːzd] .

and	with	the	novelty	attending	a	sea	voyage	I	was	highly	pleased	.
和	和	这	新奇	参加	一个	海	航程	我	曾是	高度	高兴	.

而这次海上旅行的新奇体验让我非常高兴。

['nʌθɪŋ] [ʌn'kɑːmən] [ə'tendid] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] - ,

Nothing	uncommon	attended	this	voyage	,	which	was	made	to	Passamaquaddy	,
没有什么	罕见	参加	这	航程	,	哪个	曾是	制成	到	-	,

[fɔːr; fər]['plæstər][ʌv; əv]['pærɪs] .

for	Plaster	of	Paris	.
为了	石膏	的	巴黎	.

这次前往帕萨马夸迪购买石膏的航行并无特别之处。

[wiː; wi] [meɪd] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [daʊn] [ɪn][ə'baʊt] - [deɪz] .

We	made	this	voyage	down	in	about	10	days	.
我们	制成	这	航程	向下	在	关于	-	天	.

我们花了大约 10 天时间完成了这次航行。

['æftər] ['ləʊdɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [tʊk] [tuː] [wiːks] , [wiː; wi] [ə'gen] [set] [seɪl][fɔːr; fər]

After	loading	our	vessel	,	which	took	two	weeks	,	we	again	set	sail	for
后	加载中	我们的	血管	,	哪个	采取	二	周	,	我们	再次	放	帆	为了

['wɪlmɪŋtən] ,

Wilmington	,
威尔明顿	,

装载船只花了两个星期，之后我们再次启航前往威尔明顿。

[ɪn] ['deləwɛə] , [æt; ət] [wɪtʃ] [pɔːrt][wiː; wi] ['seɪfli] [ə'raɪvd] [ɪn] - [deɪz] , [dis'tʃaːdʒd] ['aʊər; ɑːr] [freɪt] ,

in	Delaware	,	at	which	port	we	safely	arrived	in	16	days	,	discharged	our	freight	,
在	特拉华州	,	在	哪个	港口	我们	安全	到达的	在	-	天	,	出院	我们的	货运	,

我们在特拉华州的港口安全抵达，16天后卸下了货物。

[tʊk] [ɪn] ['bæləst] [ænd; ənd] - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] ['æplz] , [ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər] [sə'vænə] , [ɪn]
took **in** **ballast** **and** **300** **bushels** **of** **apples** **,** **and** **sailed** **for** **Savannah** **,** **in**
采取 在 压载物 和 - 蒲式耳 的 苹果 , 和 航行 为了 萨凡纳 , 在
['dʒɔːrdʒə] ,
Georgia **,**
乔治亚州 ,

装载了压舱物和300蒲式耳苹果，驶往佐治亚州的萨凡纳。

[wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['æksɪdənt] [tuː; tə] [mɑːr] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
where **we** **arrived** **without** **any** **accident** **to** **mar** **the** **pleasure** **of** **the** **voyage** **,**
在哪里 我们 到达的 没有 任何 事故 到 马尔 这 乐趣 的 这 航程 ,

我们平安抵达目的地，旅途中没有任何意外破坏了旅途的乐趣。

[ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] [deɪz] , [wer] [wiː; wi] [ə'gen] [dis'tʃaːdʒd] ['aʊər; ɑːr] [freɪt] [ænd; ənd] [riː'ləʊdid]
in **about** **twenty** **days** **,** **where** **we** **again** **discharged** **our** **freight** **and** **reloaded**
在 关于 二十 天 , 在哪里 我们 再次 出院 我们的 货运 和 重新加载
['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['kɑːt(ə)n] ,
our **vessel** **with** **Cotton** **,**
我们的 血管 和 棉布 ,

大约二十天后，我们再次卸下货物，并将船重新装载棉花。

[raɪs] [ænd; ənd] ['lɔːgˌwʊd] .
Rice **and** **Logwood** **.**
米 和 原木 .

稻米和苏木。

[hɪr] [wiː; wi] [leɪ] [θriː] [mʌnθs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [siː] [ə'gen] .
Here **we** **lay** **three** **months** **in** **making** **preparation** **for** **sea** **again** **.**
这里 我们 躺 三 几个月 在 制作 准备 为了 海 再次 .

我们在这里躺了三个月，为再次出海做准备。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [meɪd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brɔːd] [ət'læntɪk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [seɪlz] ['flʌtərɪŋ] [ɪn]
From **this** **place** **we** **made** **out** **into** **the** **broad** **Atlantic** **with** **all** **sails** **fluttering** **in**
从 这 地方 我们 制成 出去 进入 这 广阔 大西洋 和 全部 帆 飘动 在
[ðə; ði] ['bɑːmi] [briːz] ,
the **balmy** **breeze** **,**
这 芳香 微风 ,

从这里出发，我们驶入广阔的大西洋，所有的帆都在和煦的微风中飘扬。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hændz] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] [wɪð; wɪθ] [ˌekspek'teɪʃn] .
and **all** **hands** **full** **of** **hope** **and** **buoyant** **with** **expectation** **.**
和 全部 双手 满的 的 希望 和 浮力 和 期待 .

所有人都满怀希望，充满期待。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['tiːdiəs] ['vɔɪɪdʒ] ,
This **was** **a** **long** **,** **tedious** **voyage** **,**
这 曾是 一个 长的 , 乏味 航程 ,

这是一次漫长而乏味的航行。

[æz; əz] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪn] [wen] [aɪ] [ɪn'fɔːrm] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [seɪld] [ə; eɪ] [greɪt]
as **the** **reader** **will** **readily** **imagine** **when** **I** **inform** **him** **that** **we** **sailed** **a** **great**
作为 这 读者 将要 容易 想象 什么时候 我 通知 他 那 我们 航行 一个 伟大的
['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɔːrθwərd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
number **of** **days** **in** **a** **northward** **direction** **,**
数字 的 天 在 一个 向北 方向 ,

正如读者在我告知我们向北航行了许多天后很容易想象的那样，

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði] [grænd] [bæŋks] ; [ðen] [wi:; wi] [stiəd] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [koʊst]

until	we	made	the	Grand	Banks	;	then	we	steered	away	for	the	northern	coast
直到	我们	制成	这	盛大	银行	;	然后	我们	转向	离开	为了	这	北方	海岸

[ʌv; əv] ['skɑ:tlənd] ,

of	Scotland	,
的	苏格兰	,

直到我们到达大浅滩；然后我们转向苏格兰北部海岸。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ɪn] [ə'baʊt] ['fɪfti] [deɪz] .

which	we	reached	in	about	fifty	days	.
哪个	我们	达到	在	关于	五十	天	.

我们大约用了五十天时间就到达了目的地。

[ðens] [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [si:] ,

Thence	we	continued	our	course	around	the	Orknies	into	the	Northern	Sea	,
因此	我们	持续	我们的	课程	大约	这	奥克尼群岛	进入	这	北方	海	,

然后我们继续绕过奥克尼群岛进入北海。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɔ:ltɪk] [θru:] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [sli:v] ;

and	made	the	entrance	to	the	Baltic	through	what	is	called	the	Sleeve	;
和	制成	这	入口	到	这	波罗的海	通过	什么	是	称为	这	袖子	;

并通过所谓的"袖口"进入波罗的海；

[ðens] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˌkəupən'heigən] ['nɔ:rθwərd] [tu:; tə] - , [ə; eɪ] ['flɜ:rɪʃɪŋ]

thence	along	the	coast	of	Copenhagen	northward	to	Gottenburgh	,	a	flourishing
因此	沿着	这	海岸	的	哥本哈根	向北	到	-	,	一个	芊芊

[taʊn] [ɪn] [west] ['gɑθ.lənd] [ɪn] ['swi:d(ə)n] .

town	in	West	Gothland	in	Sweden	.
镇	在	西方	哥特兰	在	瑞典	.

然后沿着哥本哈根海岸线向北前往哥特堡，这是瑞典西哥特兰省的一个繁荣城镇。

[hɪr] [wi:; wi] [leɪ] [sɪks] [wi:ks] , [soʊld] ['aʊər; ɑ:r] ['leɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['aɪərn] ,

Here	we	lay	six	weeks	,	sold	our	lading	,	and	took	in	a	load	of	iron	,
这里	我们	躺	六	周	,	卖	我们的	装载	,	和	采取	在	一个	加载	的	铁	,

我们在这里停泊了六个星期，卖掉了货物，然后运来了一车铁。

[sti:l] [ænd; ənd] [hemp] .

steel	and	hemp	.
钢	和	麻	.

钢铁和麻。

[frʌm; frəm] [ðens] [wi:; wi] [seɪld] [fɔ:r; fər] ['elsi ˌnɔ:; ˌelsi'nɔ:] , [ə; eɪ] ['si:pɔ:rt] [ʌv; əv] ['denmɑ:rk] ,

From	thence	we	sailed	for	Elsinore	,	a	seaport	of	Denmark	,
从	因此	我们	航行	为了	埃尔西诺	,	一个	海港	的	丹麦	,

从那里我们乘船前往丹麦的海港埃尔西诺。

[wer] [wi:; wi] [tʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] [fɔ:r; fər] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

where	we	took	in	a	number	of	passengers	for	Philadelphia	,
在哪里	我们	采取	在	一个	数字	的	乘客	为了	费城	,

我们在那里搭载了一些前往费城的乘客，

[æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [wi:; wi] [ə'raɪvd] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pæsɪdʒ] , ['sʌmtaɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]

at	which	place	we	arrived	after	a	long	passage	,	sometime	in	the	month	of
在	哪个	地方	我们	到达的	后	一个	长的	通道	,	有时	在	这	月	的

[sep'tembər] , - .

September	,	1809	.
九月	,	-	.

1809 年 9 月的某个时候，经过漫长的航行，我们到达了这个地方。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [wi:; wi] [hæd; həd] [mʌtʃ] [rʌf] ['weðər] ; [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,

During	this	voyage	we	had	much	rough	weather	;	so	much	so	,
期间	这	航程	我们	有	很多	粗糙的	天气	;	所以	很多	所以	,

这次航行中我们遭遇了许多恶劣天气；以至于，

[ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [θroʊ] ['oʊvərbɔ:rd] ['fɪfti] [tʌnz] [ʌv; əv]['aɪərn] [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði]
that **we** **were** **compelled** **to** **throw** **overboard** **fifty** **tons** **of** **iron** **while** **on** **the**
那 我们 是 被迫 到 扔 落水 五十 吨 的 铁 尽管 在 这
[grænd][bæŋks] .
Grand **Banks** **.**
盛大 银行 .

我们在大浅滩被迫将五十吨铁块抛入海中。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [geɪl] [wi:; wi] [lɔ:st] ['aʊər; ɑ:r] [fɔ:r] - [tɑ:p] - [mæst] , [dʒɪb] - [bu:m] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [boʊt] .
During **this** **gale** **we** **lost** **our** **fore** **-** **top** **-** **mast** **,** **jib** **-** **boom** **and** **long** **boat** **.**
期间 这 大风 我们 丢失的 我们的 前 - 顶部 - 桅杆 , 吊臂 - 繁荣 和 长的 船 .

在这场风暴中，我们失去了前桅杆、前帆桁和长艇。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔ:rt][wi:; wi][soʊld]['aʊər; ɑ:r][loʊd] ;
At **this** **port** **we** **sold** **our** **load** **;**
在 这 港口 我们 卖 我们的 加载 ;

我们在这个港口卖掉了货物;

['æftər] [wɪtʃ] [maɪ] ['fɑ:ðər] [pʊt] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [skʊ:l] [ɪn] ['wɪljəmz] - ['æli] ,
after **which** **my** **father** **put** **me** **to** **a** **high** **school** **in** **Williams** **'** **Alley** **,**
后 哪个 我的 父亲 放 我 到 一个 高的 学校 在 威廉姆斯 - 胡同 ,

之后，我父亲把我送到威廉姆斯巷的一所高中就读。

[wer] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [tu:] ['jɪrz] .
where **I** **remained** **two** **years** **.**
在哪里 我 剩余 二 年 .

我在那里待了两年。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [skʊ:l] , [tɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] [frend] ['kweɪkər] , [ə; eɪ] ['veri] ['wɜ:rði] [mæn] ,
This **was** **an** **excellent** **school** **,** **taught** **by** **a** **Friend** **Quaker** **,** **a** **very** **worthy** **man** **,**
这 曾是 一个 出色的 学校 , 教授 经过 一个 朋友 贵格会 , 一个 非常 值得 男人 ,

这是一所优秀的学校，由一位贵格会教友执教，他是一位非常值得尊敬的人。

[hu:m] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər][hæv; həv] [kɔ:z] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['meni] [ækts][ʌv; əv]['kaɪndnəs]
whom **I** **shall** **ever** **have** **cause** **to** **respect** **for** **his** **many** **acts** **of** **kindness**
谁 我 将 曾经 有 原因 到 尊重 为了 他的 许多 行为 的 仁慈
[tɔ:rdz] [ˌem 'i:] .
towards **me** **.**
向 我 .

我将永远对他心存敬意，因为他曾多次善待我。

['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][maɪ][tɜ:rm][æt; ət] [skʊ:l] , [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm][tu:; tə] ['wɛstˌpɔrt] ,
After **the** **close** **of** **my** **term** **at** **school** **,** **I** **returned** **home** **to** **Westport** **,**
后 这 关闭 的 我的 学期 在 学校 , 我 返回 家 到 韦斯特波特 ,

学期结束后，我回到了位于韦斯特波特的家。

['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] [ænd; ənd][faɪv] [mʌnθs] .
after **an** **absence** **of** **three** **years** **and** **five** **months** **.**
后 一个 缺席 的 三 年 和 五 几个月 .

时隔三年零五个月。

[ɪf] [ðə; ði] ['ri:dər] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ['æbsənt][frʌm; frəm][hoʊm] ,
If **the** **reader** **has** **ever** **been** **a** **long** **while** **absent** **from** **home** **,**
如果 这 读者 有 曾经 到过 一个 长的 尽管 缺席的 从 家 ,

如果读者曾经长时间离家在外，

[hi:; hi][kæn; kən] ['i:zəli] [ɪ'mædʒɪn][maɪ] ['fi:lɪŋz] [ɑ:n][maɪ][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [dɪr] [pə'tɜ:rnl] ['mænʃ(ə)n] .
he **can** **easily** **imagine** **my** **feelings** **on** **my** **arrival** **at** **the** **dear** **paternal** **mansion** **.**
他 能 容易地 想象 我的 情怀 在 我的 到达 在 这 亲爱的 父系 大厦 .

他很容易就能想象到我抵达亲爱的父亲宅邸时的心情。

[hɪr] [aɪ] [ə'gen] [sɔ:] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

Here	I	again	saw	my	father	and	mother	,	brothers	and	sisters	,
这里	我	再次	锯	我的	父亲	和	母亲	,	兄弟	和	姐妹	,

在这里，我又见到了我的父母、兄弟姐妹。

[wer] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət] [θri:] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [ə'gen] [left] [ðə; ði] ['faɪər] [saɪd] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪr]

where	I	remained	but	three	weeks	before	I	again	left	the	fire	side	of	my	dear
在哪里	我	剩余	但	三	周	前	我	再次	左边	这	火	边	的	我的	亲爱的

['perənts] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [aʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [brɔ:d] [ət'læntɪks] ['braɪni] ['bʊzəm] .

parents	to	launch	out	upon	the	broad	Atlantic's	briny	bosom	.
父母	到	发射	出去	之上	这	广阔	大西洋的	咸的	怀	.

在那里待了三个星期后，我再次离开亲爱的父母温暖的家，驶向广阔的大西洋咸涩的怀抱。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [tɜ:rm] , [aɪ] [ʃɪpt] [ə'bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪg] ['trævələr] ,

At	the	expiration	of	the	above	term	,	I	shipped	aboard	of	the	brig	Traveller	,
在	这	到期日	的	这	多于	学期	,	我	已发货	船上	的	这	布里格	游客	,

上述期限届满后，我登上了"旅行者"号双桅帆船。

[kæpt] . ['tɔməs] ['weɪnɚ] , [fɔ:r; fər] ['kenəˌbek] , [steɪt] [ʌv; əv] [meɪn] .

Capt	.	Thomas	Wainer	,	for	Kennebec	,	state	of	Maine	.
船长	.	托马斯	吊车	,	为了	肯纳贝克	,	状态	的	缅因州	.

托马斯·韦纳上尉，代表缅因州肯纳贝克。

[ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] , ['aʊər; ɑ:r] ['ves(ə)l] ['kæpsaɪzd] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-] [æt; ət]

On	our	passage	to	this	place	,	our	vessel	capsized	about	10	o'clock	at
在	我们的	通道	到	这	地方	,	我们的	血管	倾覆	关于	-	点钟	在

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

在我们前往此地的途中，我们的船在晚上10点左右倾覆了。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [ˌju: 'es] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [get] [hɜ:r; hər] ['raɪtɪd] [ə'gen] ; [bʌt; bət] ['æftər] [fɔ:r] ['aʊərz] -

which	caused	us	much	trouble	to	get	her	righted	again	;	but	after	four	hours	'
哪个	导致	我们	很多	麻烦	到	得到	她	右	再次	;	但	后	四	小时	-

['strʌg(ə)l] ,

struggle	,
斗争	,

这给我们造成了很大的麻烦，我们费了好大劲才把她扶正；但经过四个小时的努力，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['fɑ:ðər] , [wi:; wi] [gɑ:t] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [raɪts] ,

and	by	the	aid	of	our	Great	Father	,	we	got	the	ship	to	rights	,
和	经过	这	援助	的	我们的	伟大的	父亲	,	我们	得到	这	船	到	权利	,

在伟大的天父的帮助下，我们使这艘船恢复了正常。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['pæsɪdʒ] , [wɪtʃ] [wi:; wi] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [deɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs]

and	went	on	our	passage	,	which	we	finished	in	about	seven	days	from	this
和	去	在	我们的	通道	,	哪个	我们	完成的	在	关于	七	天	从	这

[ɪ'vent] .

event	.
事件	.

然后我们继续航行，从这件事发生到我们完成航行大约用了七天时间。

[hɪr] [wi:; wi] [soʊld] ['aʊər; ɑ:r] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [paɪn] ['lʌmbər] .

Here	we	sold	our	loading	and	took	in	a	load	of	pine	lumber	.
这里	我们	卖	我们的	加载中	和	采取	在	一个	加载	的	松树	木材	.

在这里，我们卖掉了装载的货物，运来了一车松木。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [diˈteind] [bʌt; bət][əˈbaʊt] [ten] [deɪz] , [wen] [wiː; wi] [əˈgen] [ˈhɔɪstɪd]

At	this	place	we	were	detained	but	about	ten	days	,	when	we	again	hoisted
在	这	地方	我们	是	被拘留	但	关于	十	天	,	什么时候	我们	再次	吊起

[seɪl][fɔːr; fər] [ˈwɛstˌpɔrt] ,

sail	for	Westport	,
帆	为了	韦斯特波特	,

我们在这里停留了大约十天，然后再次扬帆前往韦斯特波特。

[wer] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn][ten] [deɪz] [ˌðerˈæftər] .

where	we	arrived	in	ten	days	thereafter	.
在哪里	我们	到达的	在	十	天	此后	.

十天后我们到达了那里。

[hɪr] [aɪ] [ˈtæriːd] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈfæməli][bʌt; bət] [fɔːr] [wiːks] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [əˈgen] [ʃɪpt] [əˈbɔːrd] [ʌv; əv]

Here	I	tarried	with	my	family	but	four	weeks	before	I	again	shipped	aboard	of
这里	我	滞留	和	我的	家庭	但	四	周	前	我	再次	已发货	船上	的

[ðə; ðɪ][læst] [neɪmd] [ˈves(ə)l][fɔːr; fər] [ˈlɪzbən] ,

the	last	named	vessel	for	Lisbon	,
这	最后的	命名	血管	为了	里斯本	,

我和家人在这里待了四个星期，之后我再次登上最后一艘前往里斯本的船。

[ɪn] [ˈpɔːrtʃʊgl] , [wer] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ˈæftər][ə; eɪ] [rʌf] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [deɪz] .

in	Portugal	,	where	we	arrived	after	a	rough	passage	of	forty	-	five	days	.
在	葡萄牙	,	在哪里	我们	到达的	后	一个	粗糙的	通道	的	四十	-	五	天	.

我们历经四十五天的艰辛旅程，最终抵达葡萄牙。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪdɪŋ] [wʌz; wəz] - [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [weɪl] [ɔɪl] , [wɪtʃ] [wiː; wi][soʊld][æt; ət] [ˈlɪzbən] .

Our	lading	was	525	barrels	of	whale	oil	,	which	we	sold	at	Lisbon	.
我们的	装载	曾是	-	桶	的	鲸	油	,	哪个	我们	卖	在	里斯本	.

我们装载了 525 桶鲸油，并在里斯本售出。

[waɪl] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkænən] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt]

While	at	this	place	we	heard	the	roar	of	the	cannon	in	an	engagement
尽管	在	这	地方	我们	听到	这	吼	的	这	大炮	在	一个	订婚

[bɪˈtwiːn] [ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [nəˈpoʊliən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈɪŋglɪʃ]

between	a	division	of	the	army	of	the	Great	Napoleon	and	the	English
之间	一个	分配	的	这	军队	的	这	伟大的	拿破仑	和	这	英语

[ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [truːps] ,

and	Portuguese	troops	,
和	葡萄牙语	军队	,

我们在这里听到了大拿军队的一个师与英葡联军交战时的隆隆炮声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [naɪt] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][ðə; ðɪ] [ˈraɪtər] [sɔː] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈwuːndɪd] [ˈsoʊldʒərz]

and	the	night	after	this	battle	the	writer	saw	five	hundred	wounded	soldiers
和	这	夜晚	后	这	战斗	这	作家	锯	五	百	受伤	士兵

[brɔːt] [ˈɪntuː] [ˈlɪzbən] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈwuːndz] [drest] .

brought	into	Lisbon	to	have	their	wounds	dressed	.
带来	进入	里斯本	到	有	他们的	伤口	穿着	.

这场战役后的第二天晚上，作者看到五百名受伤的士兵被送到里斯本接受伤口包扎。

[ɪn] [ðɪs] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ðə; ðɪ] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [rəˈpɛld, rɪˈpɛld][ðə; ðɪ][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [nəˈpoʊliən]

In	this	engagement	the	English	and	Portuguese	repelled	the	army	of	Napoleon
在	这	订婚	这	英语	和	葡萄牙语	排斥	这	军队	的	拿破仑

,

,

,

在这场战役中，英国和葡萄牙联军击退了拿破仑的军队。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] .

and	caused	them	to	fall	back	a	number	of	miles	.
和	导致	他们	到	落下	后退	一个	数字	的	英里	.

导致他们后退了数英里。

[hɪr] [wiː; wi] ['tæriːd] [ə'baʊt] [fɔːr] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti]

Here	we	tarried	about	four	months	,	and	took	in	one	hundred	and	eighty
这里	我们	滞留	关于	四	几个月	,	和	采取	在	一	百	和	八十

[mə'riːnoʊ] [ʃiːp] ,

merino	sheep	,
美利奴羊毛	羊	,

我们在这里待了大约四个月，收养了一百八十只美利奴羊。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [loʊd] ['evər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

being	the	second	load	ever	taken	to	the	United	States	.
存在	这	第二	加载	曾经	已采取	到	这	团结的	各州	.

这是运往美国的第二批货物。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [wiː; wi] [tʊk] [ɪn][sɔːlt][ænd; ənd] [waɪn] .

Besides	these	we	took	in	Salt	and	Wine	.
除了	这些	我们	采取	在	盐	和	葡萄酒	.

除此之外，我们还吃了盐和酒。

['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ] [bæk] [tuː; tə] ['wɛstˌpɔrt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['θɜːrti] - [faɪv] [deɪz] .

Our	passage	back	to	Westport	was	made	in	thirty	-	five	days	.
我们的	通道	后退	到	韦斯特波特	曾是	制成	在	三十	-	五	天	.

我们花了三十五天时间才返回韦斯特波特。

[hɪr] [wiː; wi] ['tæriːd] [bʌt; bət][wʌn] [wiːk] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['bæləst] , [prə'siːdid]

Here	we	tarried	but	one	week	,	and	again	after	taking	in	ballast	,	proceeded
这里	我们	滞留	但	一	星期	,	和	再次	后	采取	在	压载物	,	继续

[tuː; tə] [siː] ,

to	sea	,
到	海	,

我们在这里只停留了一周，装载好压舱物后，再次出海。

[ænd; ənd] [stiəd] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] ['ɛdəntən] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [pɔːrt][wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn]

and	steered	away	for	Edenton	,	North	Carolina	;	at	which	port	we	arrived	in
和	转向	离开	为了	伊登顿	,	北	卡罗莱纳	;	在	哪个	港口	我们	到达的	在

- [deɪz] .

16	days	.
-	天	.

然后转向北卡罗来纳州的埃登顿；16 天后，我们到达了该港口。

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [diˈteind] [əˈbaʊt][sɪks] [wiːks] .

Here	we	were	detained	about	six	weeks	.
这里	我们	是	被拘留	关于	六	周	.

我们在这里被拘留了大约六周。

['æftər] ['ləʊdɪŋ] ['aʊər; ɑːr][brɪg][wɪð; wɪθ] ['ʃɪŋglz] [ænd; ənd] ['herɪŋ] , [wiː; wi] [ə'gen] [stʊd] [aʊt] [fɔːr; fər]

After	loading	our	brig	with	shingles	and	herring	,	we	again	stood	out	for
后	加载中	我们的	布里格	和	带状疱疹	和	鲱鱼	,	我们	再次	站立	出去	为了

[siː] ,

sea	,
海	,

我们把木瓦和鲱鱼装上船后，再次出海航行。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu] , [æn; ən]['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , ['piːpld] [baɪ]

and	made	for	St	.	Domingo	,	an	Island	of	the	West	Indies	,	peopled	by
和	制成	为了	英石	.	多明戈	,	一个	岛	的	这	西方	印第斯	,	人	经过

[friː] [blæks] ,

free	blacks	,
自由的	黑人	,

并运往圣多明各，这是西印度群岛的一个岛屿，居住着自由黑人。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
having **a** **republican** **form** **of** **government** **.**
拥有 一个 共和党人 形式 的 政府 .

实行共和政体。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wi:; wi] [ɪn'kaʊntər] ['hevi] [geɪlz] [ʌv; əv][wɪnd] , [ænd; ənd] [keɪm] ['veri] [nɪr]
During **this** **passage** **we** **encountered** **heavy** **gales** **of** **wind** **,** **and** **came** **very** **near**
期间 这 通道 我们 遭遇 重的 狂风 的 风 , 和 来了 非常 靠近
['bi:ɪŋ] ['ʃɪprekt] ,
being **shipwrecked** **,**
存在 遭遇海难 ,

航行途中我们遭遇了强风，险些遭遇海难。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [prɪ'zɜ:rv] , [ænd; ənd][ɪn] - [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][set][seɪl] ,
but **we** **were** **all** **preserved** **,** **and** **in** **16** **days** **from** **the** **time** **we** **set** **sail** **,**
但 我们 是 全部 保存完好 , 和 在 - 天 从 这 时间 我们 放 帆 ,

但我们都幸存了下来，从我们启航到抵达目的地，一共过了16天。

[wi:; wi] [meɪd] [pɔ:rt][ˌeɪ 'ju:] [prɪns] .
we **made** **Port** **Au** **Prince** **.**
我们 制成 港口 奥 王子 .

我们到达了太子港。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [si:] [pɔ:rt] [taʊn] , ['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twi:n] [tu:] [haɪ] ['maʊntnz] .
This **is** **a** **large** **sea** **port** **town** **,** **situated** **between** **two** **high** **mountains** **.**
这 是 一个 大的 海 港口 镇 , 位于 之间 二 高的 山脉 .

这是一个大型海港城市，坐落在两座高山之间。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
This **place** **is** **the** **residence** **of** **the** **chief** **magistrate** **of** **the** **nation** **.**
这 地方 是 这 住宅 的 这 首席 地方法官 的 这 国家 .

这里是国家最高行政长官的官邸。

['rɑ:bərt] ['bɔɪɚ] [wʌz; wəz] [ðen] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] ['paʊər] .
Robert **Boyer** **was** **then** **clothed** **with** **the** **presidential** **power** **.**
罗伯特 博耶 曾是 然后 穿着衣服 和 这 总统 力量 .

罗伯特·博耶随后获得了总统权力。

[ðɪs] ['pɜ:rsənɪdʒ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] ['æspekt] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
This **personage** **was** **of** **commanding** **aspect** **,** **and** **appeared** **to** **be** **a**
这 人士 曾是 的 指挥 方面 , 和 出现 到 是 一个
[mu'lɑ:toʊ] .
mulatto **.**
混血儿 .

此人气势威严，看起来像个混血儿。

[hi:; hi] [ju:st] ['evri] [deɪ] [tu:; tə][kɔ:l] [aʊt] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] [gɑ:rd] ,
He **used** **every** **day** **to** **call** **out** **his** **body** **guard** **,**
他 用过的 每一个 天 到 称呼 出去 他的 身体 警卫 ,

他以前每天都会叫他的保镖过来，

[hu:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [set][ʌv; əv] ['fɛloʊz] [æz; əz][aɪ][hæd; həd]['evər] [si:n] .
who **were** **a** **fine** **looking** **set** **of** **fellows** **as** **I** **had** **ever** **seen** **.**
WHO 是 一个 美好的 寻找 放 的 伙伴们 作为 我 有 曾经 已见 .

他们是我见过的最英俊的一群小伙子。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd] ['mɪlətəri] ['tæktɪks][tu:; tə][pər'fekʃ(ə)n] .
They **appeared** **to** **understand** **military** **tactics** **to** **perfection** **.**
他们 出现 到 理解 军队 策略 到 完美 .

他们似乎对军事战术了如指掌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['elɪgəntli] [drest] [ɪn] [red] [frɑːks] [ænd; ənd] ['traʊzərz] , [feɪst] [wɪð; wɪθ] [bluː] [ænd; ənd]

They	were	elegantly	dressed	in	red	frocks	and	trowsers	,	faced	with	blue	and
他们	是	优雅地	穿着	在	红色的	连衣裙	和	裤子	,	面对	和	蓝色的	和

[griːn] .

green	.
绿色的	.

她们身着优雅的红色连衣裙和裤子，搭配蓝色和绿色的服饰。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [fɜːrst] [reɪt] ['soʊldʒərz] .

On	the	whole	,	they	might	be	called	first	rate	soldiers	.
在	这	所有的	,	他们	可能	是	称为	第一的	速度	士兵	.

总的来说，他们可以说是优秀的士兵。

['bɔɪɝ] [wʌz; wəz][moʊst][suː'pɜːrbli] [drest] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] , [ænd; ənd][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [meɪd]

Boyer	was	most	superbly	dressed	and	equipped	,	and	on	horseback	made
博耶	曾是	最多	极好	穿着	和	配备	,	和	在	马背	制成

[æn; ən] ['elɪgənt] [ə'pɪrəns] .

an	elegant	appearance	.
一个	优雅的	外貌	.

博耶衣着考究，装备精良，骑在马上，显得风度翩翩。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌn'helθi] [pleɪs] [fɔːr; fər][st'reɪndʒəz] , ['aʊər; ɑːr] [kruː] ['biːɪŋ] ['moʊstli] [sɪk] [waɪl]

This	is	an	unhealthy	place	for	strangers	,	our	crew	being	mostly	sick	while
这	是	一个	不良	地方	为了	陌生人	,	我们的	全体人员	存在	大多	生病的	尽管

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

对于陌生人来说，这里是一个不健康的地方，我们的大部分船员在那里都生病了。

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ,

We	stopped	at	this	place	about	three	weeks	,
我们	停止	在	这	地方	关于	三	周	,

我们在这里停留了大约三个星期，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][wiː; wi] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] .

during	which	time	we	took	in	a	cargo	of	Coffee	and	Sugar	.
期间	哪个	时间	我们	采取	在	一个	货物	的	咖啡	和	糖	.

在此期间，我们接收了一批咖啡和糖。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔːrt][wiː; wi] [seɪld] ['sʌmtaɪm] [ɪn][ɑːk'toʊbər] - .

From	this	port	we	sailed	sometime	in	October	1812	.
从	这	港口	我们	航行	有时	在	十月	-	.

我们于 1812 年 10 月的某个时候从这个港口启航。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][maɪ] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wɜːr; wər]

At	this	time	the	government	of	my	native	country	and	Great	Britain	were
在	这	时间	这	政府	的	我的	本国的	国家	和	伟大的	英国	是

[æt; ət][wɔːr] .

at	war	.
在	战争	.

当时，我的祖国和英国正处于战争状态。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [nuː] - [jɔːk] ,

During	this	voyage	,	which	was	made	to	New	-	York	,
期间	这	航程	,	哪个	曾是	制成	到	新的	-	约克	,

在这次前往纽约的航行中，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['aʊərz] ,

we	were	chased	by	a	British	man	-	of	-	war	for	more	than	four	hours	,
我们	是	追逐	经过	一个	英国	男人	-	的	-	战争	为了	更多的	比	四	小时	,

[waɪl] [ɔ:f][bər'mju:də] ;

while	off	Bermuda	;
尽管	离开	百慕大	;

我们在百慕大附近被一艘英国军舰追逐了四个多小时;

[bʌt; bət][wi:; wi][aʊt] - [seɪld] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] [ɪ'skeɪp] .

but	we	out	-	sailed	her	and	made	our	escape	.
但	我们	出去	-	航行	她	和	制成	我们的	逃脱	.

但我们比她航行得更快，成功逃脱了。

[wen] [ɔ:f] [keɪp] ['hætɚəs] , [wi:; wi][lɔ:st]['aʊər; ɑ:r] [fɔ:r] [tɑ:p] - [seɪl] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [skwɔ:l][ʌv; əv]

When	off	Cape	Hatteras	,	we	lost	our	fore	top	-	sail	during	a	heavy	squall	of
什么时候	离开	岬	哈特拉斯	,	我们	丢失的	我们的	前	顶部	-	帆	期间	一个	重的	暴风雨	的

[wɪnd] .

wind	.
风	.

在哈特拉斯角附近航行时，我们遭遇了一场猛烈的暴风雨，前帆被吹掉了。

[wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kwɔ:rənti:n] [æt; ət] [nu:] - [jɔ:k] , ['æftər][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] - [deɪz] .

We	reached	the	quarantine	at	New	-	York	,	after	a	passage	of	13	days	.
我们	达到	这	隔离	在	新的	-	约克	,	后	一个	通道	的	-	天	.

经过13天的漫长等待，我们终于抵达了纽约的隔离区。

[hɪr] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [leɪ] [tu:; tə][fɔ:r; fər][θri:] [deɪz] ,

Here	we	had	to	lay	to	for	3	days	,
这里	我们	有	到	躺	到	为了	3	天	,

我们在这里躺了三天。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [helθ] ['ɑ:fɪsər] ;

for	the	purpose	of	being	examined	by	the	health	officer	;
为了	这	目的	的	存在	检查	经过	这	健康	官	;

以便接受卫生官员的检查;

['æftər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

after	which	we	went	up	to	the	city	,
后	哪个	我们	去	向上	到	这	城市	,

之后我们去了城里。

[wer] [wi:; wi] [dis'tʃa:dʒd] ['aʊər; ɑ:r] [freɪt] [wɪtʃ] [tʊk] [ə'baʊt][wʌn] [wi:k] , [wen] [wi:; wi] [ə'gen]

where	we	discharged	our	freight	which	took	about	one	week	,	when	we	again
在哪里	我们	出院	我们的	货运	哪个	采取	关于	一	星期	,	什么时候	我们	再次

[seɪld] [fɔ:r; fər] ['wɛstˌpɔrt] ,

sailed	for	Westport	,
航行	为了	韦斯特波特	,

我们在那里卸货，大约花了一周时间，然后再次启程前往韦斯特波特。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ] [nə'tɪvəti] .

the	place	of	my	nativity	.
这	地方	的	我的	耶稣诞生	.

我的出生地。

[hɪr] [aɪ] [sɔ:] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

Here	I	saw	my	father	and	mother	,
这里	我	锯	我的	父亲	和	母亲	,

在这里我见到了我的父母。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [steɪd] [bʌt; bət][faɪv] [wiːks] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [əˈgen] [left] [maɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [hoʊm] [ænd; ənd]

with	whom	I	stayed	but	5	weeks	before	I	again	left	my	peaceful	home	and
和	谁	我	入住	但	5	周	前	我	再次	左边	我的	和平	家	和

[ɔːl][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [enˈdɪəmənts] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [pəˈtɜːrnl] [ˈmænʃ(ə)n] ,

all	the	many	little	endearments	which	always	surround	the	paternal	mansion	,
全部	这	许多	小的	爱称	哪个	总是	环绕	这	父系	大厦	,

在我离开宁静的家以及围绕着父亲宅邸的种种温馨小细节之前，我只在他家住了5周。

[fɔːr; fər] [nuː] [ˈbedfərd] , [ə; eɪ] [siː] [pɔːrt] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [ˈiːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,

for	New	Bedford	,	a	sea	port	town	in	the	south	-	eastern	part	of	Massachusetts	,
为了	新的	贝德福德	,	一个	海	港口	镇	在	这	南	-	东	部分	的	马萨诸塞州	,

对于位于马萨诸塞州东南部的海港城市新贝德福德来说，

[wer] [aɪ] [ʃɪpt] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈætləs] , [ə; eɪ] [ˈweɪlmən] , [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][brəˈzɪl][bæŋks] .

where	I	shipped	aboard	the	Atlas	,	a	whaleman	,	bound	to	the	Brazil	banks	.
在哪里	我	已发货	船上	这	阿特拉斯	,	一个	捕鲸人	,	边界	到	这	巴西	银行	.

我登上了“阿特拉斯”号，一艘捕鲸船，前往巴西海岸。

[wiː; wi] [ˈhɔɪstɪd] [seɪl][dʒʌst][æt; ət] [naɪt] ,

We	hoisted	sail	just	at	night	,
我们	吊起	帆	只是	在	夜晚	,

我们只在夜里升起了帆，

[ænd; ənd] [stiəd] [əˈweɪ] [ɪn][æn; ən] [iːst] [ˌnɔːrθˈiːst] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði]

and	steered	away	in	an	east	northeast	direction	until	we	crossed	the
和	转向	离开	在	一个	东方	东北	方向	直到	我们	交叉	这

[grænd][bæŋks] ,

Grand	banks	,
盛大	银行	,

然后我们转向东北方向行驶，直到穿过大浅滩。

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈzɔːz] , [wer] , [ˈæftər] - [deɪz] - [seɪl] ,

and	then	stood	away	for	the	Azores	,	where	,	after	20	days	'	sail	,
和	然后	站立	离开	为了	这	亚速尔群岛	,	在哪里	,	后	-	天	-	帆	,

然后启程前往亚速尔群岛，经过20天的航行，

[wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][kɑːrvoʊ] , [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv][ˈaɪləndz] .

we	made	the	Island	of	Carvo	,	one	of	that	group	of	Islands	.
我们	制成	这	岛	的	卡沃	,	一	的	那	团体	的	岛屿	.

我们建造了卡沃岛，它是那群岛屿之一。

[hɪr] [wiː; wi] [stɑːpt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] - [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv] [pəˈtetoz] [ænd; ənd] -

Here	we	stopped	a	few	days	and	took	in	500	bushels	of	potatoes	and	100
这里	我们	停止	一个	很少	天	和	采取	在	-	蒲式耳	的	土豆	和	-

[ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv] [ˈʌnjənz] .

bushels	of	onions	.
蒲式耳	的	洋葱	.

我们在这里停留了几天，运来了 500 蒲式耳土豆和 100 蒲式耳洋葱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['hɑːrbər][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ; [soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][goʊ] [əˈʃɔːr] [ɪn]

There	was	no	harbor	in	this	place	;	so	we	were	obliged	to	go	ashore	in
那里	曾是	不	港口	在	这	地方	;	所以	我们	是	有义务	到	去	岸上	在

[ˈaʊər; ɑːr][ˈboʊts] .

our	boats	.
我们的	船	.

这里没有港口，所以我们只好乘船上岸。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .

The	people	brought	down	the	above	articles	on	their	backs	.
这	人们	带来	向下	这	多于	文章	在	他们的	背部	.

人们背着上述物品运了下来。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv]

Men	**,**	**women**	**and**	**children**	**were**	**all**	**engaged**	**in**	**supplying**	**us**	**with**	**the**	**above**
男人	,	女性	和	孩子们	是	全部	已订婚的	在	供应	我们	和	这	多于

['ɑːrtɪk(ə)lz] .

articles	**.**
文章	.

男女老少都参与了为我们提供上述物品的工作。

[wiː; wi] [peɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ɔɪl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd] .

We	**paid**	**them**	**in**	**oil**	**,**	**of**	**which**	**they**	**were**	**very**	**fond**	**.**
我们	有薪酬的	他们	在	油	,	的	哪个	他们	是	非常	喜爱	.

我们用石油支付了他们的报酬，他们非常喜欢石油。

[wʌt] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

What	**they**	**do**	**with**	**it**
什么	他们	做	和	它

他们用它做什么

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] .

I	**know**	**not**	**.**
我	知道	不是	.

我不知道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd]['piːp(ə)l][tuː; tə][st'reɪndʒəz] , [bʌt; bət] [pʊr] .

They	**were**	**a**	**very**	**kind**	**people**	**to**	**strangers**	**,**	**but**	**poor**	**.**
他们	是	一个	非常	种类	人们	到	陌生人	,	但	贫穷的	.

他们待陌生人非常友善，但很贫穷。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪp] [diː] [vɝːdz] , [ɑːn][ðə; ði] [koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] .

From	**this**	**place**	**we**	**sailed**	**for**	**the**	**Cape**	**De**	**Verds**	**,**	**on**	**the**	**coast**	**of**	**Africa**	**.**
从	这	地方	我们	航行	为了	这	岬	德	绿地	,	在	这	海岸	的	非洲	.

从这里我们扬帆前往非洲海岸的佛得角。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['fɔːrti] - [tuː] [deɪz] [ɪn] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər][tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] ['aɪlənd] .

We	**were**	**forty**	**-**	**two**	**days**	**in**	**sailing**	**from**	**the**	**former**	**to**	**the**	**latter**	**island**	**.**
我们	是	四十	-	二	天	在	帆船	从	这	以前的	到	这	后者	岛	.

我们从前一个岛屿航行到后一个岛屿，一共花了四十二天。

[wiː; wi] [tʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌbweɪnə'vɪstə] , [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] , [wer] [wiː; wi] [tʊk]

We	**touched**	**at**	**the**	**island**	**of**	**Buenavista**	**,**	**one**	**of**	**this**	**group**	**,**	**where**	**we**	**took**
我们	感动	在	这	岛	的	布埃纳维斯塔	,	一	的	这	团体	,	在哪里	我们	采取

[ɪn] ['θɜːrti] - [tuː] [hɔːgz] ,

in	**thirty**	**-**	**two**	**hogs**	**,**
在	三十	-	二	猪	,

我们在布埃纳维斯塔岛（该岛群之一）登陆，在那里我们接收了32头猪。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [peɪd] [kɔːrn] , [miːl] [ænd; ənd] [bred] .

for	**which**	**we**	**paid**	**corn**	**,**	**meal**	**and**	**bread**	**.**
为了	哪个	我们	有薪酬的	玉米	,	一顿饭	和	面包	.

我们用玉米、面粉和面包换取了这些。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk][hjuː] , [ænd; ənd] [spiːk] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['læŋgwɪdʒ] .

These	**people**	**are**	**of**	**a**	**very**	**dark**	**hue**	**,**	**and**	**speak**	**the**	**Portuguese**	**language**	**.**
这些	人们	是	的	一个	非常	黑暗的	色调	,	和	说话	这	葡萄牙语	语言	.

这些人肤色很深，讲葡萄牙语。

[hɪr] [wiː; wi] [stɑːpt] [bʌt; bət] [fɔːr] [deɪz] , [wen] [wiː; wi][set][ɔːl][seɪlz][ænd; ənd] [stiəd] [ə'weɪ][ə; eɪ]

Here	**we**	**stopped**	**but**	**four**	**days**	**,**	**when**	**we**	**set**	**all**	**sails**	**and**	**steered**	**away**	**a**
这里	我们	停止	但	四	天	,	什么时候	我们	放	全部	帆	和	转向	离开	一个

[ˌsaʊθ'west] [kɔːrs] ,

southwest	**course**	**,**
西南	课程	,

我们在这里只停留了四天，然后扬帆起航，向西南方向驶去。

[fɔːr; fər][ðə; ði][brə'zɪl][bæŋks] , [wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] , ['æftər][ə; eɪ][seɪl][ʌv; əv]['fɔːrti] - [tuː] [deɪz] .

for	the	Brazil	Banks	,	where	we	arrived	,	after	a	sail	of	forty	-	two	days	.
为了	这	巴西	银行	,	在哪里	我们	到达的	,	后	一个	帆	的	四十	-	二	天	.

经过四十二天的航行，我们抵达了巴西浅滩。

[hɪr] [wiː; wi] [kə'menst] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [weɪl] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][hæd; həd][bæd] [lʌk] ,

Here	we	commenced	fishing	for	whale	,	but	for	a	time	had	bad	luck	,
这里	我们	开始	钓鱼	为了	鲸	,	但	为了	一个	时间	有	坏的	运气	,

我们在这里开始捕鲸，但有一段时间运气不好。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['drʌŋkən] ['hæbɪts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] .

owing	to	the	drunken	habits	of	our	Captain	.
欠款	到	这	醉	习惯	的	我们的	队长	.

由于我们船长的酗酒习惯。

[wiː; wi] [sʌŋk] [twelv] [weɪlz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kɔːt] [wʌn] .

We	sunk	twelve	whales	before	we	caught	one	.
我们	沉没	十二	鲸鱼	前	我们	捕捉	一	.

我们击沉了十二头鲸鱼才捕获到一头。

[ðen] [wiː; wi] [kɔːt] [sɪks][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [tuː] [wiːks] .

Then	we	caught	six	in	the	course	of	two	weeks	.
然后	我们	捕捉	六	在	这	课程	的	二	周	.

然后我们在两周内抓到了六只。

[aɪ] [hɑːr'puːn] [ɔːl] [ðiːz] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['toʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [saɪd][ðə; ði]

I	harpooned	all	these	,	and	assisted	in	taking	and	towing	them	along	side	the
我	被鱼叉刺中	全部	这些	,	和	协助	在	采取	和	拖带	他们	沿着	边	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

我用鱼叉捕获了所有这些鱼，并协助将它们拖到船边。

['æftər][wiː; wi][get][ə; eɪ] [weɪl] [ə'lɔːŋ] [saɪd] , [wiː; wi] [hɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['blʌbər] [hʊks] ['ɪntuː][ðə; ði] [hed] ,

After	we	get	a	whale	along	side	,	we	hitch	our	blubber	hooks	into	the	head	,
后	我们	得到	一个	鲸	沿着	边	,	我们	拴住	我们的	大声哭	钩子	进入	这	头	,

我们把鲸鱼拉到岸边后，就把鲸脂钩钩在鲸鱼的头部。

['æftər] ['sevərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] , [ðen] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['wɪndləs] , [drɔː] [ˌaɪ 'tiː]

after	severing	it	from	the	body	,	then	,	with	our	windlass	,	draw	it
后	切断	它	从	这	身体	,	然后	,	和	我们的	绞盘	,	画	它

[ə'bɔːrd] ,

aboard	,
船上	,

将尸体从尸体上割下来后，用绞盘将其拉到船上。

[ænd; ənd][dɪp][ðə; ði][ɔɪl] [aʊt] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['bærəlz] .

and	dip	the	oil	out	,	which	sometimes	amounts	to	more	than	fifty	barrels	.
和	蘸	这	油	出去	,	哪个	有时	金额	到	更多的	比	五十	桶	.

然后把油舀出来，有时一次就能舀出五十多桶。

['æftər] [ðɪs] , [wiː; wi] [kə'mens] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['mænər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

After	this	,	we	commence	cutting	the	whale	in	a	circular	manner	with	our
后	这	,	我们	开始	切割	这	鲸	在	一个	圆	方式	和	我们的

[speɪdz] ;

spades	;
黑桃	;

之后，我们开始用铁锹以圆形的方式切割鲸鱼；

[ðen] [wi:; wi] [hɪtʃ] [ðə; ði] ['blʌbər] [hʊks] ['ɪntu:][ðə; ði] [kə'mensmənt] [nekst][tu:; tə] [wer] [ðə; ði]
then **we** **hitch** **the** **blubber** **hooks** **into** **the** **commencement** **next** **to** **where** **the**
然后 我们 拴住 这 大声哭 钩子 进入 这 开始 下一个 到 在哪里 这
[hed] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɔ:f] ,
head **was** **taken** **off** **,**
头 曾是 已采取 离开 ,

然后我们将鲸脂钩挂在鲸头被砍掉位置旁边的起始处，

[ænd; ənd][baɪ] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndləs] ,
and **by** **pulling** **at** **the** **windlass** **,**
和 经过 拉 在 这 绞盘 ,

通过拉动绞盘，

[teɪk] [ɔ:f][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pi:s] [wɪtʃ] [wɪl] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wen] [traɪd][ænd; ənd] [streɪnd] , [prə'du:s] [ten]
take **off** **a** **large** **piece** **which** **will** **usually** **when** **tried** **and** **strained** **,** **produce** **ten**
拿 离开 一个 大的 片 哪个 将要 通常 什么时候 尝试 和 紧张 , 生产 十
['bærəlz] [ʌv; əv][ɔɪl] .
barrels **of** **oil** **.**
桶 的 油 .

取下一大块油，经过提炼和过滤，通常可以产出十桶油。

[bɪ'fɔ:r] ['hi:vɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðɪs] [pi:s] , [ə'nʌðər] [hʊk] [ɪz] ['fɑ:sənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][wʌn][tu:; tə][bi:; bi]
Before **heaving** **on** **board** **this** **piece** **,** **another** **hook** **is** **fastened** **below** **the** **one** **to** **be**
前 起伏 在 木板 这 片 , 其他 钩 是 系紧 以下 这 一 到 是
['teɪkən][ɔ:f] ;
taken **off** **;**
已采取 离开 ;

在将这件物品吊上船之前，先在要取下的钩子下方固定另一个钩子；

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔ:s] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [speɪd] ,
when **this** **is** **done** **with** **a** **cross** **blow** **from** **the** **spade** **,**
什么时候 这 是 完毕 和 一个 叉 吹 从 这 铲 ,

当用铁锹进行交叉劈砍时，

[ðə; ði][fɜ:rst] [pi:s] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] .
the **first** **piece** **is** **separated** **from** **the** **rest** **of** **the** **whale** **.**
这 第一的 片 是 分开 从 这 休息 的 这 鲸 .

第一块鲸鱼肉与鲸鱼的其他部分分离了。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɪz] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ['menʃ(ə)nd] ,
Then **the** **cutting** **is** **continued** **in** **the** **same** **manner** **as** **before** **mentioned** **,**
然后 这 切割 是 持续 在 这 相同的 方式 作为 前 提及 ,

然后继续以与前面所述相同的方式进行切割。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [pi:s] [tɔ:rn] [ɔ:f][ænd; ənd] [swʌŋ] [ə'bɔ:rd] .
and **another** **piece** **torn** **off** **and** **swung** **aboard** **.**
和 其他 片 撕裂 离开 和 摇摆 船上 .

另一块碎片被撕下来，荡到了船上。

[ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ki:ps] [ðə; ði] [weɪl] ['kɑ:nstəntli] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ʌn'tɪl][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [fleʃ] [ɪz]
This **operation** **keeps** **the** **whale** **constantly** **rolling** **over** **until** **the** **mass** **of** **flesh** **is**
这 手术 保持 这 鲸 不断地 滚动 超过 直到 这 大量的 的 肉 是
[strɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:rkəs] ,
stripped **from** **the** **carcass** **,**
脱衣舞 从 这 尸体 ,

这个过程会使鲸鱼不断翻滚，直到鲸鱼身上的肉被全部剥掉为止。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [floʊt] [ɔ:f] , [ɔ:r] [sɪŋk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [spɔ:rt] [ʌv; əv]

which	is	then	permitted	to	float	off	,	or	sink	,	and	it	becomes	the	sport	of
哪个	是	然后	允许	到	漂浮	离开	,	或者	下沉	,	和	它	变成	这	运动	的

[ʃɑ:rks] ,

sharks	,
鲨鱼	,

然后任其漂走或沉没，就成了鲨鱼的猎物。

[hu:] [fi:d] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fleʃ] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] ['æftər] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [gɔ:n] [θru:] [ðə; ði] [hændz]

who	feed	upon	the	little	flesh	which	remains	after	it	has	gone	through	the	hands
WHO	喂养	之上	这	小的	肉	哪个	遗迹	后	它	有	已消失	通过	这	双手

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['hweilmən] .

of	the	whalemen	.
的	这	捕鲸人	.

它们以捕鲸者手中剩下的少量鲸肉为食。

[hɪr] [wi:; wi] [steɪd] [bʌt; bət] [sɪks] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [tʊk] [ɪn] - ['bærəlz] [ʌv; əv] [ɔɪl] .

Here	we	stayed	but	six	weeks	before	we	took	in	1600	barrels	of	oil	.
这里	我们	入住	但	六	周	前	我们	采取	在	-	桶	的	油	.

我们在这里待了六周，之后接收了 1600 桶石油。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ɔ:f] [ðə; ði] [brə'zɪl] [koʊst] . — [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [wi:; wi] [set] [seɪl]

This	was	about	300	miles	off	the	Brazil	coast	.	—	From	this	place	we	set	sail
这	曾是	关于	-	英里	离开	这	巴西	海岸	.	—	从	这	地方	我们	放	帆

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:rgoʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [dʒu:n] - ,

with	our	cargo	about	the	middle	of	June	1813	,
和	我们的	货物	关于	这	中间	的	六月	-	,

这里距离巴西海岸大约300英里。——1813年6月中旬，我们从这里载着货物起航。

[fɔ:r; fər] [nu:] ['bedfərd] , [wer] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [deɪz] .

for	New	Bedford	,	where	we	arrived	in	fifty	-	seven	days	.
为了	新的	贝德福德	,	在哪里	我们	到达的	在	五十	-	七	天	.

我们花了五十七天时间到达新贝德福德。

[wen] [ɔ:f] [blɑ:k] ['aɪlənd] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [ki:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brɪg] ,

When	off	Block	Island	we	saw	the	keel	of	a	brig	,
什么时候	离开	堵塞	岛	我们	锯	这	龙骨	的	一个	布里格	,

在布洛克岛附近，我们看到了一艘双桅帆船的龙骨。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝ:sənz] [hu:] [ʌn'daʊtɪdli]

upon	which	were	marked	the	names	of	a	number	of	persons	who	undoubtedly
之上	哪个	是	标记	这	姓名	的	一个	数字	的	人	WHO	无疑

[bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [daɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [rek] .

belonged	to	her	and	had	died	upon	the	wreck	.
属于	到	她	和	有	死亡	之上	这	破坏	.

上面标记着许多人的名字，这些人无疑都是她的家人，并在沉船事故中丧生。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [faɪv] [deɪz] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ʃɪp] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hændz] [wɜ:r; wər] [peɪd] [ɔ:f]

We	were	about	five	days	unloading	ship	,	after	which	the	hands	were	paid	off
我们	是	关于	五	天	卸货	船	,	后	哪个	这	双手	是	有薪酬的	离开

[ænd; ənd] [dis'tʃa:dʒd] .

and	discharged	.
和	出院	.

我们花了大约五天时间卸货，之后船员们都领到了工资并被解雇了。

['æftər] [ðɪs] [aɪ] [went] [ə'gen] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] ['perənts] [æt; ət] ['wɛstˌpɔrt] ,

After	this	I	went	again	to	visit	my	parents	at	Westport	,
后	这	我	去	再次	到	访问	我的	父母	在	韦斯特波特	,

之后我又去韦斯特波特探望了我的父母。

[wer] [aɪ] [steɪd] [bʌt; bət] [tuː] [wiːks] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ˌfɪləˈdelfɪr] [əˈkrɔːs] [lænd] ,

where	I	stayed	but	two	weeks	before	I	went	to	Philadelphia	across	land	,
在哪里	我	入住	但	二	周	前	我	去	到	费城	穿过	土地	,

我在那里待了两周，然后我穿过陆路去了费城。

[ænd; ənd] [ʃɪpt] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˌdɔːrəˈθiːə] , [ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [mɑːrk] [brɪg] , [ˈkæptɪn] [ˈerən; ˈærən]

and	shipped	aboard	the	Dorothea	,	a	Letter	of	Marque	brig	,	Captain	Aaron
和	已发货	船上	这	多萝西娅	,	一个	信	的	商标	布里格	,	队长	亚伦

[ˈpɪtnɪ] ,

Pitney	,
皮特尼	,

并由持有私掠许可证的双桅帆船"多萝西娅"号运送，船长是亚伦·皮特尼。

[baʊnd] [tuː; tə] [ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɑːˆəu] , [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [huːp] - [poʊlz] .

bound	to	St	.	Jago	,	loaded	with	flour	and	hoop	-	poles	.
边界	到	英石	.	贾戈	,	已加载	和	面粉	和	箍	-	杆子	.

满载面粉和箍杆，开往圣地亚哥。

[ðɪs] [brɪg] [ˈmaʊntɪd] [ten] [ˈgʌnz] .

This	brig	mounted	ten	guns	.
这	布里格	安装	十	枪支	.

这艘双桅帆船装备了十门火炮。

[wen] [aʊt] [tuː] [deɪz] [wiː; wi] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [brɪg] [ʌv; əv] [ten] [ˈgʌnz] ,

When	out	two	days	we	fell	in	with	an	English	brig	of	ten	guns	,
什么时候	出去	二	天	我们	跌倒	在	和	一个	英语	布里格	的	十	枪支	,

出海两天后，我们遇到了一艘装备了十门火炮的英国双桅帆船。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [geɪv] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [fɔːt] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊərz] ,

to	which	we	gave	chase	,	and	fought	her	for	about	two	hours	,
到	哪个	我们	给予	追赶	,	和	战斗	她	为了	关于	二	小时	,

于是我们追了上去，和她打了大约两个小时。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˌjuː ˈes] ,

when	she	got	away	from	us	,
什么时候	她	得到	离开	从	我们	,

当她从我们身边逃走的时候，

[wiː; wi] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [geɪn] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrɪgɪŋ]

we	being	unable	to	gain	upon	her	in	consequence	of	having	our	rigging
我们	存在	无法	到	获得	之上	她	在	结果	的	拥有	我们的	索具

[ˈbædli] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .

badly	cut	to	pieces	.
糟糕	切	到	件	.

由于我们的索具被严重割断，我们无法追上她。

[ɪn] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] [wiː; wi] [lɔːst] [tuː] [men] [kɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈbædli] [ˈwuːndɪd] .

In	this	action	we	lost	two	men	killed	and	the	Captain	badly	wounded	.
在	这	行动	我们	丢失的	二	男人	被杀	和	这	队长	糟糕	受伤	.

在这次行动中，我们损失了两名士兵，队长也身负重伤。

[əˈbaʊt] [θriː] [deɪz] [ˈæftər] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈækʃ(ə)n] , [əˈbaʊt] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] [ə; eɪ] . [em] . , [wiː; wi]

About	three	days	after	the	above	action	,	about	4	o'clock	A	.	M	.	,	we
关于	三	天	后	这	多于	行动	,	关于	4	点钟	一个	.	M	.	,	我们

[dɪˈskʌvərd] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈfrɪgət] ,

discovered	an	English	frigate	,
发现	一个	英语	护卫舰	,

在上述行动发生约三天后，大约凌晨4点，我们发现了一艘英国护卫舰。

[wɪtʃ] [geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['faɪərd] ['sevrəl] ['gʌnz] , [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [riːtʃt]

which	gave	chase	to	us	,	and	fired	several	guns	,	none	of	which	reached
哪个	给予	追赶	到	我们	,	和	被解雇	一些	枪支	,	没有任何	的	哪个	达到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

他们追赶我们，开了好几枪，但没有一枪打中我们。

[ðɪs] ['ves(ə)l][wiː; wi] [ˌant'seil] [ænd; ənd] [left] [fɑːr][bɪ'haɪnd][baɪ][ˌtuː'tuː][ə'klɔk, əu-][piː] . [em] .

This	vessel	we	outsailed	and	left	far	behind	by	2	o'clock	P	.	M	.
这	血管	我们	出海	和	左边	远的	在后面	经过	2	点钟	P	.	M	.

下午两点，我们甩开了这艘船，把它远远甩在了后面。

[eɪt] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [tʃeɪs] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ˌes 'tiː] . ['dʒɑː^əu] , [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] ['aʊər; ɑːr]

Eight	days	after	this	chase	,	we	reached	St	.	Jago	,	and	discharged	our
八	天	后	这	追赶	,	我们	达到	英石	.	贾戈	,	和	出院	我们的

[freɪt] .

freight	.
货运	.

经过这场追逐八天后，我们到达圣地亚哥，卸下了货物。

[hɪr] [wiː; wi] ['tæriːd] [θriː] [wiːks] [ænd; ənd][soʊld][ðə; ði][brɪg][tuː; tə][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] .

Here	we	tarried	three	weeks	and	sold	the	brig	to	a	Spanish	gentleman	.
这里	我们	滞留	三	周	和	卖	这	布里格	到	一个	西班牙语	绅士	.

我们在这里停留了三个星期，并将这艘双桅帆船卖给了一位西班牙绅士。

[wiː; wi] [ðen] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['skuːnər] ['meri] , [baʊnd] [tuː; tə][ˌælɪg'zændriə] , [ɪn]

We	then	took	passage	in	the	American	schooner	Mary	,	bound	to	Alexandria	,	in
我们	然后	采取	通道	在	这	美国人	大篷车	玛丽	,	边界	到	亚历山大	,	在

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,

the	District	of	Columbia	,
这	区	的	哥伦比亚	,

随后我们搭乘美国双桅帆船"玛丽号"前往哥伦比亚特区的亚历山大港。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [temz] .

upon	the	river	Thames	.
之上	这	河	泰晤士河	.

在泰晤士河上。

[ðɪs] ['ves(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['treɪdɪŋ] ['ʌndər][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['laɪs(ə)ns] ,

This	vessel	had	been	trading	under	an	English	license	,
这	血管	有	到过	贸易	在下面	一个	英语	执照	,

这艘船一直持有英国的营业执照进行贸易。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['skuːnər] ['rɔləu][ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] .

and	had	been	taken	by	the	schooner	Rollo	of	Baltimore	.
和	有	到过	已采取	经过	这	大篷车	罗洛	的	巴尔的摩	.

并被巴尔的摩的罗洛号双桅帆船捕获。

[hɜːr; hər]['kæptərz][wɜːr; wər] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər][hoʊm][æz; əz][ə; eɪ][praɪz] .

Her	captors	were	sending	her	home	as	a	prize	.
她	俘虏者	是	发送	她	家	作为	一个	奖	.

绑架她的人要把她作为战利品送回家。

[ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][aʊt][tuː; tə] [siː] .

Of	this	we	were	not	made	acquainted	until	we	had	got	out	to	sea	.
的	这	我们	是	不是	制成	熟人	直到	我们	有	得到	出去	到	海	.

直到出海之后，我们才了解到这件事。

[wen] [wiː; wi][set][seɪl] , [wiː; wi][hæd; həd][naɪn][men] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] ['fiːvər] ,

When	we	set	sail	,	we	had	nine	men	sick	with	the	yellow	fever	,
什么时候	我们	放	帆	,	我们	有	九	男人	生病的	和	这	黄色的	发烧	,

我们启航时，船上有九个人得了黄热病。

[sɪks][ʌv; əv] [huːm] [daɪd][ænd; ənd][wɜːr; wər] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['væsti] [diːp] ,

six	of	whom	died	and	were	consigned	to	the	vasty	deep	,
六	的	谁	死亡	和	是	寄售	到	这	广阔	深的	,

其中六人死亡，沉入深海。

['æftər][ðə; ði]['juːʒuəl]['serəmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [prerz] ,

after	the	usual	ceremony	of	the	reading	of	prayers	,
后	这	通常	仪式	的	这	阅读	的	祈祷	,

在例行的祈祷仪式结束后，

& [siː] . [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːf][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv]['kjuːbə] , [wen] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]

&	c	.	We	were	off	the	east	end	of	Cuba	,	when	we	discovered	early	in	the
&	c	.	我们	是	离开	这	东方	结尾	的	古巴	,	什么时候	我们	发现	早期的	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

等等。那天清晨，我们在古巴东端附近发现了.....

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][seɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'merɪkən] [mæn] -

a	large	sail	to	the	eastward	,	which	we	took	to	be	an	American	man	-
一个	大的	帆	到	这	向东	,	哪个	我们	采取	到	是	一个	美国人	男人	-

[ʌv; əv] - [wɔːr] ,

of	-	war	,
的	-	战争	,

东面飘着一面大帆，我们推测那是一艘美国军舰。

[bʌt; bət] [suːn] [faʊnd] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['feɪtəli] [di'siːvd] ,

but	soon	found	we	had	been	fatally	deceived	,
但	很快	成立	我们	有	到过	致命的	受骗	,

但很快发现我们被致命地欺骗了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɪŋglɪʃ] [sluːp] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [kɔːld] [ðə; ði]['sæfoʊ] , [kæpt] . -

for	she	was	a	large	English	sloop	-	of	-	war	called	the	Sapho	,	Capt	.	O'Brady
为了	她	曾是	一个	大的	英语	单桅帆船	-	的	-	战争	称为	这	萨福	,	船长	.	-

.

:

.

因为她是一艘大型英国单桅战舰，名为萨福号，船长是奥布雷迪。

[ʃiː; ʃi]['faɪərd][ə; eɪ] [brɔːd] [saɪd] [wɪtʃ] [sent] [ɔːl][hændz] [bɪ'loʊ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [meit] . —

She	fired	a	broad	side	which	sent	all	hands	below	except	the	captain	and	mate	.	—
她	被解雇	一个	广阔	边	哪个	发送	全部	双手	以下	除了	这	队长	和	伴侣	.	—

[ʃiː; ʃi] [ðen] [stɑːpt] ['faɪərɪŋ][ænd; ənd][rʌn] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

She	then	stopped	firing	and	run	down	upon	us	,
她	然后	停止	射击	和	跑步	向下	之上	我们	,

她向舷侧猛烈开火，除了船长和大副之外，所有人都被炸飞到船舱里。——然后她停止射击，向我们冲了过来。

[ænd; ənd] [æskt] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːr][taɪm] ,

and	asked	us	if	we	did	not	know	it	was	war	time	,
和	问	我们	如果	我们	做过	不是	知道	它	曾是	战争	时间	,

他们问我们难道不知道现在是战时吗?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .

to	which	we	answered	in	the	affirmative	.
到	哪个	我们	回答	在	这	肯定	.

对此，我们给出了肯定的回答。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [rʌn] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [liː] , [ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] [lɔːntʃ] [ænd; ənd] ['dʒɑːli] [boʊt] [wɪð; wɪθ]

She	**then**	**run**	**under**	**our**	**lee**	**,**	**and**	**sent**	**her**	**launch**	**and**	**jolly**	**boat**	**with**
她	然后	跑步	在下面	我们的	李	,	和	发送	她	发射	和	快乐的	船	和

- [men] ,

30	**men**	**,**
-	男人	,

然后她绕到我们的下风处，派出她的快艇和载有30人的游船。

[huː] ['bɔːrdɪd] [juː 'es] .

who	**boarded**	**us**	**.**
WHO	登机	我们	.

谁登上了我们。

[ðə; ði] [kæpt] .

The	**Capt**	**.**
这	船长	.

船长

['hævɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['laɪs(ə)ns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəlti] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] ['mæstər] ,

having	**the**	**old**	**license**	**from**	**the**	**British**	**Admiralty**	**with**	**him**	**,**	**presented**	**it**	**to**	**the**	**boarding**	**master**	**,**
拥有	这	老的	执照	从	这	英国	海军部	和	他	,	呈现	它	到	这	登机	掌握	,

他随身带着英国海军部颁发的旧许可证，并将其出示给了登船主管。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [went] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kæpt] . [ʌv; əv] [ðə; ði] [sluːp] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['laɪs(ə)ns] ,

who	**immediately**	**went**	**on**	**deck**	**and**	**informed**	**the**	**Capt**	**.**	**of**	**the**	**sloop**	**that**	**the**	**schooner**	**had**	**a**	**good**	**license**	**,**
WHO	立即地	去	在	甲板	和	知情的	这	船长	.	的	这	单桅帆船	那	这	大篷车	有	一个	好的	执照	,

他立即走到甲板上，告诉单桅帆船的船长，那艘纵帆船持有有效的航行执照。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [toʊld] [baɪ] [ðə; ði] [kæpt] . [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɔːl] [hɜːr; hər] [wel] , [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [goʊ] ,

and	**was**	**told**	**by**	**the**	**Capt**	**.**	**to**	**overhaul**	**her**	**well**	**,**	**and**	**let**	**her**	**go**	**,**
和	曾是	讲述	经过	这	船长	.	到	大修	她	出色地	,	和	让	她	去	,

船长告诉他要好好检修一下，然后放她走。

[ɪf] [ɔːl] [wʌz; wəz] [raɪt] .

if	**all**	**was**	**right**	**.**
如果	全部	曾是	正确的	.

如果一切都如预期那样。

[ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] ['mæstər] [ðen] [went] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] [kæpt] . [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌoʊvər'hɔːl] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

The	**boarding**	**master**	**then**	**went**	**below**	**and**	**told**	**the**	**Capt**	**.**	**that**	**he**	**would**	**overhaul**	**his**	**trunk**	**,**
这	登机	掌握	然后	去	以下	和	讲述	这	船长	.	那	他	会	大修	他的	树干	,

登船长随后下到船舱，告诉船长他会检查船舱。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [bʌt; bət] ['æftər] [sʌm; səm] [θrets] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrmər] , [ðə; ði] ['lætər] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [kiːz] .

which	**he**	**refused**	**,**	**but**	**after**	**some**	**threats**	**from**	**the**	**former**	**,**	**the**	**latter**	**gave**	**up**	**the**	**keys**	**.**
哪个	他	拒绝	,	但	后	一些	威胁	从	这	以前的	,	这	后者	给予	向上	这	钥匙	.

他拒绝了，但在对方的威胁下，对方交出了钥匙。

[sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['skuːnər] ['rɔləu][wʌz; wəz]

Search	**was**	**then**	**made**	**and**	**a**	**commission**	**from**	**the**	**schooner**	**Rollo**	**was**
搜索	曾是	然后	制成	和	一个	委员会	从	这	大篷车	罗洛	曾是

[faʊnd] ,

found	**,**
成立	,

随后展开搜索，并找到了来自双桅帆船"罗洛号"的委托。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['juːnɪfɔːrm][koʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

and	**the**	**uniform**	**coat**	**of**	**the**	**Captain**	**.**
和	这	制服	外套	的	这	队长	.

还有上尉的制服外套。

[ðɪs] [tʊk] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ,

This	**took**	**from**	**us**	**all**	**chance**	**of**	**escape**	**,**	**for**	**immediately**	**after**	**,**
这	采取	从	我们	全部	机会	的	逃脱	,	为了	立即地	后	,

这让我们所有人都失去了逃跑的机会，因为紧接着，

[ə; eɪ][praɪz]['mæstər][ænd; ənd] [twelv] [men][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sluːp] [wɜːr; wər][sent] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]

a	**prize**	**master**	**and**	**twelve**	**men**	**from**	**the**	**sloop**	**were**	**sent**	**aboard**	**of**	**us**
一个	奖	掌握	和	十二	男人	从	这	单桅帆船	是	发送	船上	的	我们

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] .

to	**take**	**charge**	**.**
到	拿	收费	.

一艘单桅帆船派出一名战利品管理员和十二名船员到我们船上负责指挥。

[ðə; ðɪ][kæpt] . [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [sluːp] [ðen] [toʊld][ðə; ðɪ][praɪz]['mæstər][tuː; tə] [liːv] [ɔːl][ðə; ðɪ]

The	**Capt**	**.**	**of**	**the**	**English**	**sloop**	**then**	**told**	**the**	**prize**	**master**	**to**	**leave**	**all**	**the**
这	船长	.	的	这	英语	单桅帆船	然后	讲述	这	奖	掌握	到	离开	全部	这

[ə'merɪkən] [sɪk] [ə'bɔːrd] [ðə; ðɪ][praɪz] ,

American	**sick**	**aboard**	**the**	**prize**	**,**
美国人	生病的	船上	这	奖	,

英国单桅帆船的船长随后告诉俘获者指挥官，把所有生病的美国人都留在俘获的船上。

[ænd; ənd][send][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] .

and	**send**	**the**	**others**	**aboard**	**of**	**his**	**vessel**	**.**
和	发送	这	其他的	船上	的	他的	血管	.

并让其他人登上他的船。

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [kruː] [ə'bɔːrd] [ðə; ðɪ] [sluːp] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ]['sekənd] [meɪt] [ænd; ənd]

They	**then**	**ordered**	**all**	**our**	**crew**	**aboard**	**the**	**sloop**	**except**	**the**	**second**	**mate**	**and**
他们	然后	订购	全部	我们的	全体人员	船上	这	单桅帆船	除了	这	第二	伴侣	和

[maɪ'self] ,

myself	**,**
我	,

然后他们命令我们所有船员都登上单桅帆船，除了二副和我。

[huː] [feɪnd] [ɑːr'selvz] [sɪk] .

who	**feigned**	**ourselves**	**sick**	**.**
WHO	假装	我们自己	生病的	.

我们装病。

['sʌmtaɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌæftər'nuːn] , [ðə; ðɪ] [sluːp] [geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌpraɪvə'tɪr] ,

Sometime	**during**	**the**	**afternoon**	**,**	**the**	**sloop**	**gave**	**chase**	**to**	**an**	**American**	**privateer**	**,**
有时	期间	这	下午	,	这	单桅帆船	给予	追赶	到	一个	美国人	私掠船	,

当天下午某个时候，这艘单桅帆船追击了一艘美国私掠船。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][praɪz] [ʃɪp] [stiəd] [ə'weɪ][fɔːr; fər][dʒə'meɪkə] .

and	**the**	**prize**	**ship**	**steered**	**away**	**for**	**Jamaica**	**.**
和	这	奖	船	转向	离开	为了	牙买加	.

于是，这艘战利品船驶向了牙买加。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['hʌtʧɪnz] , [ðə; ði]['sekənd] [meit] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ,

Soon	after	this	,	Mr	.	Hutchins	,	the	second	mate	of	the	Mary	,
很快	后	这	,	先生	.	哈钦斯	,	这	第二	伴侣	的	这	玛丽	,

此后不久，玛丽号的二副哈钦斯先生

[geɪv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [rʌm] ,

gave	the	British	a	large	supply	of	rum	,
给予	这	英国	一个	大的	供应	的	朗姆酒	,

为英国人提供了大量的朗姆酒，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [pʊt][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['lɔːdənəm] .

in	which	he	had	previously	put	a	quantity	of	laudanum	.
在	哪个	他	有	之前	放	一个	数量	的	鸦片酊	.

他之前在其中放入了一定量的鸦片酊。

[ðɪs] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] , [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][lə'θɑːrdʒɪk] [steɪt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər]

This	,	after	a	little	time	,	threw	them	into	a	lethargic	state	,	as	a	matter
这	,	后	一个	小的	时间	,	扔	他们	进入	一个	昏昏欲睡的	状态	,	作为	一个	事情

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

过了一段时间，他们自然而然地陷入了昏昏欲睡的状态。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['sliːpi] ,

After	they	had	become	quite	sleepy	,
后	他们	有	变得	相当	困	,

他们渐渐感到困倦之后，

[ðə; ði] [meit] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˌriː'teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [naɪt] ,

the	mate	told	me	that	we	must	retake	the	ship	that	night	,
这	伴侣	讲述	我	那	我们	必须	重拍	这	船	那	夜晚	,

大副告诉我，我们必须当晚夺回那艘船。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][stænd][baɪ][hɪm; ɪm] ,

and	that	I	must	stand	by	him	,
和	那	我	必须	站立	经过	他	,

我必须支持他，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] [fɔːr; fər] [ðæt]

for	he	had	picked	me	out	of	the	whole	crew	of	the	Mary	for	that
为了	他	有	挑选	我	出去	的	这	所有的	全体人员	的	这	玛丽	为了	那

['veri] ['pɜːrpəs] .

very	purpose	.
非常	目的	.

因为他正是为此目的，从“玛丽号”的全体船员中选中了我。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] ['meni] [wel] [ɑːrmd] [men][ɑːn] [bɔːrd] ,

I	told	him	that	there	was	so	many	well	armed	men	on	board	,
我	讲述	他	那	那里	曾是	所以	许多	出色地	武装	男人	在	木板	,

我告诉他船上有很多全副武装的人，

[ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [əd'ventʃər] [tuː] ['hæzərdəs] ,

that	I	thought	the	proposed	adventure	too	hazardous	,
那	我	想法	这	建议的	冒险	也	危险	,

我认为这次冒险计划过于危险。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][boʊld] ,

but	he	said	we	could	easily	accomplish	it	if	we	would	be	bold	,
但	他	说	我们	可以	容易地	完成	它	如果	我们	会	是	大胆的	,

但他表示，如果我们大胆一些，就能轻松实现这个目标。

[æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][dʒə'meɪkə][ænd; ənd]['prɑ:bəbli][daɪ][ðer; ðər] ,

as	we	should	have	to	go	to	Jamaica	and	probably	die	there	,
作为	我们	应该	有	到	去	到	牙买加	和	大概	死	那里	,

因为我们应该去牙买加，而且很可能会死在那里。

[ən'les] [wi:; wi][kʊd; kəd] [fri:] [ɑ:r'selvz] [ðæt] [naɪt] .

unless	we	could	free	ourselves	that	night	.
除非	我们	可以	自由的	我们自己	那	夜晚	.

除非我们当晚就能挣脱束缚。

[aɪ] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [stænd][baɪ][hɪm; ɪm] .

I	then	told	him	I	would	stand	by	him	.
我	然后	讲述	他	我	会	站立	经过	他	.

然后我告诉他我会支持他。

[ðə; ði] ['sli:pi] [kru:] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] , [ɪk'sept] [ðə; ði][praɪz]['mæstər] ,

The	sleepy	crew	were	now	all	in	the	steerage	,	except	the	prize	master	,
这	困	全体人员	是	现在	全部	在	这	统舱	,	除了	这	奖	掌握	,

除了领奖员之外，所有昏昏欲睡的船员都已下到统舱。

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ə'sli:p] .

who	was	in	the	cabin	asleep	.
WHO	曾是	在	这	舱	睡着了	.

当时有人在船舱里睡觉。

[eɪt] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [kə'mens]

Eight	o'clock	in	the	evening	,	was	the	time	agreed	upon	to	commence
八	点钟	在	这	晚上	,	曾是	这	时间	同意	之上	到	开始

[ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

operations	.
运营	.

晚上八点是双方商定的开始作业时间。

[wen] [ðæt] ['aʊər] [ə'raɪvd] ,

When	that	hour	arrived	,
什么时候	那	小时	到达的	,

当那一刻到来时，

[ðə; ði] [meit] [də'rektɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə][goʊ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

the	mate	directed	me	to	go	below	and	seize	the	officer	in	the	cabin	,
这	伴侣	指导	我	到	去	以下	和	抢占	这	官	在	这	舱	,

大副命令我下到船舱里抓住那个军官。

[waɪl] [hi:; hi] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kru:] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ]

while	he	would	secure	the	hatchway	and	prevent	the	crew	from	making
尽管	他	会	安全的	这	舱口	和	防止	这	全体人员	从	制作

[ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] .

their	way	to	the	deck	.
他们的	方式	到	这	甲板	.

他会封锁舱口，阻止船员前往甲板。

[ɔ:l] [naʊ] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [dɪ'spætʃ] .

All	now	depended	on	doing	business	with	despatch	.
全部	现在	取决于	在	正在做	商业	和	调度	.

现在一切都取决于能否与快递公司开展业务。

[waɪl] ['hʌriŋ] [bɪ'loʊ] , [aɪ] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dek] ; [ðɪs] [weɪkt] [maɪ][æn'tægənɪst] ,

While	hurrying	below	,	I	slipped	and	fell	upon	the	deck	;	this	waked	my	antagonist	,
尽管	匆忙	以下	,	我	滑倒了	和	跌倒	之上	这	甲板	;	这	醒来	我的	反派	,

我匆匆忙忙地往下走，结果脚下一滑，摔倒在甲板上；这惊醒了我的对手。

[huːm] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kætʃ] ['næpɪŋ] ,

whom	I	intended	to	catch	napping	,
谁	我	故意的	到	抓住	打盹	,

我原本打算趁他打盹儿的时候捉住他，

[bʌt; bət][ɪ'mædʒɪn][maɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [laɪk][ə; eɪ]['taɪgər]

but	imagine	my	disappointment	when	he	jumped	from	his	berth	like	a	tiger
但	想象	我的	失望	什么时候	他	跳了起来	从	他的	泊位	喜欢	一个	老虎

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['hʌntərz] ;

who	had	been	suddenly	awakened	by	a	band	of	hunters	;
WHO	有	到过	突然	觉醒	经过	一个	乐队	的	猎人	;

但令我失望的是，他像一只被一群猎人突然惊醒的老虎一样，从卧铺上跳了起来；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['redi] ,

but	I	was	ready	,
但	我	曾是	准备好	,

但我已经做好了准备。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	as	he	struck	the	deck	and	was	in	the	act	of	drawing	his
和	作为	他	击	这	甲板	和	曾是	在	这	行为	的	绘画	他的

[sɔːrd] [aɪ] [kloʊzd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

sword	I	closed	around	him	,
剑	我	关闭	大约	他	,

当他猛击甲板并拔剑之际，我迅速包围了他。

['fæsnɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][baɪ] ['græspɪŋ] [hɪm; ɪm]['fɜːrmli] ;

fastening	his	arms	from	behind	by	grasping	him	firmly	;
紧固	他的	武器	从	在后面	经过	抓握	他	牢牢	;

从背后紧紧抓住他的手臂，将他的双臂束缚住；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][mæn][ænd; ənd][aɪ][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] , [stɪl] [aɪ][wʌz; wəz]

but	he	was	a	powerful	man	and	I	but	a	boy	,	still	I	was
但	他	曾是	一个	强大的	男人	和	我	但	一个	男生	,	仍然	我	曾是

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd] ['rezəluːt] .

determined	and	resolute	.
决定	和	坚决	.

但他是个有权势的人，而我只是个孩子，但我仍然意志坚定，毫不动摇。

['æftər] ['skwɔbəlɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [hiː; hi] [ʃʊk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

After	squabbling	for	some	time	,	he	shook	me	from	him	,
后	争吵	为了	一些	时间	,	他	摇晃	我	从	他	,

争吵了一会儿后，他把我从他身边甩开了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ˌem 'iː] ,

and	while	in	the	act	of	turning	to	face	me	,
和	尽管	在	这	行为	的	转弯	到	脸	我	,

就在他转身面对我的瞬间，

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] ['ʌndər][ðə; ði] [tʃɪn] [ðæt] [feld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

I	gave	him	a	blow	under	the	chin	that	felled	him	to	the	deck	.
我	给予	他	一个	吹	在下面	这	下巴	那	倒下	他	到	这	甲板	.

我一拳打在他的下巴上，把他打倒在甲板上。

[aɪ] [ðen] [kʌt][hɪz; ɪz][belt][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θɔːt] ,

I	then	cut	his	belt	as	soon	as	thought	,
我	然后	切	他的	腰带	作为	很快	作为	想法	,

我随即割断了他的皮带。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pistlz] [ænd; ənd] [sɔːrd] ['ʌndər][ðə; ði]['kæbɪn] [steps] ; [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

and	threw	his	pistols	and	sword	under	the	cabin	steps	;	just	at	this	time	,
和	扔	他的	手枪	和	剑	在下面	这	舱	步骤	;	只是	在	这	时间	,

他将手枪和剑扔到小屋台阶下；就在这时，

['mɪstər] . ['hʌtˌtʃɪnz] , [huː] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɛntərˌpraɪz] ,

Mr	.	Hutchins	,	who	had	succeeded	in	his	part	of	the	enterprize	,
先生	.	哈钦斯	,	WHO	有	成功了	在	他的	部分	的	这	企业	,

哈钦斯先生在企业中取得了他那部分的成功，

[θruː] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][splɪt][ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [hed] ['oʊpən] [ɪf] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][get][ʌp] .

threw	a	hatchet	to	me	and	told	me	to	split	the	officer's	head	open	if	he	attempted	to	get	up	.
扔	一个	斧头	到	我	和	讲述	我	到	分裂	这	警官们	头	打开	如果	他	尝试过	到	得到	向上	.

他扔给我一把斧头，让我如果那名警官胆敢起身，就把他的头劈开。

[ðɪs] [aɪ] [tʊk] [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

This	I	took	and	holding	it	over	his	head	,
这	我	采取	和	保持	它	超过	他的	头	,

我接过这个东西，举过他的头顶，

[toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] [ɪf] [hiː; hi] [muːvd] .

told	him	I	would	finish	him	in	an	instant	if	he	moved	.
讲述	他	我	会	结束	他	在	一个	立即的	如果	他	已搬	.

我告诉他，如果他敢动，我会立刻杀了他。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ə'sɪstəns] ,

At	this	juncture	Mr	.	H	.	came	to	my	assistance	,
在	这	契机	先生	.	H	.	来了	到	我的	协助	,

这时，H先生前来帮助了我。

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][praɪz]['mæstər][ɪn]['aɪərnz] .

and	we	soon	finished	the	business	by	putting	the	prize	master	in	irons	.
和	我们	很快	完成的	这	商业	经过	推杆	这	奖	掌握	在	熨斗	.

我们很快就结束了这件事，把颁奖官戴上了镣铐。

['æftər][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wiː; wi] [ɑːrmd] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [stiəd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] .

After	all	this	was	done	we	armed	ourselves	and	steered	away	for	St	.
后	全部	这	曾是	完毕	我们	武装	我们自己	和	转向	离开	为了	英石	.

['dʒɑː^əu] ,

Jago	,
贾戈	,

一切就绪后，我们武装起来，驶向圣地亚哥。

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] [pɔːrt][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['kjuːbə] .

a	Spanish	port	on	the	Island	of	Cuba	.
一个	西班牙语	港口	在	这	岛	的	古巴	.

古巴岛上的一个西班牙港口。

[maɪ]['kɑːmræd][ænd; ənd][maɪ'self] [naʊ] [hæd; həd] [fʊl] [kə'mænd] , [ænd; ənd][felt] [ɑːr'selvz] [friː] .

My	comrade	and	myself	now	had	full	command	,	and	felt	ourselves	free	.
我的	同志	和	我	现在	有	满的	命令	,	和	毛毡	我们自己	自由的	.

我和我的战友现在完全掌控了局面，感到无比自由。

[wiː; wi] [tʊk] [tɜːrnz][ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kruː] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [went][ɑːn] [wel] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

We	took	turns	in	watching	the	crew	,	and	every	thing	went	on	well	until	the	next	morning	,
我们	采取	转弯	在	观看	这	全体人员	,	和	每一个	事物	去	在	出色地	直到	这	下一个	早晨	,

我们轮流看守船员，一切都很顺利，直到第二天早上。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [hoʊps] [ʌv; əv] ['friːdəm] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] ['blaɪtɪd] , ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər]

when	our	hopes	of	freedom	were	suddenly	blighted	,	even	when	we	were
什么时候	我们的	希望	的	自由	是	突然	秕	,	甚至	什么时候	我们	是

[ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ,

in	plain	sight	of	,
在	清楚的	视线	的	,

当我们对自由的希望突然破灭时，即使我们身处众目睽睽之下，

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] , [ðə; ðiː] [pɔːrt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['stɪrɪŋ] ,

and	but	three	miles	from	,	the	port	to	which	we	were	steering	,
和	但	三	英里	从	,	这	港口	到	哪个	我们	是	转向	,

距离我们驶向的港口只有三英里，

[baɪ] ['biːɪŋ] [ˌriː'teɪkən] [baɪ] [ðə; ðiː] [seɪm] [sluːp] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌjuː 'es] [ðə; ðiː] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

by	being	retaken	by	the	same	sloop	which	had	taken	us	the	day	before	.
经过	存在	重新夺回	经过	这	相同的	单桅帆船	哪个	有	已采取	我们	这	天	前	.

被前一天掳走我们的那艘单桅帆船再次俘获。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aɪərnz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz]

They	immediately	put	us	in	irons	,	which	they	kept	on	us	for	fifteen	days
他们	立即地	放	我们	在	熨斗	,	哪个	他们	保留	在	我们	为了	十五	天

[ˌðer'æftər] .

thereafter	.
此后	.

他们立即给我们戴上镣铐，并戴了十五天。

[ðʌs] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [moʊst] ['kruːəl] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

Thus	we	were	doomed	to	the	most	cruel	disappointment	.
因此	我们	是	注定失败	到	这	最多	残忍的	失望	.

因此，我们注定要遭受最残酷的失望。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [naʊ] [pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðiː] [sluːp] , [wɪtʃ] [seɪld] [fɔːr; fər] ['kɪŋstən] , [ɑːn] [ðə; ðiː]

We	were	now	put	on	board	the	sloop	,	which	sailed	for	Kingston	,	on	the
我们	是	现在	放	在	木板	这	单桅帆船	,	哪个	航行	为了	金斯顿	,	在	这

['aɪlənd] [ʌv; əv] [dʒə'meɪkə] ;

Island	of	Jamaica	;
岛	的	牙买加	;

我们随后登上了一艘单桅帆船，驶往牙买加岛的金斯顿；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [seɪld] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə] [æn; ən]

but	she	had	sailed	but	a	few	days	before	she	gave	chase	to	an
但	她	有	航行	但	一个	很少	天	前	她	给予	追赶	到	一个

[ə'merɪkən] [ˌpraɪvə'tɪr] .

American	privateer	.
美国人	私掠船	.

但她出海仅仅几天后，就追击了一艘美国私掠船。

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [wɔːr] ['ves(ə)lz] [ʌn'tɪl] [tɔːrdz] [naɪt] ,

A	running	fight	was	kept	up	between	these	two	war	vessels	until	towards	night	,
一个	跑步	斗争	曾是	保留	向上	之间	这些	二	战争	船只	直到	向	夜晚	,

这两艘战舰一直激战到夜幕降临。

[wen] [ðə; ðiː] ['brɪtɪʃ] [sluːp] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [meɪn] - [tɑːp] - [mæst] [ʃɑːt] [ə'weɪ] .

when	the	British	sloop	had	her	main	-	top	-	mast	shot	away	.
什么时候	这	英国	单桅帆船	有	她	主要的	-	顶部	-	桅杆	射击	离开	.

英国单桅帆船的主桅顶被击落。

[ðɪs] [tʊk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm][tu:; tə] [rɪ'per] , ['æftər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [stiəd] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [pleɪs]

This	took	some	little	time	to	repair	,	after	which	we	steered	for	our	place
这	采取	一些	小的	时间	到	维修	,	后	哪个	我们	转向	为了	我们的	地方

[ʌv; əv][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

of	destination	,
的	目的地	,

这花了一些时间进行修理，之后我们便驶向目的地。

[wer] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ə'baʊt] [θri:] [deɪz] .

where	we	arrived	in	about	three	days	.
在哪里	我们	到达的	在	关于	三	天	.

我们大约三天后到达了那里。

[waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][pɔ:rt][wi:; wi][rʌn] [ə'graʊnd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ɔ:f] [ʌn'tɪl]

While	making	the	port	we	run	aground	and	were	not	able	to	get	off	until
尽管	制作	这	港口	我们	跑步	搁浅	和	是	不是	有能力的	到	得到	离开	直到

[ə'baʊt] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

about	four	o'clock	next	morning	,
关于	四	点钟	下一个	早晨	,

进港途中我们搁浅了，直到第二天早上四点左右才脱困。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['laɪɪŋ] [æt; ət]

and	then	by	the	aid	of	a	British	man	-	of	-	war	,	which	was	lying	at
和	然后	经过	这	援助	的	一个	英国	男人	-	的	-	战争	,	哪个	曾是	说谎	在

[pɔ:rt] ['rɔɪəl] .

Port	Royal	.
港口	皇家	.

然后，在停泊于皇家港的一艘英国军舰的帮助下，又成功脱险。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [slu:p] ['kaɪndli] [kept] [ˌju: 'es][ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l][fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] ;

The	captain	of	the	sloop	kindly	kept	us	on	board	his	vessel	for	two	weeks	;
这	队长	的	这	单桅帆船	亲切地	保留	我们	在	木板	他的	血管	为了	二	周	;

单桅帆船的船长好心地让我们在他的船上住了两周；

['æftər] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][sent][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪzn] [ʃɪp] , [wer] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd]

after	which	we	were	sent	on	board	of	a	prison	ship	,	where	we	remained
后	哪个	我们	是	发送	在	木板	的	一个	监狱	船	,	在哪里	我们	剩余

[eɪt] [mʌnθs] .

eight	months	.
八	几个月	.

之后我们被送上一艘囚船，在那里待了八个月。

[waɪl] [hɪr] [wi:; wi] ['fɛrd] ['veri] ['pʊrli,'pɔ:rli] , ['hævɪŋ] ['oʊnli][hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [mi:t] ,

While	here	we	fared	very	poorly	,	having	only	half	a	pound	of	meat	,
尽管	这里	我们	表现	非常	差	,	拥有	仅有的	一半	一个	磅	的	肉	,

我们在这里的日子过得很不好，只有半磅肉。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɪl] [ʌv; əv] ['pi:z] [pər] [deɪ] .

a	pound	of	bread	and	a	gill	of	peas	per	day	.
一个	磅	的	面包	和	一个	鳃	的	豌豆	每	天	.

每天一磅面包和一吉尔豌豆。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][naɪn] ['hʌndrəd] [ə'merɪkən] ['prizənəz] [kən'faɪnd][ɪn] [ðɪs] ['ves(ə)l] ,

There	were	nine	hundred	American	prisoners	confined	in	this	vessel	,
那里	是	九	百	美国人	囚犯	受限	在	这	血管	,

这艘船上关押着九百名美国战俘。

[ʃʌt] [aʊt][frʌm; frəm][hoʊm][ænd; ənd][ɔ:l][ɪts] ['meni] [en'dɪəmənts] .

shut	out	from	home	and	all	its	many	endearments	.
关闭	出去	从	家	和	全部它是		许多	爱称	.

被拒之门外，与家乡的一切亲情隔绝。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['fiːvər] ,

Many	**of**	**them**	**were**	**sick**	**with**	**yellow**	**fever**	**,**
许多	的	他们	是	生病的	和	黄色的	发烧	,

他们当中许多人都患上了黄热病。

[ænd; ənd] [met] [hɪr] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l]['eksɪt][fɑːr][frʌm; frəm] [frendz] [ænd; ənd] [hoʊm] .

and	**met**	**here**	**their**	**final**	**exit**	**far**	**from**	**friends**	**and**	**home**	**.**
和	遇见	这里	他们的	最终的	出口	远的	从	朋友们	和	家	.

在这里，他们离家和朋友有了最后的告别。

['æftər][ðə; ðɪ][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [taɪm] , [sɪks][ʌv; əv][ˌjuː 'es][gɑːt] [ə'weɪ] ,

After	**the**	**expiration**	**of**	**the**	**above**	**time**	**,**	**six**	**of**	**us**	**got**	**away**	**,**
后	这	到期日	的	这	多于	时间	,	六	的	我们	得到	离开	,

上述时间过后，我们六个人逃脱了。

[baɪ] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [leɪ][æt; ət] ['æŋkər] [ɪn]

by	**swimming**	**about**	**a**	**fourth**	**of**	**a**	**mile**	**to**	**a**	**vessel**	**which**	**lay**	**at**	**anchor**	**in**
经过	游泳	关于	一个	第四	的	一个	英里	到	一个	血管	哪个	躺	在	锚	在

[ðə; ðɪ]['hɑːrbər] ,

the	**harbor**	**,**
这	港口	,

他游了大约四分之一英里，到达停泊在港口的一艘船上。

[ðə; ðɪ]['dʒɑːli][boʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [boʊld][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] ,

the	**jolly**	**boat**	**of**	**which**	**we**	**made**	**bold**	**to**	**take**	**into**	**our**	**possession**	**,**
这	快乐的	船	的	哪个	我们	制成	大胆的	到	拿	进入	我们的	拥有	,

我们大胆地将那艘快乐的小船据为己有，

[ænd; ənd] [stiəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɔːrt] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər][ʌv; əv][men] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ɪn]

and	**steered**	**out**	**of**	**the**	**port**	**through**	**a**	**great**	**number**	**of**	**men**	**-**	**of**	**-**	**war**	**in**
和	转向	出去	的	这	港口	通过	一个	伟大的	数字	的	男人	-	的	-	战争	在

['seɪfti] .

safety	**.**
安全	.

然后安全地驶出港口，穿过了大量的军舰。

['ɜːrli] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wiː; wi] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪʃɪŋ] [kə'nuː] [mænd] [baɪ][faɪv] [sleɪvz] ,

Early	**the**	**next**	**morning**	**,**	**we**	**captured**	**a**	**small**	**fishing**	**canoe**	**manned**	**by**	**five**	**slaves**	**,**
早期的	这	下一个	早晨	,	我们	捕获	一个	小的	钓鱼	独木舟	有人值守	经过	五	奴隶	,

第二天一大早，我们俘获了一艘由五名奴隶驾驶的小渔船。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] , [fɔːr] [fɪʃ] , [ə; eɪ][seɪl][ænd; ənd] [θriː] ['pædlz] .

from	**which**	**we**	**took**	**a**	**turtle**	**,**	**four**	**fish**	**,**	**a**	**sail**	**and**	**three**	**paddles**	**.**
从	哪个	我们	采取	一个	龟	,	四	鱼	,	一个	帆	和	三	桨	.

我们从那里得到了一只海龟、四条鱼、一面帆和三支桨。

[ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][ə'lɑːrm]['gʌnz]['faɪərd] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp]

Immediately	**afterwards**	**we**	**heard**	**the**	**alarm**	**guns**	**fired**	**aboard**	**of**	**the**	**ship**
立即地	然后	我们	听到	这	警报	枪支	被解雇	船上	的	这	船

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] .

from	**which**	**we**	**had**	**but**	**just**	**made**	**our**	**escape**	**.**
从	哪个	我们	有	但	只是	制成	我们的	逃脱	.

紧接着，我们听到了我们刚刚逃离的那艘船上的警报声。

[wiː; wi] [ðen] [meɪd] [fɔːr; fər] [ʃɔːr] , [druː] ['aʊər; ɑːr][boʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][swɑːmp] ,

We	**then**	**made**	**for**	**shore**	**,**	**drew**	**our**	**boat**	**into**	**a**	**swamp**	**,**
我们	然后	制成	为了	支撑	,	画	我们的	船	进入	一个	沼泽	,

然后我们驶向岸边，把船开进了沼泽地。

[ænd; ənd] [leɪ] [kən'siːld] [ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

and	**lay**	**concealed**	**all**	**of**	**that**	**day**	**.**
和	躺	暗	全部	的	那	天	.

整整一天都藏匿着。

[wen] [naɪt] [keɪm] , [wiː; wi] [druː] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [pʊld] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]

When	night	came	,	we	drew	our	boat	to	the	water	and	pulled	away	for
什么时候	夜晚	来了	,	我们	画	我们的	船	到	这	水	和	拉	离开	为了

[ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu] .

St	.	Domingo	.
英石	.	多明戈	.

夜幕降临时，我们把船拖到水边，驶向圣多明各。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] , [mænd] [wɪð; wɪθ] [sleɪvz] , [ˌsev(ə)n'tiːn]

The	next	day	we	discovered	an	English	Drogger	,	manned	with	slaves	,	seventeen
这	下一个	天	我们	发现	一个	英语	德罗格	,	有人值守	和	奴隶	,	十七

[ɪn] ['nʌmbər] ,

in	number	,
在	数字	,

第二天我们发现了一艘英国的德罗格船，船上有十七名奴隶。

[ænd; ənd] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['potər] [ænd; ənd] [tʃiːz] .

and	loaded	with	porter	and	cheese	.
和	已加载	和	搬运工	和	奶酪	.

里面装满了波特啤酒和奶酪。

[ðɪs] [krɑːft] [wiː; wi] ['bɔːrdɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ,

This	craft	we	boarded	and	took	possession	of	,
这	工艺	我们	登机	和	采取	拥有	的	,

我们登上并接管了这艘船，

['æftər] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [krɑːft] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt]

after	putting	the	slaves	aboard	of	our	craft	and	giving	them	a	small	part
后	推杆	这	奴隶	船上	的	我们的	工艺	和	给予	他们	一个	小的	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

of	the	loading	of	the	vessel	.
的	这	加载中	的	这	血管	.

将奴隶们送上我们的船，并分给他们一小部分船上的货物。

[wiː; wi] [ðen] [stiəd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [nuː] [ɔː'liənz] , [bʌt; bət] [ɪl] [lʌk] [ə'gen] [ə'tendid] [juː 'es] ,

We	then	steered	away	for	New	Orleans	,	but	ill	luck	again	attended	us	,
我们	然后	转向	离开	为了	新的	奥尔良	,	但	患病的	运气	再次	参加	我们	,

随后我们转向前往新奥尔良，但厄运再次降临到我们身上。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [hæd; həd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr]

for	we	had	not	had	possession	of	her	but	a	few	hours	before
为了	我们	有	不是	有	拥有	的	她	但	一个	很少	小时	前

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə] ,

an	English	man	-	of	-	war	gave	chase	to	,
一个	英语	男人	-	的	-	战争	给予	追赶	到	,

因为我们才刚刚占有她几个小时，一艘英国军舰就追了上来。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rʌn] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [seɪv] ['biːɪŋ] [ˌriː'teɪkən] .

and	compelled	us	to	run	ashore	to	save	being	retaken	.
和	被迫	我们	到	跑步	岸上	到	节省	存在	重新夺回	.

迫使我们逃上岸，以免被再次俘虏。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ɑːn] [ʃɔːr] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['teɪkən] [baɪ]

But	we	had	not	been	on	shore	long	before	we	were	again	taken	by
但	我们	有	不是	到过	在	支撑	长的	前	我们	是	再次	已采取	经过

[sʌm; səm] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

some	soldiers	and	marched	about	thirty	miles	back	into	the	country	,
一些	士兵	和	行军	关于	三十	英里	后退	进入	这	国家	,

但我们上岸没多久，就被一些士兵抓走，押着我们走了大约三十英里回到了乡下。

[ænd; ənd] [lɑːdʒd] [ɪn][ə; eɪ][stoʊn][dʒeɪl] , [wer] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] - [deɪz] .

and	lodged	in	a	stone	jail	,	where	we	remained	25	days	.
和	已提交	在	一个	石头	监狱	,	在哪里	我们	剩余	-	天	.

我们被关押在一座石头监狱里，在那里待了25天。

[ðen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈmɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] [ænd; ənd][pʊt] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [siː] -

Then	we	were	marched	down	to	the	sea	shore	and	put	aboard	the	Sea	-
然后	我们	是	行军	向下	到	这	海	支撑	和	放	船上	这	海	-

[hɔːrs] [ˈfrɪgət] ,

Horse	frigate	,
马	护卫舰	,

然后我们被押送到海边，登上了海马号护卫舰。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [bæk] [tuː; tə][pɔːrt] [ˈrɔɪəl] ,

and	carried	back	to	Port	Royal	,
和	携带	后退	到	港口	皇家	,

然后被运回皇家港。

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][pʊt][ɪn][ˈaɪərnz][ænd; ənd] [əˈgen] [pleɪst] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [ʃɪp] .

where	we	were	put	in	irons	and	again	placed	on	board	the	prison	ship	.
在哪里	我们	是	放	在	熨斗	和	再次	放置	在	木板	这	监狱	船	.

我们被戴上镣铐，再次被送上囚船。

[ðʌs] [wɜːr; wər][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][hoʊps][ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [əˈgen] [dɪˈstrɔɪd] ,

Thus	were	all	our	hopes	of	freedom	again	destroyed	,
因此	是	全部	我们的	希望	的	自由	再次	损毁	,

就这样，我们对自由的所有希望再次破灭了。

[wen] [wiː; wi] [θɔːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪbərti] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr][græsp] .

when	we	thought	our	liberty	was	almost	within	our	grasp	.
什么时候	我们	想法	我们的	自由	曾是	几乎	之内	我们的	抓牢	.

当我们以为自由近在咫尺的时候。

[ˈæftər] [ðɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kept] [ɑːn][hæf][ðə; ði]['juːʒuəl]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər][əˈbaʊt]

After	this	we	were	kept	on	half	the	usual	quantity	of	provisions	for	about
后	这	我们	是	保留	在	一半	这	通常	数量	的	条款	为了	关于

[ə; eɪ] [mʌnθ] ,

a	month	,
一个	月	,

此后大约一个月的时间里，我们的口粮供应量只有平时的一半。

[tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː ˈes][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [freʃ] [er] ,

to	pay	us	for	our	love	of	liberty	and	fresh	air	,
到	支付	我们	为了	我们的	爱	的	自由	和	新鲜的	空气	,

为了回报我们对自由和新鲜空气的热爱，

[ænd; ənd][hɑːrd] [peɪ] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] .

and	hard	pay	we	thought	it	was	too	.
和	难的	支付	我们	想法	它	曾是	也	.

我们也觉得薪水很高。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈgen] [pʊt][ɪn][ˈaɪərnz][ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] [ˈhɑːrʃli] [ˈtriːtɪd] ,

We	were	again	put	in	irons	and	otherwise	harshly	treated	,
我们	是	再次	放	在	熨斗	和	否则	严厉地	治疗	,

我们再次被戴上镣铐，并遭受其他残酷对待。

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ɔːl][hoʊp][ʌv; əv]['evər] ['siːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [ʃɔːz] ,

and	had	given	up	all	hope	of	ever	seeing	our	native	shores	,
和	有	给定	向上	全部	希望	的	曾经	看到	我们的	本国的	海岸	,

并已彻底放弃了重返故土的希望。

[wen] [wʌn] [deɪ] [suːn] ['æftər] [ðɪs] , ['kæptɪn] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - , [frʌm; frəm] ['wɪlmɪŋtən] , [ɪn]

when	one	day	soon	after	this	,	Captain	Joseph	Merryhew	,	from	Wilmington	,	in
什么时候	一	天	很快	后	这	,	队长	约瑟夫	-	,	从	威尔明顿	,	在

['deləwɛə] ,

Delaware	,
特拉华州	,

不久之后的一天，来自特拉华州威尔明顿的约瑟夫·梅里休上尉

[wʌz; wəz] [brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['prɪzn] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][naɪn] ['ʌðər] ['prizənəz] .

was	brought	on	board	the	prison	ship	with	nine	other	prisoners	.
曾是	带来	在	木板	这	监狱	船	和	九	其他	囚犯	.

他与其他九名囚犯一起被带上了囚船。

[ðɪs] [mæn] [nuː] , [ænd; ənd][in'kwaiəd][ʌv; əv][ˌem 'iː] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

This	man	knew	,	and	inquired	of	me	how	long	I	had	been	a	prisoner	.
这	男人	知道	,	和	询问	的	我	如何	长的	我	有	到过	一个	囚犯	.

这个人知道我的遭遇，便问我被囚禁了多久。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][help][ˌem 'iː][tuː; tə][əb'teɪn][maɪ] ['friːdəm] ;

I	told	him	,	and	he	promised	to	help	me	to	obtain	my	freedom	;
我	讲述	他	,	和	他	承诺	到	帮助	我	到	获得	我的	自由	;

我告诉了他，他答应帮助我获得自由；

[wɪtʃ] ['prɑːmɪs] [hiː; hi] ['feɪθfəli] [kept] .

which	promise	he	faithfully	kept	.
哪个	承诺	他	忠实	保留	.

他信守了承诺。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['friːmeɪsn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] ['hɑrtɪd] [mæn] ,

He	was	a	freemason	,	and	a	kind	hearted	man	,
他	曾是	一个	共济会	,	和	一个	种类	心地	男人	,

他是一名共济会员，也是一位心地善良的人。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [aɪ] [oʊn] [maɪ] ['ɜːrli] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv]

and	to	his	influence	I	own	my	early	release	from	the	miseries	of
和	到	他的	影响	我	自己的	我的	早期的	发布	从	这	苦难	的

[ɪm'prɪznmənt] ,

imprisonment	,
监禁	,

我能早早摆脱牢狱之苦，全赖于他的影响。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɔːrn] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] .

which	I	had	borne	for	nearly	a	year	.
哪个	我	有	出生	为了	几乎	一个	年	.

我忍受了将近一年。

[ðɪs] [hjuː'meɪn][mæn][prəʊ'kjʊəd][nɑːt]['oʊnli][maɪ] [rɪ'liːs] [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ]

This	humane	man	procured	not	only	my	release	but	a	large	number	more	of	my
这	人道	男人	采购	不是	仅有的	我的	发布	但	一个	大的	数字	更多的	的	我的

[pʊr] ['kʌntriːmɪn] .

poor	countrymen	.
贫穷的	同胞们	.

这位仁慈的人不仅让我重获自由，还解救了许多我的同胞。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][men] [huː] [wɜːr; wər] ['saɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] .

This	was	a	happy	change	to	men	who	were	sighing	for	freedom	.
这	曾是	一个	快乐的	改变	到	男人	WHO	是	叹息	为了	自由	.

这对渴望自由的男人们来说是一个令人欣喜的改变。

[wi:; wi] ['hɔɪstɪd] [seɪl] ['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , - , [ænd; ənd] [stiəd] [ə'weɪ]

We	hoisted	sail	sometime	in	the	month	of	August	,	1814	,	and	steered	away
我们	吊起	帆	有时	在	这	月	的	八月	,	-	,	和	转向	离开

[fɔ:r; fər] ['bɔ:ltɪmɔ:r] .

for	Baltimore	.
为了	巴尔的摩	.

1814年8月的某个时候，我们扬帆起航，驶向巴尔的摩。

['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['wɪljəm] [pen] .

Our	ship	was	called	the	William	Penn	.
我们的	船	曾是	称为	这	威廉	宾夕法尼亚	.

我们的船名叫威廉·佩恩号。

['kæptɪn] ['tɜ:rnər] .

Captain	Turner	.
队长	车工	.

特纳上尉。

[ɪn] [ə'baʊt] [ˌeɪ'ti:n] [deɪz] ['æftər] ['li:vɪŋ] [pɔ:rt] ['rɔɪəl] , [wi:; wi] [meɪd] [keɪp] ['henri] , [ɑ:n][ðə; ði]

In	about	eighteen	days	after	leaving	Port	Royal	,	we	made	Cape	Henry	,	on	the
在	关于	十八	天	后	离开	港口	皇家	,	我们	制成	岬	亨利	,	在	这

[vər'dʒɪniə][koʊst] ,

Virginia	coast	,
弗吉尼亚州	海岸	,

离开皇家港大约十八天后，我们到达了弗吉尼亚海岸的亨利角。

[wer] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [blɔ'keɪdɪŋ] [fli:t] [æt; ət] ['æŋkər] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

where	we	found	a	British	blockading	fleet	at	anchor	,	the	commander	of	which
在哪里	我们	成立	一个	英国	封锁	舰队	在	锚	,	这	指挥官	的	哪个

['ɔ:rdərd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

ordered	us	to	Philadelphia	,
订购	我们	到	费城	,

我们在那里发现一支英国封锁舰队停泊着，舰队指挥官命令我们前往费城。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [pɔ:rt][wi:; wi] [stiəd] [ə'weɪ] ,

to	which	port	we	steered	away	,
到	哪个	港口	我们	转向	离开	,

我们驶向了哪个港口?

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði][bæd] [lʌk] [tu:; tə] [straɪk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃoʊlz] [ʌv; əv]['bɑrnɪˌgæt] ,

but	we	had	the	bad	luck	to	strike	upon	the	shoals	of	Barnegat	,
但	我们	有	这	坏的	运气	到	罢工	之上	这	浅滩	的	巴内加特	,

但我们运气不好，碰上了巴尼加特浅滩。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [fɑ:g] [ðæt] [keɪm] [ɑ:n] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] ,

during	a	thick	fog	that	came	on	that	afternoon	,
期间	一个	厚的	多雾路段	那	来了	在	那	下午	,

那天下午，浓雾弥漫。

[bʌt; bət]['æftər] [θri:] ['aʊərz][hɑ:rd]['leɪbər][wi:; wi][gɑ:t][ɔ:f][ænd; ənd] [went] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪɪdʒ]

but	after	three	hours	hard	labor	we	got	off	and	went	on	our	voyage
但	后	三	小时	难的	劳动	我们	得到	离开	和	去	在	我们的	航程

[ænd; ənd] [su:n] [meɪd] [ðə; ði] ['deləwɛə] [beɪ] ,

and	soon	made	the	Delaware	bay	,
和	很快	制成	这	特拉华州	湾	,

但经过三个小时的艰苦劳作后，我们下了船，继续我们的航程，很快就到达了特拉华湾。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [blɔ'keɪdid] .

which	was	also	blockaded	.
哪个	曾是	还	封锁	.

那里也被封锁了。

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntuː][pɔːrt] , [bʌt; bət]

Here	**we**	**were**	**again**	**refused**	**the**	**privilege**	**of**	**going**	**into**	**port**	**,**	**but**
这里	我们	是	再次	拒绝	这	特权	的	去	进入	港口	,	但

[wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

were	**ordered**	**to**	**Boston**	**,**
是	订购	到	波士顿	,

我们再次被拒绝进港，而是被命令前往波士顿。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][toʊld][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfəsərz][tuː; tə][get][aʊt][tuː; tə] [siː] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['aʊərz][ɔːr]

and	**were**	**told**	**by**	**the**	**British**	**officers**	**to**	**get**	**out**	**to**	**sea**	**within**	**three**	**hours**	**or**
和	是	讲述	经过	这	英国	警官	到	得到	出去	到	海	之内	三	小时	或者

[ðeɪ] [wʊd] ['faɪər]['ɪntuː][ˌjuː 'es] .

they	**would**	**fire**	**into**	**us**	**.**
他们	会	火	进入	我们	.

英国军官告诉我们，三个小时内必须出海，否则他们就会向我们开火。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][aʊt][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

At	**this**	**time**	**we**	**were**	**almost**	**out**	**of**	**provisions**	**and**	**water**	**.**
在	这	时间	我们	是	几乎	出去	的	条款	和	水	.

当时我们的食物和水都快用完了。

[ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði]['taɪrənt]['ɑːfəsərz] [ə'kweɪntɪd] ,

Of	**this**	**we**	**made**	**the**	**tyrant**	**officers**	**acquainted**	**,**
的	这	我们	制成	这	暴君	警官	熟人	,

我们已将此事告知了那些暴君军官。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ʌtərli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['iːðər] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['nesəseriz] [ɔːr]

but	**they**	**utterly**	**refused**	**either**	**to**	**furnish**	**us**	**with**	**these**	**necessaries**	**or**
但	他们	完全地	拒绝	任何一个	到	提供	我们	和	这些	必需品	或者

[pər'mɪt][ˌjuː 'es][tuː; tə]['entər] [ˌfɪlə'delfɪr] .

permit	**us**	**to**	**enter**	**Philadelphia**	**.**
允许	我们	到	进入	费城	.

但他们断然拒绝向我们提供这些必需品，也拒绝允许我们进入费城。

[soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen] [kəm'peld] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['deɪz] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]

So	**we**	**were**	**again**	**compelled**	**to**	**go**	**to**	**sea**	**with**	**one**	**day's**	**provisions**	**and**
所以	我们	是	再次	被迫	到	去	到	海	和	一	天	条款	和

['wɔːtər] ,

water	**,**
水	,

因此，我们不得不再次出海，只带了一天的口粮和水。

[ænd; ənd] [stiəd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

and	**steered**	**away**	**for**	**Boston**	**.**
和	转向	离开	为了	波士顿	.

然后转向波士顿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-] , [ə; eɪ] . [em] . , [wiː; wi] [meɪd] [greɪt] [eg] ['hɑːrbər] .

The	**next**	**day**	**about**	**10**	**o'clock**	**,**	**A**	**.**	**M**	**.**	**,**	**we**	**made**	**Great**	**Egg**	**Harbor**	**.**
这	下一个	天	关于	-	点钟	,	一个	.	M	.	,	我们	制成	伟大的	蛋	港口	.

第二天上午10点左右，我们到达了大蛋港。

[ðə; ði] [kruː] [ðen] [toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [ə'ʃɔːr] ,

The	**crew**	**then**	**told**	**the**	**Captain**	**that**	**he**	**must**	**go**	**ashore**	**,**
这	全体人员	然后	讲述	这	队长	那	他	必须	去	岸上	,

船员们随后告诉船长，他必须上岸。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [stɑːrv] . — [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [derd] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

for	**they**	**would**	**not**	**stay**	**aboard**	**and**	**starve**	**.**	**—**	**He**	**said**	**he**	**dared**	**not**	**do**	**it**	**.**
为了	他们	会	不是	停留	船上	和	饿死	.	—	他	说	他	敢于	不是	做	它	.

因为他们不愿留在船上饿死。——他说他不敢那样做。

[ðeɪ] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][hæf][æn; ən]['aʊər][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

They	then	told	him	that	they	would	give	him	half	an	hour	to	think	of	it	,
他们	然后	讲述	他	那	他们	会	给	他	一半	一个	小时	到	思考	的	它	,

他们告诉他，会给他半个小时考虑一下。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ðen] [kəm'plaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'ʃɔːr] .

and	if	he	did	not	then	comply	that	they	should	take	the	ship	ashore	.
和	如果	他	做过	不是	然后	遵守	那	他们	应该	拿	这	船	岸上	.

如果他不服从，他们就应该把船开上岸。

[hiː; hi] [haʊ'evər] [kəm'plaɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stiəd] [ə'weɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] .

He	however	complied	,	and	we	steered	away	accordingly	.
他	然而	遵命	,	和	我们	转向	离开	因此	.

他照做了，我们也相应地避开了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ə'graʊnd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [θroʊ] ['oʊvərbɔːrd] [ɔːl][ðə; ði]

We	were	soon	aground	and	were	compelled	to	throw	overboard	all	the
我们	是	很快	搁浅	和	是	被迫	到	扔	落水	全部	这

['bæləst] ,

ballast	,
压载物	,

我们很快就搁浅了，被迫将所有压舱物都扔到海里。

[kæsk] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] ; [haʊ'evər] ,

casks	,	and	every	thing	on	board	;	however	,
酒桶	,	和	每一个	事物	在	木板	;	然而	,

酒桶，以及船上的一切；然而，

['æftər] [mʌtʃ] [hɑːrd] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [weɪvz] [wiː; wi][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði][bɑːr] ,

after	much	hard	struggling	with	the	sand	and	waves	we	got	over	the	bar	,
后	很多	难的	挣扎	和	这	沙	和	波浪	我们	得到	超过	这	酒吧	,

经过一番与沙滩和海浪的艰苦搏斗，我们终于越过了沙洲。

[ænd; ənd][gɑːt][æz; əz] [nɪr] [ʃɔːr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [wer] [wiː; wi] [droʊv] [stʌbz] [daʊn] [tuː; tə] [kiːp]

and	got	as	near	shore	as	possible	,	where	we	drove	stubs	down	to	keep
和	得到	作为	靠近	支撑	作为	可能的	,	在哪里	我们	驾驶	存根	向下	到	保持

[ðə; ði]['ves(ə)l] .

the	vessel	.
这	血管	.

我们尽可能靠近岸边，在那里打入桩子来固定船只。

['æftər] [wɪtʃ] , [wiː; wi] [strɪpt] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd][seɪlz] .

After	which	,	we	stripped	her	of	all	her	rigging	and	sails	.
后	哪个	,	我们	脱衣舞	她	的	全部	她	索具	和	帆	.

之后，我们拆掉了她所有的索具和帆。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'lɪʃə][ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] ,

The	next	morning	we	saw	the	shore	lined	with	the	militia	of	New	Jersey	,
这	下一个	早晨	我们	锯	这	支撑	衬里	和	这	民兵	的	新的	球衣	,

第二天早上，我们看到海岸线上布满了新泽西州的民兵。

[huː] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['enəmi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðer; ðər] [mis'teik] .

who	took	us	to	be	an	enemy	,	but	they	soon	found	their	mistake	.
WHO	采取	我们	到	是	一个	敌人	,	但	他们	很快	成立	他们的	错误	.

他们一度把我们当成敌人，但很快他们就发现自己错了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [pʊr] [set][ʌv; əv] ['weðər] - ['biːtn] , [stɑːrvd]

Instead	of	an	enemy	,	they	found	us	a	poor	set	of	weather	-	beaten	,	starved
反而	的	一个	敌人	,	他们	成立	我们	一个	贫穷的	放	的	天气	-	被打败	,	饥饿

['fɛloʊz] .

fellows	.
伙伴们	.

他们发现我们不是敌人，而是一群衣衫褴褛、饥寒交迫的穷苦百姓。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] ['ɑːfɪsər] [sent] [daʊn] ['boʊts] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ɔːf] ,

Soon	after	this	,	the	Custom	-	House	officer	sent	down	boats	and	took	us	off	,
很快	后	这	,	这	风俗	-	房子	官	发送	向下	船	和	采取	我们	离开	,

不久之后，海关官员派船把我们接走了。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] ;

and	carried	us	to	the	village	that	was	near	by	,	and	gave	us	all	a	good	dinner	;
和	携带	我们	到	这	村庄	那	曾是	靠近	经过	,	和	给予	我们	全部	一个	好的	晚餐	;

然后把我们送到附近的村庄，给我们准备了一顿丰盛的晚餐；

['æftər] [wɪtʃ] , [wiː; wi] [dɪ'spɜːrst] ; [sʌm; səm] [went] [tuː; tə] [nuː] - [jɔːk] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] .

after	which	,	we	dispersed	;	some	went	to	New	-	York	,	and	some	to	Philadelphia	.
后	哪个	,	我们	分散的	;	一些	去	到	新的	-	约克	,	和	一些	到	费城	.

之后，我们便各奔东西；有些人去了纽约，有些人去了费城。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sep'tembər] , - .

This	was	about	the	middle	of	September	,	1814	.
这	曾是	关于	这	中间	的	九月	,	-	.

这大约是1814年9月中旬。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['æftər] [wiː; wi] [gɑːt] [ə'ʃɔːr] ,

Two	hundred	and	seven	of	the	crew	started	the	next	day	after	we	got	ashore	,
二	百	和	七	的	这	全体人员	开始	这	下一个	天	后	我们	得到	岸上	,

船员中有207人于我们上岸后的第二天开始工作。

[fɔːr; fər] [ˌfɪlə'delfɪr] [baɪ] [lænd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] .

for	Philadelphia	by	land	,	which	was	about	one	hundred	and	fifty	miles	.
为了	费城	经过	土地	,	哪个	曾是	关于	一	百	和	五十	英里	.

从费城陆路到费城，大约有150英里。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['nʌmbər] [aɪ] ['dʒɝːniːd] .

With	this	number	I	journeyed	.
和	这	数字	我	旅程	.

我带着这个号码踏上了旅程。

[wiː; wi] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] , ['biːɪŋ] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

We	suffered	much	on	our	journey	,	being	destitute	of	money	,
我们	遭受	很多	在	我们的	旅行	,	存在	贫困	的	钱	,

我们在旅途中吃了很多苦，因为身无分文。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] [beg] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [wiː; wi] [iːt] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .

and	being	compelled	to	beg	what	little	we	eat	on	the	road	.
和	存在	被迫	到	求	什么	小的	我们	吃	在	这	路	.

我们被迫在路上乞讨，才能勉强糊口。

[æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

At	night	we	slept	in	the	woods	.
在	夜晚	我们	睡着了	在	这	树林	.

晚上我们睡在树林里。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

We	were	seven	days	in	getting	to	the	place	of	our	destination	,
我们	是	七	天	在	获得	到	这	地方	的	我们的	目的地	,

我们花了七天时间才到达目的地。

[tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [iːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɜːrtlberi] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɪkt] [baɪ][ðə; ði] [wei]

two	of	which	we	eat	nothing	but	whortleberries	,	which	we	picked	by	the	way
二	的	哪个	我们	吃	没有什么	但	越橘	,	哪个	我们	挑选	经过	这	方式

[saɪd] .

side	.
边	.

其中两种我们只吃路边采摘的越橘。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ə; eɪ] [frend] ['kweɪkər]['kaɪndli][prə'vaɪdɪd][juː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst]

On	the	third	day	a	Friend	Quaker	kindly	provided	us	with	a	good	breakfast
在	这	第三	天	一个	朋友	贵格会	亲切地	假如	我们	和	一个	好的	早餐

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] [brɪdʒ] [fer] .

and	gave	us	money	to	pay	our	bridge	fare	.
和	给予	我们	钱	到	支付	我们的	桥	票价	.

第三天，一位友好的贵格会教徒好心地为我们提供了丰盛的早餐，并给了我们钱支付桥牌费。

[ðɪs] ['mænz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒɑːn]['rɔdʒəz] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['truːli] [sed] ,

This	man's	name	was	John	Rogers	;	and	of	him	it	may	be	truly	said	,
这	男人的	姓名	曾是	约翰	罗杰斯	;	和	的	他	它	可能	是	真的	说	,

此人名叫约翰·罗杰斯；关于他，可以毫不夸张地说：

" [hiː; hi][dɪd]['ʌntəˌʌntu] ['ʌðər] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][duː]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] .

"	he	did	unto	others	as	he	would	have	them	do	unto	him	.
"	他	做过	到	其他的	作为	他	会	有	他们	做	到	他	.

他己所不欲，勿施于人。

" [haʊ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪəs][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌvətəs] [eɪdʒ][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [æz; əz]

"	How	few	of	the	pious	of	this	covetous	age	can	be	found	to	exhibit	as
"	如何	很少	的	这	虔诚的	的	这	贪婪的	年龄	能	是	成立	到	展览	作为

[mʌtʃ] ['riːəl] [dɪs'ɪntrəstɪd] [bə'nevələns] [æz; əz] [ðɪs] [mæn][dɪd] .

much	real	disinterested	benevolence	as	this	man	did	.
很多	真实的	无私的	仁	作为	这	男人	做过	.

“在这个贪婪的时代，还有多少虔诚之人能像这个人一样展现出如此真正的无私仁慈呢？”

['æftər] [ðɪs] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] .

After	this	we	did	not	suffer	for	want	of	food	.
后	这	我们	做过	不是	遭受	为了	想	的	食物	.

此后我们再也没有挨饿受苦。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [wiː; wi] [went] ['iːðər] [tuː; tə] [siː] [ɔːr]

We	arrived	at	Philadelphia	,	and	from	thence	we	went	either	to	sea	or
我们	到达的	在	费城	,	和	从	因此	我们	去	任何一个	到	海	或者

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sevrəl] ['hoʊmz] .

to	our	several	homes	.
到	我们的	一些	房屋	.

我们抵达费城，然后从那里我们要么出海，要么回到各自的家中。

['æftər] ['getɪŋ] [maɪ] [peɪ] , [aɪ] [went] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['perənts] [æt; ət] ['wɛstˌpɔrt] .

After	getting	my	pay	,	I	went	again	to	see	my	parents	at	Westport	.
后	获得	我的	支付	,	我	去	再次	到	看	我的	父母	在	韦斯特波特	.

拿到工资后，我又去韦斯特波特看望了我的父母。

[hɪr] [aɪ] [steɪd] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] , [wen] [aɪ] [ə'gen] [ʃɪpt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['trævələr] , ['dʒɑːnəθən]

Here	I	stayed	until	spring	,	when	I	again	shipped	aboard	the	ship	Traveller	,	Jonathan
这里	我	入住	直到	春天	,	什么时候	我	再次	已发货	船上	这	船	游客	,	乔纳森

['kɛndrɪks] , ['mæstər] .

Kendricks	,	master	.
肯德里克斯	,	掌握	.

我在这里一直待到春天，然后再次登上“旅行者”号船，船长是乔纳森·肯德里克斯。

[ðə; ði] [kruː] ['nʌmbərd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [soʊlz] , ['prɪnsəpli] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] [men] .

The	crew	numbered	seventeen	souls	,	principally	Cape	Cod	men	.
这	全体人员	编号	十七	灵魂	,	主要	岬	鳕鱼	男人	.

船员共有十七人，主要来自科德角。

[wiː; wi] [seɪld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [bɛ'laɪəl] , [wer] [wiː; wi] [went] ['æftər] ['kɑːdfɪʃ] .

We	sailed	for	the	Straits	of	Belisle	,	where	we	went	after	codfish	.
我们	航行	为了	这	海峡	的	贝利斯勒	,	在哪里	我们	去	后	鳕鱼	.

我们驶向贝利斯尔海峡，在那里捕捞鳕鱼。

[wiː; wi] [seɪld] [æz; əz] [fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz] ['ɛskɪˌmoʊz] [beɪ] ,

We	sailed	as	far	north	as	Esquimaux	bay	,
我们	航行	作为	远的	北	作为	爱斯基摩人	湾	,

我们一路向北航行到了爱斯基摩湾，

[wer] [wiː; wi] [tʊk] [ɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv]

where	we	took	in	one	hundred	and	sixty	thousand	fish	in	the	short	space	of
在哪里	我们	采取	在	一	百	和	六十	千	鱼	在	这	短的	空间	的

['fɔːrti] - [faɪv] [deɪz] .

forty	-	five	days	.
四十	-	五	天	.

我们在短短四十五天内捕获了十六万条鱼。

[wiː; wi] [ðen] [seɪld] [fɔːr; fər] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

We	then	sailed	for	Boston	.
我们	然后	航行	为了	波士顿	.

然后我们乘船前往波士顿。

[wen] [ɔːf] [næn'tʌkɪt] [wiː; wi] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [geɪl] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [wʌn] [naɪt] ,

When	off	Nantucket	we	experienced	a	severe	gale	,	which	continued	all	one	night	,
什么时候	离开	南塔克特	我们	经验丰富的	一个	严重	大风	,	哪个	持续	全部	一	夜晚	,

在楠塔基特岛附近海域，我们遭遇了一场猛烈的狂风，这场狂风持续了一整夜。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [strʌk] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃoʊlz] ;

during	which	time	the	ship	struck	on	the	shoals	;
期间	哪个	时间	这	船	击	在	这	浅滩	;

在此期间，该船触礁沉没；

[bʌt; bət] ['æftər] [tuː] ['aʊərz] [wiː; wi] [gɑːt] [ɔːf] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] ['tʃætəm] , [ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] .

but	after	two	hours	we	got	off	and	put	into	Chatham	,	on	Cape	Cod	.
但	后	二	小时	我们	得到	离开	和	放	进入	查塔姆	,	在	岬	鳕鱼	.

但两个小时后，我们下了船，驶入了科德角的查塔姆港。

[wiː; wi] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] [meɪn] - [mæst] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [geɪl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['boʊts] [bʌt; bət] [wʌn] ;

We	lost	our	main	-	mast	during	this	gale	,	and	all	the	boats	but	one	;
我们	丢失的	我们的	主要的	-	桅杆	期间	这	大风	,	和	全部	这	船	但	一	;

我们在这场风暴中失去了主桅杆，除了一艘船之外，所有的船都沉没了；

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [wiː; wi] [lɔːst] [wʌn] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ,

besides	this	,	we	lost	one	man	by	the	name	of	Hagars	,
除了	这	,	我们	丢失的	一	男人	经过	这	姓名	的	哈加尔	,

除此之外，我们还失去了一位名叫哈加尔斯的男子。

[huː] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːr] - [tɑːp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [draʊnd] .

who	fell	from	the	fore	-	top	and	was	drowned	.
WHO	跌倒	从	这	前	-	顶部	和	曾是	溺水	.

他从船头坠落溺水身亡。

[wiː; wi] [draɪd] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] [æt; ət] ['tʃætəm] [ænd; ənd] [ˌriː'fitid] [bɪ'fɔːr] ['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər] ['bɔːstən; 'bɑːstən]

We	dried	our	fish	at	Chatham	and	refitted	before	sailing	for	Boston
我们	干燥	我们的	鱼	在	查塔姆	和	改装	前	帆船	为了	波士顿

,

,

,

我们在查塔姆晒干了鱼，并进行了整修，然后启程前往波士顿。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [dɪ'sembər] .

at	which	place	we	arrived	some	time	in	December	.
在	哪个	地方	我们	到达的	一些	时间	在	十二月	.

我们于十二月的某个时候到达了那里。

[hɪr] [wiː; wi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [nuː] ['bedfərd] [ænd; ənd] [steɪd]

Here	we	disposed	of	our	fish	and	returned	to	New	Bedford	and	stayed
这里	我们	处置	的	我们的	鱼	和	返回	到	新的	贝德福德	和	入住

[ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .

until	spring	.
直到	春天	.

我们在这里处理了捕获的鱼，然后返回新贝德福德，一直待到春天。

[ðə; ði] [nekst] [trɪp] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [tuː; tə] [siː] , [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [brɪg] [ə'merɪkə] ,

The	next	trip	which	I	made	to	sea	,	was	in	the	brig	America	,
这	下一个	旅行	哪个	我	制成	到	海	,	曾是	在	这	布里格	美国	,

我下一次出海是乘坐双桅帆船"美国号"。

[ʌv; əv] - [tʌnz] , ['wɪljəm] ['dægɪt] , ['mæstər] .

of	200	tons	,	William	Dagget	,	master	.
的	-	吨	,	威廉	匕首	,	掌握	.

吨位200吨，船长：威廉·达格特。

[wiː; wi] [seɪld] [frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [ten] [men] , [ænd; ənd] ['twenti] -

We	sailed	from	Boston	with	a	crew	of	ten	men	,	and	twenty	-
我们	航行	从	波士顿	和	一个	全体人员	的	十	男人	,	和	二十	-

[faɪv] ['pæsndʒə] ,

five	passengers	,
五	乘客	,

我们从波士顿启航，船上有十名船员和二十五名乘客。

[ɑːn] [ə; eɪ] [kruːz] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [ɪn] ['twenti] [deɪz] .

on	a	cruise	to	New	Orleans	,	which	we	made	in	twenty	days	.
在	一个	巡航	到	新的	奥尔良	,	哪个	我们	制成	在	二十	天	.

我们乘坐游轮前往新奥尔良，用了二十天时间。

[waɪl] ['ɑːpəzɪt] [keɪp] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [wiː; wi] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['paɪrət] ['skuːnər] ,

While	Opposite	Cape	Florida	,	we	fell	in	with	a	pirate	schooner	,
尽管	对面的	岬	佛罗里达	,	我们	跌倒	在	和	一个	海盗	大篷车	,

在佛罗里达角对面，我们遇到了一艘海盗帆船。

[wɪtʃ] [geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['lɑːˌbərd] ['kwɔːrtər] ,

which	gave	chase	to	us	by	coming	down	upon	our	larboard	quarter	,
哪个	给予	追赶	到	我们	经过	未来	向下	之上	我们的	左舷	四分之一	,

它从我们左舷后方追赶我们，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [gʌn] [wɪtʃ] [pæst] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['bʊlwɜːrk] .

and	giving	us	a	gun	which	passed	through	our	bulwark	.
和	给予	我们	一个	枪	哪个	通过了	通过	我们的	堡垒	.

他们给了我们一门炮，这门炮穿透了我们的堡垒。

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [əd'vaɪzd] [ə; eɪ] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)l] ,

Our	Captain	at	this	juncture	advised	a	surrender	of	our	vessel	,
我们的	队长	在	这	契机	建议	一个	投降	的	我们的	血管	,

此时，我们的船长建议我们投降。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meit] [dɪ'klerd] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ʌp] [ɪf] [ðə; ði][men] [wʊd] [stænd][baɪ][hɪm; ɪm] .

but	the	mate	declared	he	would	not	give	up	if	the	men	would	stand	by	him	.
但	这	伴侣	声明	他	会	不是	给	向上如果		这	男人	会	站立	经过	他	.

但大副表示，只要大家支持他，他就不会放弃。

[ðə; ði] ['pæsndʒəɾ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn]

The	passengers	told	him	they	would	fight	as	long	as	there	was	a	man
这	乘客	讲述	他	他们	会	斗争	作为	长的	作为	那里	曾是	一个	男人

[left] .

left	.
左边	.

乘客们告诉他，只要还有一个男人活着，他们就会战斗到底。

[ðeɪ] [ðen] [strɪpt] [ɔ:f][ðer; ðər][koʊts] , [ænd; ənd][wi:; wi] [klɪrd] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] .

They	then	stripped	off	their	coats	,	and	we	cleared	for	action	.
他们	然后	脱衣舞	离开	他们的	外套	,	和	我们	已清除	为了	行动	.

然后他们脱掉了外套，我们准备行动。

[wi:; wi] [ðen] ['faɪərd][ə; eɪ] [brɔ:d] [saɪd] ,

We	then	fired	a	broad	side	,
我们	然后	被解雇	一个	广阔	边	,

然后我们进行了一次侧射，

[wɪtʃ] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['paɪrəts] [meɪn] - [mæst][ænd; ənd] [kɪld] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kru:] .

which	cut	away	the	pirate's	main	-	mast	and	killed	several	of	her	crew	.
哪个	切	离开	这	海盗的	主要的	-	桅杆	和	被杀	一些	的	她	全体人员	.

它砍断了海盗船的主桅杆，并杀死了她的几名船员。

[wi:; wi]['faɪərd] ['sevrəl] [brɔ:d] - [saɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒəɾ] ['faɪərd][ðə; ði] [smɔ:l] [ɑ:rmz][tu:; tə]

We	fired	several	broad	-	sides	,	and	the	passengers	fired	the	small	arms	to
我们	被解雇	一些	广阔	-	侧面	,	和	这	乘客	被解雇	这	小的	武器	到

[gʊd] [ɪ'fekt] ,

good	effect	,
好的	影响	,

我们进行了数轮舷炮齐射，乘客们也用轻武器进行了有效射击。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['enəmi] [su:n] [wɔ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['wɪndwərd] [ænd; ənd][gɑ:t][ɔ:f][æz; əz] [su:n] [æz; əz]

for	the	enemy	soon	wore	away	to	windward	and	got	off	as	soon	as
为了	这	敌人	很快	穿着	离开	到	迎风	和	得到	离开	作为	很快	作为

['pɑ:səb(ə)l][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɔ:rz; oʊrz] .

possible	by	means	of	their	oars	.
可能的	经过	方法	的	他们的	桨	.

因为敌人很快就转向上风处，并尽快用桨划船离开了。

[wi:; wi] [sɔ:] ['sevrəl] [ded] ['bɑ:dɪz] ['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['paɪrət] [kru:] .

We	saw	several	dead	bodies	floating	on	the	water	belonging	to	the	pirate	crew	.
我们	锯	一些	死的	身体	漂浮的	在	这	水	属于	到	这	海盗	全体人员	.

我们看到几具尸体漂浮在水面上，它们属于海盗船员。

[wi:; wi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][mæn] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [nʌn] [kɪld] .

We	had	but	one	man	wounded	and	none	killed	.
我们	有	但	一	男人	受伤	和	没有任何	被杀	.

我们只有一人受伤，无人死亡。

[wi:; wi] [steɪd] [æt; ət] [nu:] [ɔ:'liənz] [θri:] [wi:ks] , [tʊk] [ɪn][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] ,

We	stayed	at	New	Orleans	three	weeks	,	took	in	a	load	of	Cotton	,
我们	入住	在	新的	奥尔良	三	周	,	采取	在	一个	加载	的	棉布	,

我们在新奥尔良待了三个星期，运来了一大批棉花。

[ænd; ənd] [ə'gen] [seɪld] [fɔːr; fər] ['prɑːvɪdəns] , [wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] ['æftər][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['θɜːrti]

and	again	sailed	for	Providence	,	where	we	arrived	after	a	passage	of	thirty
和	再次	航行	为了	普罗维登斯	,	在哪里	我们	到达的	后	一个	通道	的	三十

[deɪz] .

days	.
天	.

然后我们再次启程前往普罗维登斯，经过三十天的航程后到达那里。

[hɪr] [wiː; wi] [dis'tʃaːdʒd] ['aʊər; ɑːr]['kɑːrgoʊ][ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['bæləst] ,

Here	we	discharged	our	cargo	and	took	in	a	set	of	ballast	,
这里	我们	出院	我们的	货物	和	采取	在	一个	放	的	压载物	,

我们在这里卸下了货物，并装载了一组压舱物。

[ænd; ənd]['æftər] ['steɪɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] [deɪz] [wiː; wi] [ə'gen] [set] [seɪl][fɔːr; fər] ['rɪtʃmənd] , [ɪn][vər'dʒɪniə]

and	after	staying	about	twenty	days	we	again	set	sail	for	Richmond	,	in	Virginia
和	后	入住	关于	二十	天	我们	再次	放	帆	为了	里士满	,	在	弗吉尼亚州

, ['æftər]['flaʊər] .

,	after	flour	.
,	后	面粉	.

在那里待了大约二十天后，我们再次启程前往弗吉尼亚州的里士满，去寻找面粉。

[wiː; wi] [tʊk] [ɪn] - ['bærəlz] [ʌv; əv]['flaʊər][æt; ət][ðə; ði]['lætər] [pleɪs] [ænd; ənd]['æftər] ['steɪɪŋ] [ə'baʊt]

We	took	in	1700	barrels	of	flour	at	the	latter	place	and	after	staying	about
我们	采取	在	-	桶	的	面粉	在	这	后者	地方	和	后	入住	关于

[θriː] [wiːks] [ə'gen] [set] [seɪl][fɔːr; fər]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

three	weeks	again	set	sail	for	Boston	,
三	周	再次	放	帆	为了	波士顿	,

我们在后一个地方运来了1700桶面粉，停留了大约三周后，再次启程前往波士顿。

[wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] ['æftər][ə; eɪ][seɪl][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] .

where	we	arrived	after	a	sail	of	fifteen	days	.
在哪里	我们	到达的	后	一个	帆	的	十五	天	.

经过十五天的航行，我们到达了目的地。

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [peɪd] [ɔːf][ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] ; ['æftər] [wɪtʃ] [aɪ] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [nuː]

Here	we	were	paid	off	and	discharged	;	after	which	I	went	home	to	New
这里	我们	是	有薪酬的	离开	和	出院	;	后	哪个	我	去	家	到	新的

['bedfərd] ,

Bedford	,
贝德福德	,

在这里我们领到了遣散费并退伍了；之后我回到了新贝德福德的家。

[maɪ] ['perənts] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['biːɪŋ] [ded] .

my	parents	at	this	time	being	dead	.
我的	父母	在	这	时间	存在	死的	.

当时我的父母已经去世了。

[hɪr] [aɪ] [steɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst][dʒuːn] , - , [wen] [aɪ] [ʃɪpt] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændər]

Here	I	stayed	until	the	next	June	,	1817	,	when	I	shipped	aboard	of	the	Alexander
这里	我	入住	直到	这	下一个	六月	,	-	,	什么时候	我	已发货	船上	的	这	亚历山大

['bɑːkli] ,

Barclay	,
巴克莱	,

我在这里一直待到1817年6月，然后登上了“亚历山大·巴克莱”号轮船。

['kæptɪn] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['dʌnbɑːr] , [baʊnd] [tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] , [fɔːr; fər]['kɑːt(ə)n] , , [ænd; ənd]

Captain	Joseph	Dunbar	,	bound	to	Baltimore	,	for	Cotton	,	Fustick	,	and
队长	约瑟夫	邓巴	,	边界	到	巴尔的摩	,	为了	棉布	,	傻瓜	,	和

[tə'bækoʊ] - [stɔːks] .

Tobacco	-	stalks	.
烟草	-	茎	.

约瑟夫·邓巴船长，前往巴尔的摩，运送棉花、木炭和烟草茎。

['æftər] ['ləʊdɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [wiː; wi][set][seɪl][fɔːr; fər]['bremən] ,

After	loading	our	vessel	with	the	above	articles	,	we	set	sail	for	Bremen	,
后	加载中	我们的	血管	和	这	多于	文章	,	我们	放	帆	为了	不来梅	,

将上述物品装船后，我们启程前往不来梅。

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər]['veizə] .

a	town	in	Germany	,	on	the	river	Weser	.
一个	镇	在	德国	,	在	这	河	威悉	.

德国威悉河畔的一个小镇。

[wiː; wi][hæd; həd] [θriː] ['pæsndʒə˞] , ['draɪv, 'dɑːktə˞] . ['dʒeɪmɪsən] , [waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtər] .

We	had	three	passengers	,	Dr	.	Jamison	,	wife	and	daughter	.
我们	有	三	乘客	,	博士	.	杰米森	,	妻子	和	女儿	.

我们一行三人，分别是詹姆森医生、他的妻子和女儿。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːr] [wiːks] [ɪn] ['ləʊdɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['ves(ə)l][ænd; ənd] ['θɜːrti] [deɪz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ]

We	were	four	weeks	in	loading	our	vessel	and	thirty	days	on	our	passage
我们	是	四	周	在	加载中	我们的	血管	和	三十	天	在	我们的	通道

[tuː; tə]['bremən] .

to	Bremen	.
到	不来梅	.

我们花了四个星期装载船只，然后花了三十天航行到不来梅。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] ['kæptɪn] .

We	had	an	excellent	Captain	.
我们	有	一个	出色的	队长	.

我们遇到了一位非常优秀的船长。

[æt; ət]['bremən][wiː; wi] [steɪd] [bʌt; bət] [θriː] [wiːks] , [dis'tʃaːdʒd] ['aʊər; ɑːr] [freɪt] , [tʊk] [ɪn]['bæləst]

At	Bremen	we	stayed	but	three	weeks	,	discharged	our	freight	,	took	in	ballast
在	不来梅	我们	入住	但	三	周	,	出院	我们的	货运	,	采取	在	压载物

,

,

,

我们在不来梅只停留了三个星期，卸下了货物，装载了压舱物。

[ænd; ənd] [tuː] ['pæsndʒə˞] , [ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] ['leɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] .

and	two	passengers	,	a	Swedish	lady	and	her	daughter	.
和	二	乘客	,	一个	瑞典	女士	和	她	女儿	.

还有两名乘客，一位瑞典女士和她的女儿。

[frʌm; frəm] [hɪr] [wiː; wi] [seɪld] [tuː; tə] - , [wɪtʃ] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] .

From	here	we	sailed	to	Gottenburgh	,	which	took	us	fifteen	days	.
从	这里	我们	航行	到	-	,	哪个	采取	我们	十五	天	.

从这里我们乘船前往哥德堡，花了十五天时间。

[hɪr] [wiː; wi] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv]['aɪərn] , [steɪd] [fɔːr] [wiːks] ,

Here	we	took	in	a	load	of	Iron	,	stayed	four	weeks	,
这里	我们	采取	在	一个	加载	的	铁	,	入住	四	周	,

我们在这里运来了一批铁，待了四个星期。

[ænd; ənd] [ə'gen] [set] [seɪl][fɔːr; fər] [nuː] ['bedfərd] , [wɪtʃ] [pleɪs] [wiː; wi] [riːtʃt] [ɪn] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n]

and	again	set	sail	for	New	Bedford	,	which	place	we	reached	in	forty	-	seven
和	再次	放	帆	为了	新的	贝德福德	,	哪个	地方	我们	达到	在	四十	-	七

[deɪz] [ˌðer'æftər] .

days	thereafter	.
天	此后	.

于是我们再次启程前往新贝德福德，四十七天后到达了那里。

[wi:; wi] [went] [nɔ:rθ] [ə'baʊt] [bɪ'twi:n] ['skɑ:tlənd][ænd; ənd][ðə; ði] - ['aɪləndz] . — [wen] [ɑ:n][ðə; ði]

We	went	north	about	between	Scotland	and	the	Ferroe	Islands	.	—	When	on	the
我们	去	北	关于	之间	苏格兰	和	这	-	岛屿	.	—	什么时候	在	这

[bæŋks] ,

banks	,
银行	,

我们向北行驶，大约在苏格兰和费罗群岛之间。——在河岸边时，

[wi:; wi] [sɔ:] [lɑ:rdʒ]['aɪləndz][ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] ['eikəs] ,

we	saw	large	islands	of	ice	which	contained	a	number	of	hundred	acres	,
我们	锯	大的	岛屿	的	冰	哪个	包含	一个	数字	的	百	英亩	,

我们看到了许多面积达数百英亩的大冰岛。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fi:t] [haɪ] .

and	some	of	them	one	hundred	and	fifty	feet	high	.
和	一些	的	他们	一	百	和	五十	脚	高的	.

有些高达一百五十英尺。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [nu:] ['bedfərd] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .

We	arrived	at	New	Bedford	about	the	first	of	January	,	1818	.
我们	到达的	在	新的	贝德福德	关于	这	第一的	的	一月	,	-	.

我们大约在 1818 年 1 月 1 日抵达新贝德福德。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [aɪ] [spent] ['prɪnsəpli] [ə'raʊnd] [hoʊm] .

The	next	year	I	spent	principally	around	home	.
这	下一个	年	我	花费	主要	大约	家	.

接下来的一年我主要待在家里。

[bʌt; bət][ɪn] [meɪ] - , [aɪ] [ʃɪpt] [ə'bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] ['trævələr] [ə'gen] ,

But	in	May	1819	,	I	shipped	aboard	of	the	brig	Traveller	again	,
但	在	可能	-	,	我	已发货	船上	的	这	布里格	游客	再次	,

但1819年5月，我再次登上了"旅行者"号双桅帆船。

[ɑ:n][ə; eɪ] [kru:z] [tu:; tə] [keɪp] ['hærisn] , [ɪn] ['lætɪtu:d] - [dɪ'gri:z] [nɔ:rθ] ,

on	a	cruise	to	Cape	Harrison	,	in	latitude	65	degrees	north	,
在	一个	巡航	到	岬	哈里森	,	在	纬度	-	学位	北	,

在前往北纬65度的哈里森角的游轮上，

[wer] [wi:; wi] [tʊk] [ɪn] [twelv] ['hʌndrəd] ['kwɪntl] [ʌv; əv] ['kɑ:dfɪʃ] .

where	we	took	in	twelve	hundred	quintals	of	codfish	.
在哪里	我们	采取	在	十二	百	公担	的	鳕鱼	.

我们在那里捕捞了1200公担鳕鱼。

[waɪl] [hɪr] [wi:; wi] [kɪld] [fɔ:r] [waɪt] [berz] .

While	here	we	killed	four	white	bears	.
尽管	这里	我们	被杀	四	白色的	熊	.

我们在这里猎杀了四头白熊。

[waɪld] [gi:s] [wɜ:r; wər] ['veri] ['plenti] .

Wild	geese	were	very	plenty	.
荒野	鹅	是	非常	很多	.

野鹅数量很多。

[wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] ['indiəns][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][skɪn] [kə'nu:z] .

We	saw	the	Esquimaux	Indians	a	number	of	times	sailing	in	their	skin	canoes	.
我们	锯	这	爱斯基摩人	印度人	一个	数字	的	时代	帆船	在	他们的	皮肤	独木舟	.

我们多次看到爱斯基摩印第安人乘坐他们的兽皮独木舟航行。

[wi:; wi] [meɪd] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ə'baʊt][sɪks] [mʌnθs] .

We	made	this	voyage	in	about	six	months	.
我们	制成	这	航程	在	关于	六	几个月	.

我们用了大约六个月的时间完成了这次航行。

[wi:; wi][soʊld]['aʊər; ɑ:r] [fɪʃ] [æt; ət]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [tu:; tə] ['bedfərd] ,

We	sold	our	fish	at	Boston	,	and	went	home	to	Bedford	,
我们	卖	我们的	鱼	在	波士顿	,	和	去	家	到	贝德福德	,

我们在波士顿卖掉了鱼，然后回到了贝德福德的家。

[wer] [ɔ:l][hændz][wɜ:r; wər] [peɪd] [ɔ:f][ænd; ənd] [dis'tʃa:dʒd] .

where	all	hands	were	paid	off	and	discharged	.
在哪里	全部	双手	是	有薪酬的	离开	和	出院	.

所有员工都获得了遣散费并被解雇。

[ðə; ði][nekst] ['vɔɪɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['gɑ:rdnər] , [tu:; tə] [mɑ:'tɑ:nsɑ:s] ,

The	next	voyage	that	I	made	was	with	Captain	Joseph	Gardner	,	to	Matanzas	,
这	下一个	航程	那	我	制成	曾是	和	队长	约瑟夫	加德纳	,	到	马坦萨斯	,

我接下来的航行是跟随约瑟夫·加德纳船长前往马坦萨斯。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ['wɪljəm] , [fɔ:r; fər] [mə'læsɪz] , ['kɔ:fi] , [ænd; ənd] ['ʃʊgər] .

in	the	ship	William	,	for	Molasses	,	Coffee	,	and	Sugar	.
在	这	船	威廉	,	为了	糖蜜	,	咖啡	,	和	糖	.

在威廉号船上，为了糖蜜、咖啡和糖。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

This	was	in	the	year	1820	.
这	曾是	在	这	年	-	.

那是1820年。

[ðə; ði] ['si:z] [wɜ:r; wər] ['θɪkli] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ]['paiərits][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

The	seas	were	thickly	infested	with	pirates	at	this	time	,
这	海域	是	浓密	受感染的	和	海盗	在	这	时间	,

当时海上海盗猖獗。

[wɪtʃ] [di'teind] [ˌju: 'es] [ˌeɪ'ti:n] [deɪz] ['æftər][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] .

which	detained	us	eighteen	days	after	we	were	loaded	.
哪个	被拘留	我们	十八	天	后	我们	是	已加载	.

我们被扣押了十八天，从我们被装载完毕到离开。

['kæptɪn] ['potər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [leɪ] [ɔ:f] [mɑ:'tɑ:nsɑ:s] , [ɪn][ðə; ði] [slu:p] ['pi:kɑ:k] .

Captain	Porter	at	this	time	lay	off	Matanzas	,	in	the	sloop	Peacock	.
队长	搬运工	在	这	时间	躺	离开	马坦萨斯	,	在	这	单桅帆船	孔雀	.

此时，波特船长驾驶着单桅帆船"孔雀号"停泊在马坦萨斯附近。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sku:nər] ['ɔ:lsoʊ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

He	had	a	number	of	schooners	also	under	his	command	,
他	有	一个	数字	的	双桅帆船	还	在下面	他的	命令	,

他麾下还有几艘纵帆船。

[tu:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɒnvɒɪ] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ]['sɪksti] ['ʌðər] ['mə:tʃəntmən] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][bə'hɑ:məz] [bæŋks] .

two	of	which	convoyed	us	with	sixty	other	merchantmen	across	the	Bahama	banks	.
二	的	哪个	车队	我们	和	六十	其他	商船	穿过	这	巴哈马	银行	.

其中两艘船护送我们与其他六十艘商船穿越巴哈马浅滩。

[ðə; ði][nekst][fɔ:l][aɪ] [went] [ɑ:n] [ə'nʌðər] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['meri] , [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

The	next	fall	I	went	on	another	voyage	in	the	Mary	,	of	Boston	,
这	下一个	落下	我	去	在	其他	航程	在	这	玛丽	,	的	波士顿	,

第二年秋天，我乘坐波士顿的"玛丽号"再次航行。

['kæptɪn] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [waɪt] , [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['tɔməs] [fɔːr; fər] [mə'læsɪz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kærid]

Captain	**Joseph**	**White**	**,**	**to**	**St**	**.**	**Thomas**	**for**	**Molasses**	**,**	**which**	**we**	**carried**
队长	约瑟夫	白色的	,	到	英石	.	托马斯	为了	糖蜜	,	哪个	我们	携带

[tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

to	**Boston**	**.**
到	波士顿	.

约瑟夫·怀特船长前往圣托马斯岛取糖蜜，我们将其运往波士顿。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [eɪt] ['jɪrz] [aɪ] [meɪd] [ˌsɪks'tiːn] ['vɔiidʒz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] ,

During	**the**	**next**	**eight**	**years**	**I**	**made**	**sixteen**	**voyages**	**to**	**the**	**West**	**India**	**Islands**	**,**
期间	这	下一个	八	年	我	制成	十六	航程	到	这	西方	印度	岛屿	,

在接下来的八年里，我十六次前往西印度群岛。

['ʌndər] ['dɪfrənt] ['kæptɪnz] [ænd; ənd][ɪn] ['dɪfrənt] ['ves(ə)lz] .

under	**different**	**Captains**	**and**	**in**	**different**	**vessels**	**.**
在下面	不同的	队长	和	在	不同的	船只	.

在不同的船长和不同的船只上。

[ɪn] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vɔiidʒz] [dɪd]['eni] [θɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'kɜːr] ,

In	**none**	**of**	**these**	**voyages**	**did**	**any**	**thing**	**unusual**	**occur**	**,**
在	没有任何	的	这些	航程	做过	任何	事物	异常	发生	,

在这些航行中，没有发生任何异常情况。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [θroʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːgəuz] ['oʊvərbɔːrd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]

though	**we**	**had**	**to**	**throw**	**some**	**of**	**our**	**cargoes**	**overboard**	**to**	**save**	**the**
尽管	我们	有	到	扔	一些	的	我们的	货物	落水	到	节省	这

['ves(ə)lz] .

vessels	**.**
船只	.

虽然为了保住船只，我们不得不把一些货物扔到海里。

['æftər][ðə; ði] [ə'bʌv] ['vɔiidʒz] [aɪ] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [bʌt; bət][nɑːt] ['biːɪŋ]

After	**the**	**above**	**voyages**	**I**	**stayed**	**at**	**home**	**a**	**few**	**months**	**,**	**but**	**not**	**being**
后	这	多于	航程	我	入住	在	家	一个	很少	几个月	,	但	不是	存在

[kən'tentɪd] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

contented	**on**	**shore**	**,**
满足	在	支撑	,

完成上述航行后，我在家待了几个月，但并不满足于岸上的生活，

[ə'baʊt][ðə; ði] 25th [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [aɪ] [ə'gen] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ['traɪdnt] ,

about	**the**	**25th**	**of**	**June**	**,**	**1829**	**,**	**I**	**again**	**went**	**to**	**sea**	**in**	**the**	**ship**	**Trident**	**,**
关于	这	25th	的	六月	,	-	,	我	再次	去	到	海	在	这	船	三叉戟	,

大约在1829年6月25日，我再次乘坐"三叉戟"号船出海。

[ʌv; əv] - [tʌnz] .

of	**600**	**tons**	**.**
的	-	吨	.

600吨。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɪksti][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , ['prɪnsəpli] [ɪk'spɪriənst] ['hweilmən] .

There	**were**	**sixty**	**of**	**the**	**crew**	**,**	**principally**	**experienced**	**whalemen**	**.**
那里	是	六十	的	这	全体人员	,	主要	经验丰富的	捕鲸人	.

船员共有六十人，主要都是经验丰富的捕鲸人。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [weɪl] .

We	**were**	**bound**	**to**	**the**	**Pacific**	**Ocean**	**,**	**for**	**whale**	**.**
我们	是	边界	到	这	太平洋	海洋	,	为了	鲸	.

我们注定要去太平洋捕鲸。

['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [wʌz; wəz][æz; əz]['juːʒuəl][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['aɪləndz] ,

Our	**course**	**was**	**as**	**usual**	**by**	**way**	**of**	**the**	**Western**	**Islands**	**,**
我们的	课程	曾是	作为	通常	经过	方式	的	这	西	岛屿	,

我们的航线照例途经西部群岛。

[wer] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn] [əˈbaʊt] - [deɪz] .

where	we	arrived	in	about	20	days	.
在哪里	我们	到达的	在	关于	-	天	.

我们大约20天后到达了那里。

[wiː; wi] [kɔːt] [θriː] [spɜːrm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .

We	caught	three	Sperm	on	the	passage	.
我们	捕捉	三	精子	在	这	通道	.

我们在通道上捕获了三只精子。

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət] [ˈflɔːrɪs; ˈfloʊriːz] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈaɪləndz] , [wer] [wiː; wi] [tʊk] [ɪn] [pəˈtetoz] ,

We	stopped	at	Flores	,	one	of	these	islands	,	where	we	took	in	potatoes	,
我们	停止	在	弗洛雷斯	,	一	的	这些	岛屿	,	在哪里	我们	采取	在	土豆	,

我们在其中一个岛屿弗洛雷斯岛停留，在那里我们买了土豆。

[ˈʌnjənz] , [ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz] , [hɔːgz] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] .

onions	,	pumpkins	,	hogs	,	and	chickens	.
洋葱	,	南瓜	,	猪	,	和	鸡	.

洋葱、南瓜、猪和鸡。

[hɪr] [wiː; wi] [stɑːpt] [bʌt; bət] [tuː] [deɪz] .

Here	we	stopped	but	two	days	.
这里	我们	停止	但	二	天	.

我们在这里只停留了两天。

[ðen] [wiː; wi] [stiəd] [əˈweɪ] [saʊθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [keɪp] [diː] [vɝːdz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæst] .

Then	we	steered	away	south	for	the	Cape	De	Verds	,	which	we	passed	.
然后	我们	转向	离开	南	为了	这	岬	德	绿地	,	哪个	我们	通过了	.

然后我们转向南方，前往德维兹角，我们经过了那里。

[ðə; ði] [nekst] [lænd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [meɪ] .

The	next	land	which	we	saw	was	the	Isle	of	May	.
这	下一个	土地	哪个	我们	锯	曾是	这	小岛	的	可能	.

我们看到的下一个地方是五月岛。

[ðens] [wiː; wi] [stiəd] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [keɪp] [hɔːrn] , [wer] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn] - [deɪz] [ˌðerˈæftər] .

Thence	we	steered	away	for	Cape	Horn	,	where	we	arrived	in	90	days	thereafter	.
因此	我们	转向	离开	为了	岬	喇叭	,	在哪里	我们	到达的	在	-	天	此后	.

然后我们转向前往合恩角，90天后到达那里。

[wiː; wi] [ðen] [ˈdʌbld] [keɪp] [hɔːrn] , [ænd; ənd] [seɪld] [ˈnɔːrθwərd] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] ,

We	then	doubled	Cape	Horn	,	and	sailed	northward	off	the	coast	,
我们	然后	双倍	岬	喇叭	,	和	航行	向北	离开	这	海岸	,

然后我们绕过合恩角，沿海岸向北航行。

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [wɑːn; hwɑːn] [fɝˈnændɛz, fɛrˈnændɛz, fɝˈnɑːndɛz, fɛrˈnɑːndɛz] ,

until	we	came	to	the	island	of	Juan	Fernandez	,
直到	我们	来了	到	这	岛	的	胡安	费尔南德斯	,

直到我们来到胡安·费尔南德斯岛，

[ˈfeɪməs] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [əˈboʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈrɔbinsn]

famous	for	its	being	for	several	years	the	abode	of	the	celebrated	Robinson
著名的	为了	它是	存在	为了	一些	年	这	住所	的	这	著名	罗宾逊

[ˈkruːsoʊ] .

Crusoe	.
克鲁索	.

因曾是著名作家鲁滨逊·克鲁索多年的住所而闻名。

[wʌn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [laɪf] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['nævɪgeɪtər] [lɪvd] [waɪl]

One	could	not	help	thinking	of	the	dreadful	life	this	celebrated	navigator	lived	while
一	可以	不是	帮助	思维	的	这	可怕	生活	这	著名	航海家	居住地	尽管

[hɪr] .

here	.
这里	.

人们不禁会想到这位著名航海家在这里度过的悲惨生活。

[hɪz; ɪz] ['loʊnli] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['tæntəlaɪzɪŋ] [driːmz] .

His	lonely	hours	and	tantalizing	dreams	.
他的	孤独	小时	和	诱人的	梦境	.

他孤独的时光和诱人的梦境。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnstənt] [fɪr] [ʌv; əv] [biːsts] [ænd; ənd] ['kænɪbl] ['sævidʒiz] .

His	constant	fear	of	beasts	and	cannibal	savages	.
他的	持续的	害怕	的	野兽	和	食人族	野蛮人	.

他一直害怕野兽和食人野蛮人。

[waɪl] [hɪr] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌn'tenəntid] [keɪv] [wer] [ðæt] ['noʊtɪd] [əd'ventʃərər] [ɪz] [sed] [tuː; tə]

While	here	we	visited	the	untenanted	cave	where	that	noted	adventurer	is	said	to
尽管	这里	我们	到访	这	空置的	洞穴	在哪里	那	著名的	冒险家	是	说	到

[hæv; həv] [ri'zaidid] .

have	resided	.
有	居住地	.

在这里，我们参观了据说那位著名冒险家曾经居住过的无人居住的洞穴。

[ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [goʊts] ; ['ɔːlsoʊ] ['piːtʃɪz] , [wɪtʃ] [groʊ] [waɪld] [ɪn] [ðə; ði]

On	this	island	are	a	great	many	goats	;	also	peaches	,	which	grow	wild	in	the
在	这	岛	是	一个	伟大的	许多	山羊	;	还	桃子	,	哪个	生长	荒野	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

岛上有很多山羊；还有桃子，它们在树林里野生生长。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [fjuː] ['piːp(ə)l] [hɪr] .

There	were	but	few	people	here	.
那里	是	但	很少	人们	这里	.

这里人很少。

[ðə; ði] ['kɑːləni] [plaːntid] [baɪ] ['kruːsoʊ] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['mʌltɪplaɪd] ['veri] [fæst] .

The	colony	planted	by	Crusoe	not	having	multiplied	very	fast	.
这	殖民地	已种植	经过	克鲁索	不是	拥有	乘以	非常	快速地	.

鲁滨逊种植的殖民地繁殖速度并不快。

[ðə; ði] [lænd] [hɪr] [ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [boʊld] .

The	land	here	is	good	,	but	the	shore	is	generally	bold	.
这	土地	这里	是	好的	,	但	这	支撑	是	一般来说	大胆的	.

这里的土地很好，但海岸线总体来说比较崎岖。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [seɪld] [fɔːr; fər] [peɪtə] , [ɪn] ['lætɪtuːd] [faɪv] [dɪ'griːz] [saʊθ] ,

From	this	place	we	sailed	for	Payta	,	in	latitude	5	degrees	south	,
从	这	地方	我们	航行	为了	佩塔	,	在	纬度	5	学位	南	,

从这里我们扬帆前往南纬5度的帕伊塔。

[wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] ['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sɪks] [mʌnθs] [seɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [left] [nuː]

where	we	arrived	after	more	than	six	months	sail	from	the	time	we	left	New
在哪里	我们	到达的	后	更多的	比	六	几个月	帆	从	这	时间	我们	左边	新的

['bedfərd] .

Bedford	.
贝德福德	.

从新贝德福德出发，经过六个多月的航行，我们终于到达了目的地。

[hɪr] [wiː; wi] [tʊk] [ɪn] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] , [ˌɑːr 'iː] - ['fɪtɪd] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi]
Here **we** **took** **in** **potatoes** **and** **onions** **,** **re** **-** **fitted** **ship** **,** **and** **made** **ready**
这里 我们 采取 在 土豆 和 洋葱 , 关于 - 适配 船 , 和 制成 准备好
[fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] .
for **fishing** **.**
为了 钓鱼 .

我们在这里采购了土豆和洋葱，重新整修了船只，并做好了出海捕鱼的准备。

[hɪr] [wiː; wi] [steɪd] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] .
Here **we** **stayed** **eighteen** **days** **.**
这里 我们 入住 十八 天 .

我们在这里住了十八天。

[ðen] [wiː; wi] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [ˌɔːf'ʃɔːr] [graʊnd] " [ə; eɪ] ['feɪməs] [pleɪs] [fɔːr; fər][spɜːrm] [weɪl] .
Then **we** **sailed** **for** **the** **"** **offshore** **ground** **"** **a** **famous** **place** **for** **sperm** **whale** **.**
然后 我们 航行 为了 这 " 离岸 地面 " 一个 著名的 地方 为了 精子 鲸 .

然后我们驶向"近海海域"，那里是著名的抹香鲸栖息地。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɪfti] [deɪz] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [peɪtə] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
We **were** **fifty** **days** **sailing** **from** **Payta** **to** **the** **shore** **.**
我们 是 五十 天 帆船 从 佩塔 到 这 支撑 .

我们从帕伊塔航行到海岸，用了五十天时间。

[hɪr] [wiː; wi] [steɪd] [faɪv] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [tʊk] [bʌt; bət] [tuː] ['hʌndrəd] ['bærəlz] [spɜːrm] .
Here **we** **stayed** **five** **months** **,** **and** **took** **but** **two** **hundred** **barrels** **sperm** **.**
这里 我们 入住 五 几个月 , 和 采取 但 二 百 桶 精子 .

我们在这里待了五个月，只取了200桶精液。

[wiː; wi] [ðen] [seɪld] [ə'gen] [fɔːr; fər] [peɪtə] , [wer] [wiː; wi] [riˈkruːtid] [ʃɪp] , [steɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]
We **then** **sailed** **again** **for** **Payta** **,** **where** **we** **recruited** **ship** **,** **staid** **a** **couple** **of**
[wiːks] ,
weeks **,**
周 ,

然后我们再次启程前往佩塔，在那里招募了一艘船，待了几个星期。

[ænd; ənd] [ðen] [seɪld] [fɔːr; fər] - , [wer] [wiː; wi] [tʊk] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .
and **then** **sailed** **for** **Tombus** **,** **where** **we** **took** **in** **wood** **and** **water** **.**
和 然后 航行 为了 - , 在哪里 我们 采取 在 木头 和 水 .

然后我们驶往汤布斯，在那里补充了木材和水。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [wiː; wi] [seɪld] [ðə; ði][fɔːr; fər] - ['aɪləndz] , [wer] [wiː; wi] [went]
When **this** **was** **done** **,** **we** **sailed** **the** **for** **Gallipago** **Islands** **,** **where** **we** **went**
什么时候 这 曾是 完毕 , 我们 航行 这 为了 - 岛屿 , 在哪里 我们 去
[fɔːr; fər] ['terəpɪn] .
for **Terrapin** **.**
为了 龟 .

完成这些之后，我们驶向加里帕戈斯群岛，在那里我们找到了海龟。

[ðə; ði] ['terəpɪn] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zemblz] ['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ]['tɜːrt(ə)l] , ['oʊnli] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['hoʊlli] [ɑːn][ðə; ði]
The **Terrapin** **very** **much** **resembles** **our** **large** **Turtle** **,** **only** **they** **live** **wholly** **on** **the**
这 龟 非常 很多 类似 我们的 大的 龟 , 仅有的 他们 居住 完全 在 这
[lænd] ,
land **,**
土地 ,

淡水龟和我们的大乌龟非常相似，只是它们完全生活在陆地上。

[ænd; ənd] [weɪ] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
and **weigh** **from** **four** **to** **five** **hundred** **pounds** **.**
和 称重 从 四 到 五 百 磅 .

重量在四百到五百磅之间。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	manner	of	taking	them	is	as	follows	:
这	方式	的	采取	他们	是	作为	跟随	:

服用方法如下:

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][goʊ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['aɪlənd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

In	the	morning	we	used	to	go	up	into	the	island	,	among	the	bushes	,
在	这	早晨	我们	用过的	到	去	向上	进入	这	岛	,	之中	这	灌木丛	,

早上我们常常会走到岛上，穿过灌木丛。

[wer] [wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn] ['kæbɪdʒ] [triːz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

where	we	usually	found	them	feeding	upon	cabbage	trees	,	that	they	had
在哪里	我们	通常	成立	他们	喂养	之上	卷心菜	树木	,	那	他们	有

[naːd] [daʊn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

gnawed	down	the	night	before	.
被啃咬	向下	这	夜晚	前	.

我们通常在那里发现它们啃食卷心菜树，这些树是它们前一天晚上啃倒的。

['æftər]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] [juːst] [tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][tɜːrn]

After	finding	them	two	of	us	used	to	go	up	to	them	and	turn
后	寻找	他们	二	的	我们	用过的	到	去	向上	到	他们	和	转动

[ðem; ðəm]['oʊvər][ə'pɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

them	over	upon	their	backs	,
他们	超过	之上	他们的	背部	,

找到它们之后，我们两个人会走上前去，把它们翻过来，让它们仰面朝天。

[ðen] [taɪ][ðer; ðər][legz] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [baɪ] ['læʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

then	tie	their	legs	,	and	swing	them	between	us	,	by	lashing	them	to
然后	领带	他们的	腿	,	和	摇摆	他们	之间	我们	,	经过	鞭打	他们	到

['aʊər; ɑːr] [bæks] .

our	backs	.
我们的	背部	.

然后绑住它们的腿，把它们绑在我们的背上，让它们在我们中间荡来荡去。

[wiː; wi] [ðen] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['boʊts] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

We	then	carry	them	to	the	boats	,	and	from	thence	to	the	ship	.
我们	然后	携带	他们	到	这	船	,	和	从	因此	到	这	船	.

然后我们把它们抬到小船上，再从小船抬到船上。

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [kiːp] [ðem; ðəm][ə'laɪv][sɪks] [mʌnθs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fuːd] [ɔːr][drɪŋk] .

We	sometimes	keep	them	alive	six	months	without	any	food	or	drink	.
我们	有时	保持	他们	活	六	几个月	没有	任何	食物	或者	喝	.

我们有时能让它们在不吃不喝的情况下存活六个月。

[ðeɪ] [meɪk] ['eksələnt] [suːp] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪ'stiːmd] ['veri] ['helθi] .

They	make	excellent	soup	,	and	are	esteemed	very	healthy	.
他们	制作	出色的	汤	,	和	是	尊敬的	非常	健康	.

它们可以用来做美味的汤，而且被认为非常健康。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] , [wen] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [siː] - [pɔːrt]['sɪti] , [frʌm; frəm] [tuː] ['hʌndrəd] [tuː; tə]

They	are	worth	,	when	brought	to	a	sea	-	port	city	,	from	two	hundred	to
他们	是	值得	,	什么时候	带来	到	一个	海	-	港口	城市	,	从	二	百	到

[θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

three	hundred	dollars	.
三	百	美元	.

它们运到海港城市后，价值两百到三百美元。

[wiː; wi] [tʊk] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈænɪmlz] [ɪn] [faɪv] [deɪz] , [ænd; ənd] [gɑːt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] .

We	took	six	hundred	of	these	animals	in	five	days	,	and	got	them	on	board	ship	.
我们	采取	六	百	的	这些	动物	在	五	天	,	和	得到	他们	在	木板	船	.

我们在五天内捕获了六百只这样的动物，并将它们运上了船。

[ˈæftər] [ðɪs] , [wiː; wi] [went] [əˈgen] [tuː; tə] [ðə; ði] " [ɔːf] [ʃɔːr] " [koʊst] , [fɔːr; fər] [spɜːrm] [weɪl] .

After	this	,	we	went	again	to	the	"	off	shore	"	coast	,	for	sperm	whale	.
后	这	,	我们	去	再次	到	这	"	离开	支撑	"	海岸	,	为了	精子	鲸	.

之后，我们再次前往"近海"海岸，寻找抹香鲸。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [teɪk] [sɪks] [weɪl] [ˈæftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [tuː] [deɪz] .

We	had	the	luck	to	take	six	whale	after	we	had	been	out	two	days	.
我们	有	这	运气	到	拿	六	鲸	后	我们	有	到过	出去	二	天	.

我们出海两天后，很幸运地捕获了六头鲸鱼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

保罗·库菲，(Narrative of the Life and Adventures of Paul)

['æftər] [ðɪs] [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r][seɪl][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

After	**this**	**we**	**continued**	**our**	**sail**	**to**	**the**	**place**	**of**	**destination**	**,**
后	这	我们	持续	我们的	帆	到	这	地方	的	目的地	,

之后我们继续航行前往目的地。

[wer] [wi:; wi] [tʊk] [ɪn] [ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] ['bærəlz] [ʌv; əv][ɔɪl] .

where	**we**	**took**	**in**	**eighteen**	**hundred**	**barrels**	**of**	**oil**	**.**
在哪里	我们	采取	在	十八	百	桶	的	油	.

我们在那里接收了1800桶石油。

[hɪr] [wi:; wi] [steɪd] [θri:] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [seɪld] [fɔ:r; fər][kɑ:'jɑ:əu] , [ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][pə'ru:]

Here	**we**	**stayed**	**three**	**months**	**,**	**and**	**sailed**	**for**	**Callao**	**,**	**on**	**the**	**coast**	**of**	**Peru**
这里	我们	入住	三	几个月	,	和	航行	为了	卡亚俄	,	在	这	海岸	的	秘鲁

.

:

.

我们在这里待了三个月，然后乘船前往秘鲁海岸的卡亚俄。

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lætər] [pleɪs] , [aɪ][left][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][went] [ə'bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]

After	**arriving**	**at**	**the**	**latter**	**place**	**,**	**I**	**left**	**the**	**ship**	**and**	**went**	**aboard**	**of**	**the**
后	抵达	在	这	后者	地方	,	我	左边	这	船	和	去	船上	的	这

[tʃɑ:rlz] ,

Charles	**,**
查尔斯	,

到达后一个地方后，我离开了那艘船，登上了查尔斯号。

[ʌv; əv] ['lʌndən] .

of	**London**	**.**
的	伦敦	.

伦敦的。

[ðə; ði] ['traɪdnt] , ['æftər] [rɪ'kru:tɪŋ] [ʃɪp] [seɪld] [fɔ:r; fər] [nu:] ['bedfərd] .

The	**Trident**	**,**	**after**	**recruiting**	**ship**	**sailed**	**for**	**New**	**Bedford**	**.**
这	三叉戟	,	后	招聘	船	航行	为了	新的	贝德福德	.

"三叉戟"号在招募完人员后驶往新贝德福德。

[ðə; ði] [tʃɑ:rlz] , [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ʃɪpt] ,

The	**Charles**	**,**	**on**	**board**	**of**	**which**	**I**	**had**	**shipped**	**,**
这	查尔斯	,	在	木板	的	哪个	我	有	已发货	,

我当时乘坐的是"查尔斯"号，

[seɪld] [ɪn][ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] ['æftər][aɪ] [went] [ə'bɔ:rd] , [fɔ:r; fər][spɜ:rm] , [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst] ,

sailed	**in**	**about**	**two**	**weeks**	**after**	**I**	**went**	**aboard**	**,**	**for**	**sperm**	**,**	**along**	**the**	**coast**	**,**
航行	在	关于	二	周	后	我	去	船上	,	为了	精子	,	沿着	这	海岸	,

我登船大约两周后，他们沿着海岸线航行，寻找精子。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['kæptɪn] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] ['eni] ['bɪznəs] .

but	**we**	**had**	**such**	**a**	**drunken**	**Captain**	**that**	**we**	**could**	**not**	**do**	**any**	**business**	**.**
但	我们	有	这样的	一个	醉	队长	那	我们	可以	不是	做	任何	商业	.

但是我们的船长醉得不省人事，我们什么生意都做不了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['soʊbər]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][aʊt] .

He	**was**	**not**	**sober**	**any**	**of**	**the**	**time**	**while**	**we**	**were**	**out**	**.**
他	曾是	不是	清醒	任何	的	这	时间	尽管	我们	是	出去	.

我们外出期间，他一直处于醉酒状态。

['æftər]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][pɔːrt][frʌm; frəm] [wens] [wiː; wi][læst] [seɪld] [aɪ][left][ðə; ði] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd]

After	**going**	**into**	**the**	**port**	**from**	**whence**	**we**	**last**	**sailed**	**I**	**left**	**the**	**Charles**	**and**
后	去	进入	这	港口	从	何处	我们	最后的	航行	我	左边	这	查尔斯	和

[went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][gɑːl'kɑːndə] ,

went	**on**	**board**	**the**	**Golconda**	**,**
去	在	木板	这	戈尔孔达	,

驶入我们上次起航的港口后，我离开了“查尔斯”号，登上了“戈尔康达”号。

[ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] .

of	**New**	**Bedford**	**.**
的	新的	贝德福德	.

新贝德福德。

[ɪn] [ðɪs] ['ves(ə)l][aɪ] [steɪd] [ə'baʊt] [naɪn] [mʌnθs] ,

In	**this**	**vessel**	**I**	**stayed**	**about**	**nine**	**months**	**,**
在	这	血管	我	入住	关于	九	几个月	,

我在这条船上待了大约九个月，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fiʃt] [ɪn]['pænəmɑː] [beɪ] [wɪð; wɪθ]['tɑːlərəb(ə)l] [sək'ses] .

during	**which**	**we**	**fished**	**in**	**Panama**	**bay**	**with**	**tolerable**	**success**	**.**
期间	哪个	我们	钓鱼	在	巴拿马	湾	和	可容忍的	成功	.

在此期间，我们在巴拿马湾进行了捕鱼，收获尚可。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][mæn][ænd; ənd][ə'bjuːzd][ðə; ði] [kruː] ['veri] [mʌtʃ] . — [frʌm; frəm]

The	**Captain**	**was**	**a**	**bad**	**man**	**and**	**abused**	**the**	**crew**	**very**	**much**	**.**	**—**	**From**
这	队长	曾是	一个	坏的	男人	和	受虐	这	全体人员	非常	很多	.	—	从

[ðɪs] [beɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [peɪtə] ,

this	**bay**	**we**	**went**	**to**	**Payta**	**,**
这	湾	我们	去	到	佩塔	,

船长是个坏人，经常虐待船员。——我们从这个海湾去了帕伊塔。

[wer] [aɪ][wʌz; wəz] [peɪd] [ɔːf][ænd; ənd][left][ðə; ði] [ʃɪp] .

where	**I**	**was**	**paid**	**off**	**and**	**left**	**the**	**ship**	**.**
在哪里	我	曾是	有薪酬的	离开	和	左边	这	船	.

我拿到遣散费后离开了这艘船。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [prə'kjʊr] [ðer; ðər]['wɔːtər][frʌm; frəm] [sprɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][naɪn] [maɪlz]

The	**people**	**of**	**this**	**place**	**procure**	**their**	**water**	**from**	**springs**	**that**	**are**	**nine**	**miles**
这	人们	的	这	地方	采购	他们的	水	从	弹簧	那	是	九	英里

[ɔːf] ,

off	**,**
离开	,

当地居民从九英里外的泉水中取水。

[wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [ɪn] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] ['æsɪz] [ɪn] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] - ,

which	**is**	**brought**	**in**	**every**	**morning**	**on**	**asses**	**in**	**what**	**are**	**called**	**callabashes**	**,**
哪个	是	带来	在	每一个	早晨	在	亚斯	在	什么	是	称为	-	,

每天早上，人们用驴子驮着这种叫做“卡拉巴什”的牲畜来运送它。

[ðæt] [hoʊld][frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] ['gæləns] [iːtʃ] .

that	**hold**	**from**	**fifteen**	**to**	**twenty**	**gallons**	**each**	**.**
那	抓住	从	十五	到	二十	加仑	每个	.

每个容量为十五至二十加仑。

['æftər] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [faɪv] [mʌnθs] ,

After	**staying**	**at**	**this**	**place**	**five**	**months**	**,**
后	入住	在	这	地方	五	几个月	,

在此地住了五个月后，

[maɪˈself][ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [ˈstɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][wʌn][æs] [ˈloʊdɪd][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz]

myself	**and**	**two**	**others**	**started**	**with**	**one**	**ass**	**loaded**	**with**	**water**	**and**	**provisions**
我	和	二	其他的	开始	和	一	屁股	已加载	和	水	和	条款

[fɔːr; fər] - ,

for	**Peuro**	**,**
为了	-	,

我和另外两个人骑着一头驮着水和补给品的驴出发了，目的地是皮尤。

[ˈsɪtʃueɪtɪd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [saʊθ] [iːst] [frʌm; frəm] [peɪtə] .

situated	**one**	**hundred**	**miles**	**south**	**east**	**from**	**Payta**	**.**
位于	一	百	英里	南	东方	从	佩塔	.

位于佩塔东南方向一百英里处。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæst] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsændi] [ˈdezərt] ,

The	**country**	**through**	**which**	**we**	**passed**	**was**	**a**	**sandy**	**desert**	**,**
这	国家	通过	哪个	我们	通过了	曾是	一个	沙	沙漠	,

我们途经的地区是一片沙质沙漠。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ʃrʌb] [ɔːr][ˈspaɪər][ʌv; əv] [græs] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˌjuː ˈes][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] .

without	**a**	**shrub**	**or**	**spire**	**of**	**grass**	**to**	**cheer**	**us**	**on**	**our**	**way**	**.**
没有	一个	灌木	或者	尖塔	的	草	到	欢呼	我们	在	我们的	方式	.

没有灌木或草丛为我们一路加油鼓劲。

[æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [slept] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [ˈʃeltər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

At	**night**	**we**	**slept**	**on**	**the**	**sand**	**and**	**had**	**no**	**other**	**shelter**	**than**	**the**
在	夜晚	我们	睡着了	在	这	沙	和	有	不	其他	庇护所	比	这

[ˈkænəpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [əˈfɔːd] .

canopy	**of**	**the**	**heavens**	**afforded**	**.**
树冠	的	这	天	提供	.

夜晚，我们睡在沙滩上，除了苍穹之外没有任何其他遮蔽物。

[wiː; wi][wɜːr; wər][faɪv] [deɪz] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] .

We	**were**	**five**	**days**	**on**	**our**	**journey**	**.**
我们	是	五	天	在	我们的	旅行	.

我们踏上了五天的旅程。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈwɔːtər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [ˈdʒɜːrni] ,

There	**was**	**no**	**water**	**to**	**be**	**seen**	**during**	**our**	**whole**	**journey**	**,**
那里	曾是	不	水	到	是	已见	期间	我们的	所有的	旅行	,

整个旅程中，我们都没看到一丝水。

[nɔːr][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [haʊs] [ɔːr] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [spɑːt] .

nor	**a**	**single**	**house**	**or**	**cultivated**	**spot**	**.**
也不	一个	单身的	房子	或者	栽培	点	.

既没有一栋房子，也没有一块耕地。

[ðə; ði][sændz] [drɪft] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .

The	**sands**	**drift**	**as**	**the**	**snow**	**does**	**in**	**the**	**northern**	**parts**	**of**	**America**	**.**
这	沙子	漂移	作为	这	雪	做	在	这	北方	部分	的	美国	.

沙子像美国北部地区的雪一样随风飘移。

[wen] [aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] ,

When	**I**	**arrived**	**at**	**the**	**place**	**of**	**our**	**destination**	**,**
什么时候	我	到达的	在	这	地方	的	我们的	目的地	,

当我到达目的地时，

[aɪ] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] [kɔːld] [dɑːn] [frən'sɪskoʊ] .

I	**engaged**	**to**	**work**	**for**	**a**	**Spanish**	**gentleman**	**called**	**Don**	**Francisco**	**.**
我	已订婚的	到	工作	为了	一个	西班牙语	绅士	称为	大学教师	弗朗西斯科	.

我受雇于一位名叫唐·弗朗西斯科的西班牙绅士。

[ðɪs] [mæn] [oʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪlərɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['leɪbərd] [tuː] [mʌnθs] .

This	man	owned	a	distillery	in	which	I	labored	two	months	.
这	男人	拥有	一个	酒厂	在	哪个	我	辛勤劳作	二	几个月	.

这个人拥有一家酿酒厂，我在那里工作了两个月。

[ðen] [aɪ] [went] [ə'baʊt] - [maɪlz] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntrɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ,

Then	I	went	about	70	miles	further	into	the	country	,	to	a	place	called	Apputaria	,
然后	我	去	关于	-	英里	更远	进入	这	国家	,	到	一个	地方	称为	-	,

然后我又往内陆走了大约70英里，到了一个叫阿普塔里亚的地方。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [kə'lʌmbiən] ['maʊntnz] .

which	was	situated	on	the	Columbian	mountains	.
哪个	曾是	位于	在	这	哥伦比亚	山脉	.

它位于哥伦比亚山脉。

[hɪr] [aɪ] ['leɪbərd] [faɪv] [mʌnθs] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] - .

Here	I	labored	five	months	on	a	farm	,	for	a	man	named	Tarbury	.
这里	我	辛勤劳作	五	几个月	在	一个	农场	,	为了	一个	男人	命名	-	.

我在这里为一位名叫塔伯里的人在农场干了五个月的活。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][ɑːr; ər]['spænjərdz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] ['hɑːspɪtəb(ə)l][tuː; tə][st'reɪndʒəz]

The	people	in	this	vicinity	are	Spaniards	,	and	are	very	hospitable	to	strangers
这	人们	在	这	附近	是	西班牙人	,	和	是	非常	好客	到	陌生人

.

:

.

这附近的居民都是西班牙人，他们对陌生人非常热情好客。

[hɪr] [ðə; ði]['piːp(ə)l][lɪv; laɪv][baɪ] ['reɪzɪŋ] [swiːt] [pə'tetoz] , [kɔːrn] , ['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] ['ʃʊgər] [keɪn] .

Here	the	people	live	by	raising	sweet	potatoes	,	corn	,	cotton	and	sugar	cane	.
这里	这	人们	居住	经过	提高	甜的	土豆	,	玉米	,	棉布	和	糖	甘蔗	.

这里的人们以种植红薯、玉米、棉花和甘蔗为生。

[hɪr] [aɪ] [steɪd] [sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self] ['veri] [wel] .

Here	I	stayed	six	months	and	enjoyed	myself	very	well	.
这里	我	入住	六	几个月	和	享受	我	非常	出色地	.

我在这里住了六个月，过得很愉快。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɪz][ðə; ði] ['kæθlɪk] .

The	religion	of	this	people	is	the	Catholic	.
这	宗教	的	这	人们	是	这	天主教	.

这个民族信奉天主教。

[ðə; ði]['oʊnli][mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [fɔːrmd] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [huː] [wʌz; wəz][frʌm; frəm]

The	only	man	with	whom	I	had	formed	an	acquaintance	who	was	from
这	仅有的	男人	和	谁	我	有	形成	一个	熟人	WHO	曾是	从

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

我唯一结识的美国人，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪp] - [ˌsiː oʊ 'diː][mæn] .

was	a	Cape	-	Cod	man	.
曾是	一个	岬	-	鳕鱼	男人	.

他来自科德角。

[ðɪs] [mæn][ænd; ənd][maɪ'self][hæd; həd] [lɪvd] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][aɪ]['lændɪd][æt; ət] [peɪtə] .

This	man	and	myself	had	lived	together	from	the	time	I	landed	at	Payta	.
这	男人	和	我	有	居住地	一起	从	这	时间	我	登陆	在	佩塔	.

从我抵达佩塔港的那一刻起，我就和这个人住在一起。

[frʌm; frəm] - [wiː; wi]['stɑːrtɪd][ə'baʊt][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][mɑːrtʃ] , - , [ænd; ənd][went] [ə'gen]

From	Apputaria	we	started	about	the	first	of	March	,	1834	,	and	went	again
从	-	我们	开始	关于	这	第一的	的	行进	,	-	,	和	去	再次

[tuː; tə] - ,

to	Peuro	,
到	-	,

1834年3月1日左右，我们从阿普塔里亚出发，再次前往佩鲁。

[wer] [maɪ][kəm'pænjən][daɪd] , [fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm][ænd; ənd] [frendz] , [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .

where	my	companion	died	,	far	from	home	and	friends	,	in	a	foreign	land	.
在哪里	我的	伴侣	死亡	,	远的	从	家	和	朋友们	,	在	一个	外国的	土地	.

我的同伴死在那里，远离家乡和朋友，身处异国他乡。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][kaɪnd] [frend] [tuː; tə][kloʊz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][taɪm] ,

He	had	no	kind	friend	to	close	his	eyes	for	the	last	time	,
他	有	不	种类	朋友	到	关闭	他的	眼睛	为了	这	最后的	时间	,

他没有一位好心的朋友陪伴他走完人生最后一程。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] ,

except	the	writer	of	this	narrative	,
除了	这	作家	的	这	叙述	,

除了这篇叙述的作者之外，

[huː] ['rendərd] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] [æz; əz][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə]['rendər] ,

who	rendered	him	such	assistance	as	was	in	his	power	to	render	,
WHO	渲染	他	这样的	协助	作为	曾是	在	他的	力量	到	使成为	,

他尽其所能地帮助了他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][slept][ɪn] [deθ] ,

and	when	he	slept	in	death	,
和	什么时候	他	睡着了	在	死亡	,

当他安息长眠时，

[prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beriəl][æz; əz][wʌz; wəz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kʌstəm][ʌv; əv]

procured	him	such	a	burial	as	was	in	accordance	with	the	custom	of
采购	他	这样的	一个	葬礼	作为	曾是	在	根据	和	这	风俗	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

按照该国的习俗为他安排了葬礼。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] [frend] [aɪ] [steɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ,

After	the	death	of	my	friend	I	stayed	about	a	week	,
后	这	死亡	的	我的	朋友	我	入住	关于	一个	星期	,

朋友去世后，我待了大约一个星期。

[ænd; ənd][ðem; ðəm][left] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [went][tuː; tə] [peɪtə] ,

and	them	left	that	place	and	went	to	Payta	,
和	他们	左边	那	地方	和	去	到	佩塔	,

然后他们离开了那个地方，去了帕伊塔。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [siː] - [pɔːrt] [taʊn] . — [hɪr] [aɪ] [steɪd] [bʌt; bət][ə'baʊt][wʌn] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ə'gen]

which	is	a	sea	-	port	town	.	—	Here	I	stayed	but	about	one	month	before	I	again
哪个	是	一个	海	-	港口	镇	.	—	这里	我	入住	但	关于	一	月	前	我	再次

[ʃɪpt] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['weɪlər] [kɔːld] [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

shipped	on	board	a	whaler	called	the	Mechanic	,
已发货	在	木板	一个	捕鲸船	称为	这	机械	,

这是一个海港城市。——我在这里待了一个月左右，然后再次登上了一艘名叫“机械师号”的捕鲸船。

[ʌv; əv] ['nuːpɔːrt] , ['roʊd] ['aɪlənd] .

of	Newport	,	Rhode	Island	.
的	纽波特	,	罗德岛	岛	.

来自罗德岛州纽波特。

['ɔːltər] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [pɔːrt][wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə] - , [wer] [wiː; wi] [tʊk] [ɪn] [pə'tetoz] ,

Alter	**leaving**	**this**	**port**	**we**	**went**	**down**	**to**	**Tombus**	**,**	**where**	**we**	**took**	**in**	**potatoes**	**,**
改变	离开	这	港口	我们	去	向下	到	-	,	在哪里	我们	采取	在	土豆	,

离开这个港口后，我们去了汤布斯，在那里我们买了土豆。

[skwɔʃiz] , ['ʌnjənz] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['mɛlənz] .

squashes	**,**	**onions**	**and**	**water**	**melons**	**.**
南瓜	,	洋葱	和	水	甜瓜	.

南瓜、洋葱和西瓜。

[wiː; wi] [ðen] [stiəd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɔːf'ʃɔːr] [graʊnd] ,

We	**then**	**steered**	**away**	**for**	**the**	**offshore**	**ground**	**,**
我们	然后	转向	离开	为了	这	离岸	地面	,

然后我们转向驶向近海陆地。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][pə'ruː] .

which	**is**	**about**	**three**	**thousand**	**miles**	**west**	**of**	**the**	**coast**	**of**	**Peru**	**.**
哪个	是	关于	三	千	英里	西方	的	这	海岸	的	秘鲁	.

它位于秘鲁海岸以西约三千英里处。

[hɪr] [wiː; wi] [tʊk] [tuː] [weɪl] ,

Here	**we**	**took**	**two**	**whale**	**,**
这里	我们	采取	二	鲸	,

我们在这里捕获了两头鲸鱼，

['æftər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stiəd] [ə'weɪ] [west] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - ['aɪləndz] ,

after	**which**	**we**	**steered**	**away**	**west**	**until**	**we**	**came**	**to**	**the**	**Reupore**	**Islands**	**,**
后	哪个	我们	转向	离开	西方	直到	我们	来了	到	这	-	岛屿	,

之后我们向西航行，直到到达雷乌波尔群岛。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt][lænd] [hɪr] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fə'rɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

but	**we**	**did**	**not**	**land**	**here**	**on**	**account**	**of**	**the**	**ferocity**	**of**	**the**	**natives**	**,**
但	我们	做过	不是	土地	这里	在	帐户	的	这	恶	的	这	本地人	,

但我们并非因为当地土著的凶残而选择在此登陆。

[huː] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] , [kaːvd] [wɔːr] - [klʌbz] .

who	**were**	**armed**	**with**	**heavy**	**,**	**carved**	**war**	**-**	**clubs**	**.**
WHO	是	武装	和	重的	,	雕刻	战争	-	俱乐部	.

他们手持沉重的雕刻战棍。

[ðə; ði][lænd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['maʊntənəs] , [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	**land**	**appeared**	**to**	**be**	**good**	**,**	**but**	**was**	**mountainous**	**,**	**back**	**from**	**the**
这	土地	出现	到	是	好的	,	但	曾是	多山	,	后退	从	这

[ʃɔːr] .

shore	**.**
支撑	.

这片土地看起来不错，但是地势崎岖，远离海岸。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [waɪt] , [bʌt; bət] ['veri] ['sævɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

The	**people**	**were**	**almost**	**white**	**,**	**but**	**very**	**savage**	**in**	**their**	**appearance**	**,**
这	人们	是	几乎	白色的	,	但	非常	野蛮的	在	他们的	外貌	,

这些人肤色几乎是白色，但外表却非常野蛮。

[ænd; ənd] [went] ['ɔːlmoʊst]['neɪkɪd] . — [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['kloʊðɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]

and	**went**	**almost**	**naked**	**.**	**—**	**What**	**little**	**clothing**	**they**	**had**	**was**	**made**	**of**
和	去	几乎	裸	.	—	什么	小的	衣服	他们	有	曾是	制成	的

[græs] [woʊv] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [klɔːθ] .

grass	**wove**	**into**	**a**	**species**	**of**	**cloth**	**.**
草	编织	进入	一个	物种	的	布	.

他们几乎赤身裸体地走了。——他们仅有的那点衣服是用草织成的一种布。

[ðɪs] [ðeɪ] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [weists] .

This	they	tied	around	their	waists	.
这	他们	系	大约	他们的	腰部	.

他们把绳子系在腰间。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] .

It	reached	down	before	nearly	to	the	knees	.
它	达到	向下	前	几乎	到	这	膝盖	.

它垂到几乎膝盖的地方。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['nevər] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

These	people	have	never	permitted	the	missionaries	to	live	among	them	,
这些	人们	有	绝不	允许	这	传教士	到	居住	之中	他们	,

这些人从未允许传教士在他们中间居住。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] ['aɪdəlz] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] .

but	they	worship	idols	made	of	stone	.
但	他们	崇拜	偶像	制成	的	石头	.

但他们崇拜的是石头做的偶像。

[ðeɪ] [reɪz] [pə'tetoz] [ænd; ənd]['ɔːrɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][kaɪnd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

They	raise	potatoes	and	oranges	of	the	vegetable	kind	,	and	of	the
他们	增加	土豆	和	橙子	的	这	蔬菜	种类	,	和	的	这

['ænɪm(ə)l] , [hɔːgz] .

animal	,	hogs	.
动物	,	猪	.

他们种植土豆和橘子等蔬菜，也饲养猪等牲畜。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['lætər] , [wiː; wi] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ][hɔːg] [ðæt] [wʊd] [weɪ] [tuː] ['bʌndəld] [paʊndz] , [fɔːr; fər]

Of	these	latter	,	we	purchased	a	hog	that	would	weigh	two	bundled	pounds	,	for
的	这些	后者	,	我们	购买	一个	猪	那	会	称重	二	捆绑式	磅	,	为了

[wʌn] [weɪl] [tuːθ] .

one	whale	tooth	.
一	鲸	齿	.

其中，我们用一颗鲸鱼牙齿换了一头重达两磅的猪。

[wʌt] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːθ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

What	they	do	with	the	teeth	I	do	not	know	.
什么	他们	做	和	这	牙齿	我	做	不是	知道	.

我不知道他们怎么处理这些牙齿。

[ðɪs] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [brɔːt] [tuː; tə][juː 'es][baɪ] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

This	the	natives	brought	to	us	by	swimming	to	the	ship	.
这	这	本地人	带来	到	我们	经过	游泳	到	这	船	.

这是当地土著游到船上带给我们的。

[frʌm; frəm][ðə; ði][læst] ['menʃ(ə)nd] ['aɪləndz][wiː; wi] [stiəd] [ə'weɪ] [west] [baɪ] [nɔːrθ] , [ə'baʊt] [tuː]

From	the	last	mentioned	Islands	we	steered	away	west	by	north	,	about	two
从	这	最后的	提及	岛屿	我们	转向	离开	西方	经过	北	,	关于	二

['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['fɜːrðər] ,

thousand	miles	further	,
千	英里	更远	,

从最后提到的那些岛屿出发，我们向西偏北方向航行了大约两千英里。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [æn; ən]['aɪlənd] [kɔːld] - , [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [kɔːld] [ðə; ði][sə'saɪəti]

when	we	reached	an	island	called	Riotier	,	one	of	a	group	called	the	Society
什么时候	我们	达到	一个	岛	称为	-	,	一	的	一个	团体	称为	这	社会

['aɪləndz] .

Islands	.
岛屿	.

当我们到达一个名为里奥蒂埃的岛屿时，它是社会群岛中的一个岛屿。

[hɪr] [maɪ] [taɪm] ['biːɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

Here	my	time	being	up	,	I	left	the	ship	and	went	among	the	natives	,
这里	我的	时间	存在	向上	,	我	左边	这	船	和	去	之中	这	本地人	,

我的使命到此结束，我离开了船，走进了土著居民的生活。

[huː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['veri] ['frendli] , ['hɑːspɪtəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .

who	were	a	very	friendly	,	hospitable	people	.
WHO	是	一个	非常	友好的	,	好客	人们	.

他们是非常友好、热情好客的人民。

[hɪr] [aɪ] ['steɪvd] [faɪv] [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænərz]

Here	I	staved	five	months	,	and	learned	much	of	the	customs	and	manners
这里	我	挨饿	五	几个月	,	和	学习	很多	的	这	海关	和	礼仪

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

我在这里挨饿了五个月，并了解了这个国家的许多风俗习惯。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [goʊ] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv]

The	people	generally	go	naked	,	and	men	,	women	and	children	live
这	人们	一般来说	去	裸	,	和	男人	,	女性	和	孩子们	居住

[prə'mɪskjuəsli] [tə'geðər] .

promiscuously	together	.
滥交	一起	.

人们通常赤身裸体，男女老少混杂地生活在一起。

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,

Their	houses	are	very	simple	,
他们的	房屋	是	非常	简单的	,

他们的房子非常简陋。

['biːɪŋ] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [poʊsts] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['fæsnɪŋ] [biːmz]

being	constructed	by	driving	posts	into	the	ground	and	then	by	fastening	beams
存在	建造	经过	驾驶	帖子	进入	这	地面	和	然后	经过	紧固	光束

[meɪd] [ʌv; əv] [raʊnd] [stɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðiːz] [poʊsts] ,

made	of	round	sticks	to	the	top	of	these	posts	,
制成	的	圆形的	棍子	到	这	顶部	的	这些	帖子	,

建造方法是将木桩打入地下，然后将由圆木棍制成的横梁固定在这些木桩顶部。

[ænd; ənd] ['smɔːlər] [stɪks] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] [woʊv] ['veri] [kəm'pæktli,'kɑːmpæktli] [tə'geðər] [tuː; tə]

and	smaller	sticks	,	covered	with	grass	wove	very	compactly	together	to
和	较小的	棍子	,	涵盖	和	草	编织	非常	紧凑地	一起	到

[ðə; ði] [biːmz] .

the	beams	.
这	光束	.

以及用草覆盖的较小木棍，紧密地编织在一起，固定在横梁上。

[ðɪs] [fɔːrmz] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] , [bʌt; bət] ['hæpi] ['piːp(ə)l] .

This	forms	the	dwelling	of	these	poor	,	but	happy	people	.
这	表格	这	住宅	的	这些	贫穷的	,	但	快乐的	人们	.

这里是这些贫穷但幸福的人们的住所。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [hɑːrd] ,

When	the	wind	blows	hard	,
什么时候	这	风	打击	难的	,

当风刮得很大时，

[ɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ðeɪ] [hiːv] [ʌp] [græs] [mæts] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tɔːrdz] [ðə; ði]

or	when	it	rains	they	heave	up	grass	mats	on	the	side	of	the	house	towards	the
或者	什么时候	它	雨	他们	举	向上	草	垫子	在	这	边	的	这	房子	向	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

或者下雨时，他们会把房子侧面的草垫掀起来迎风飘扬。

['ʌndər] [ðɪs] [freɪl] ['kʌvərɪŋ] [hoʊl] ['fæməliz] , ['sʌmtaɪmz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ,

Under	this	frail	covering	whole	families	,	sometimes	consisting	of	twenty	or	thirty	,
在下面	这	脆弱	覆盖	所有的	家庭	,	有时	由	的	二十	或者	三十	,

在这脆弱的庇护下，整个家庭，有时多达二三十人，都安然无恙。

[ɑːr; ər] ['hʌdld] [tə'geðər] [bəuθ] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [baɪ] [deɪ] .

are	huddled	together	both	by	night	and	by	day	.
是	蜷缩着	一起	两个都	经过	夜晚	和	经过	天	.

他们日夜都挤在一起。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɪndələnt] , ['hævɪŋ] ['evri] [θɪŋ] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [səb'sɪstəns]

The	people	are	very	indolent	,	having	every	thing	necessary	for	their	subsistence
这	人们	是	非常	懒惰的	,	拥有	每一个	事物	必要的	为了	他们的	生存

['groʊɪŋ] [spɑːn'teɪniəsli] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

growing	spontaneously	around	them	.
生长	自发地	大约	他们	.

这里的人们非常懒惰，因为他们赖以生存的一切必需品都在周围自然生长。

[ðer; ðər] [fuːd] [ɪz] [bred] [fruːt] , [wɪtʃ] [graʊz] [ə'pɑːn] [triːz] ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblɪŋ] ['æp(ə)l] [triːz] .

Their	food	is	bread	fruit	,	which	grows	upon	trees	somewhat	resembling	apple	trees	.
他们的	食物	是	面包	水果	,	哪个	生长	之上	树木	有些	类似	苹果	树木	.

它们的食物是面包果，这种水果生长在一种有点像苹果树的树上。

[ˌaɪ 'tiː] [graʊz] [laɪk] [æn; ən] ['æp(ə)l] , [bʌt; bət] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mænz] [hed] .

It	grows	like	an	apple	,	but	as	large	as	a	man's	head	.
它	生长	喜欢	一个	苹果	,	但	作为	大的	作为	一个	男人的	头	.

它像苹果一样生长，但个头却跟人的脑袋一样大。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [baɪ] ['roʊstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]

This	is	prepared	for	eating	by	roasting	it	in	the	fire	and	by	taking	off	the
这	是	准备	为了	吃	经过	烘焙	它	在	这	火	和	经过	采取	离开	这

[skɪn] .

skin	.
皮肤	.

食用方法是先用火烤熟，然后去掉外皮。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [slaɪst] [ʌp] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [slaɪs] [ʌp] [bred] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['teɪbl] .

Then	it	is	sliced	up	the	same	as	we	slice	up	bread	for	the	table	.
然后	它	是	切片	向上	这	相同的	作为	我们	片	向上	面包	为了	这	桌子	.

然后像切面包一样把它切成片。

[ðɪs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [best] [wiːt] [bred] .

This	is	better	than	the	best	wheat	bread	.
这	是	更好的	比	这	最好的	小麦	面包	.

这比最好的小麦面包还要好吃。

[ʌv; əv] [ðɪs] [fruːt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [krɑːps] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [wɪtʃ] ['læsts] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [ænd; ənd]

Of	this	fruit	they	have	two	crops	in	a	year	which	lasts	about	two	months	and
的	这	水果	他们	有	二	农作物	在	一个	年	哪个	持续时间	关于	二	几个月	和

[ə; eɪ] [hæf] [iːtʃ] [krɑːp] .

a	half	each	crop	.
一个	一半	每个	庄稼	.

这种水果一年可收获两次，每次收获期约为两个半月。

[ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [jɪr] [tuː] [krɑːps][ʌv; əv] - ,

Then	they	have	during	the	other	parts	of	year	two	crops	of	Fayees	,
然后	他们	有	期间	这	其他	部分	的	年	二	农作物	的	-	,

然后，在一年中的其他时间，他们还有两季费耶斯作物。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][fruːt] [ðæt] [grəuz] [ə'pɑːn] [bʊʃɪz] [ə'baʊt][ten] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [rɪ'zemblz] [lɑːrdʒ]

a	kind	of	fruit	that	grows	upon	bushes	about	ten	feet	high	and	resembles	large
一个	种类	的	水果	那	生长	之上	灌木丛	关于	十	脚	高的	和	类似	大的

['kjuːkʌmbərz] .

cucumbers	.
黄瓜	.

一种生长在约十英尺高的灌木丛上的水果，外形像大黄瓜。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kʊkt] [baɪ] [dɪgɪŋ] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] [hɑːt][fairz][ɪn]

These	are	cooked	by	digging	holes	in	the	ground	and	then	making	hot	fires	in
这些	是	煮熟	经过	挖掘	孔	在	这	地面	和	然后	制作	热的	火灾	在

[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wiː; wi] [hiːt] ['ʌvnz] .

them	and	heating	the	same	as	we	heat	ovens	.
他们	和	加热	这	相同的	作为	我们	热	烤箱	.

烹制方法是在地上挖洞，然后在洞里生火，加热方式与烤箱加热方式相同。

[wen] [ðə; ði][hoʊl][ɪz] [sə'fɪʃntli] [hɑːt] [ðeɪ] [klɪr] [aʊt][ðə; ði]['faɪər] , [pʊt][ɪn][ðə; ði][fruːt] ,

When	the	hole	is	sufficiently	hot	they	clear	out	the	fire	,	put	in	the	fruit	,
什么时候	这	洞	是	足够	热的	他们	清除	出去	这	火	,	放	在	这	水果	,

当洞里温度足够高时，他们清空火源，放入水果。

[ænd; ənd]['kʌvər][ðem; ðəm]['oʊvər][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [liːvz] .

and	cover	them	over	with	large	leaves	.
和	覆盖	他们	超过	和	大的	树叶	.

然后用大叶子把它们盖住。

[ɪn][ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] [kʊkt] . — [wen] [kʊkt] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [sɔːft][laɪk]

In	about	two	hours	they	are	sufficiently	cooked	.	—	When	cooked	,	they	become	soft	like
在	关于	二	小时	他们	是	足够	煮熟	.	—	什么时候	煮熟	,	他们	变得	柔软的	喜欢

[ə; eɪ][pə'teɪˌtoʊ] ,

a	potatoe	,
一个	土豆	,

大约两个小时后就煮熟了。——煮熟后，它们会变得像土豆一样软糯。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪ'lɪʃəs] .

but	much	more	delicious	.
但	很多	更多的	可口的	.

但味道更鲜美。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ruːt] , [kɔːld] [tiː] - [ruːt] ,

There	is	also	a	root	,	called	tea	-	root	,
那里	是	还	一个	根	,	称为	茶	-	根	,

还有一种根，叫做茶根。

[wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] . — [ðiːz] ,

which	is	about	four	inches	in	diameter	and	two	or	three	feet	long	.	—	These	,
哪个	是	关于	四	英寸	在	直径	和	二	或者	三	脚	长的	.	—	这些	,

直径约四英寸，长两到三英尺。——这些，

[wen] ['roʊstɪd] , [ə'fɔːrd][ə; eɪ][dʒuːs]['sɪmələr][tuː; tə] [mə'læsɪz] .

when	roasted	,	afford	a	juice	similar	to	molasses	.
什么时候	烤	,	买得起	一个	汁	相似的	到	糖蜜	.

烘烤后，可榨出类似糖蜜的汁液。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [fɪʃ] , [hɔːgz][ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

Besides	these	,	they	have	plenty	of	good	fish	,	hogs	and	cattle	.
除了	这些	,	他们	有	很多	的	好的	鱼	,	猪	和	牛	.

除此之外，他们还有很多优质的鱼类、猪和牛。

['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [skers] , [ðoʊ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪl] [ðer; ðər] .

Horses	**are**	**very**	**scarce**	**,**	**though**	**I**	**saw**	**a**	**few**	**while**	**there**	**.**
马匹	是	非常	稀少	,	尽管	我	锯	一个	很少	尽管	那里	.

马匹非常少见，不过我在那里的时候还是看到了几匹。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [wen] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] , [roʊst][ə; eɪ][hɔːg]

The	**people**	**of**	**this**	**place**	**,**	**when**	**they**	**make**	**a**	**feast**	**,**	**which**	**is**	**often**	**,**	**roast**	**a**	**hog**
这	人们	的	这	地方	,	什么时候	他们	制作	一个	盛宴	,	哪个	是	经常	,	烤	一个	猪

[hoʊl] .

whole	**.**
所有的	.

这个地方的人们经常举办宴会，他们会烤一整只猪。

[ðɪs] [ðeɪ] [duː][baɪ] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

This	**they**	**do**	**by**	**digging**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**ground**	**sufficiently**	**large**	**to**	**put**	**the**	**animal**
这	他们	做	经过	挖掘	一个	洞	在	这	地面	足够	大的	到	放	这	动物

[ɪn] ,

in	**,**
在	,

他们的做法是在地上挖一个足够大的洞，把动物放进去。

[ðen] [ðeɪ] [bɪld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['faɪər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [hiːt]

then	**they**	**build**	**a**	**large**	**fire**	**in**	**it**	**and**	**heat**	**it**	**,**	**as**	**English**	**people**	**heat**
然后	他们	建造	一个	大的	火	在	它	和	热	它	,	作为	英语	人们	热

[ðer; ðər]['ʌvnz] .

their	**ovens**	**.**
他们的	烤箱	.

然后他们在里面生起大火加热，就像英国人加热烤箱一样。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][dɜːrt]['ʌv(ə)n] ['redi] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ]['faɪər][kloʊz][baɪ] ,

While	**they**	**are**	**making**	**the**	**dirt**	**oven**	**ready**	**,**	**they**	**have**	**another**	**large**	**fire**	**close**	**by**	**,**
尽管	他们	是	制作	这	污垢	烤箱	准备好	,	他们	有	其他	大的	火	关闭	经过	,

在他们准备土窑的同时，附近还有另一堆大火。

[wer] [ðeɪ] [hiːt] [smɔːl] [raʊnd] [stoʊnz] .

where	**they**	**heat**	**small**	**round**	**stones**	**.**
在哪里	他们	热	小的	圆形的	石头	.

他们在那里加热小圆石。

[wen] [ðiːz] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] ['hiːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊl][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['hiːtɪd] , [ðeɪ] [klɪr] [aʊt]

When	**these**	**are**	**sufficiently**	**heated**	**and**	**the**	**hole**	**is**	**also**	**heated**	**,**	**they**	**clear**	**out**
什么时候	这些	是	足够	加热	和	这	洞	是	还	加热	,	他们	清除	出去

[ðə; ði] [koʊl] ,

the	**coals**	**,**
这	煤炭	,

当这些部件被充分加热，并且孔洞也被加热后，它们就能清除掉煤渣。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ]['leɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːtɪd] [raʊnd] [stoʊnz][ə'pɑːn][ðə; ði]['bɑːtəm] ,

and	**put**	**a**	**layer**	**of**	**the**	**heated**	**round**	**stones**	**upon**	**the**	**bottom**	**,**
和	放	一个	层	的	这	加热	圆形的	石头	之上	这	底部	,

在底部铺上一层加热过的圆石，

[ðen] [ðeɪ] [leɪ][ɪn][ðə; ði][hɔːg][ænd; ənd]['kʌvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [liːvz] ,

then	**they**	**lay**	**in**	**the**	**hog**	**and**	**cover**	**it**	**with**	**large**	**leaves**	**,**
然后	他们	躺	在	这	猪	和	覆盖	它	和	大的	树叶	,

然后他们躺在猪圈里，用大树叶盖住猪圈。

[ðen] ['oʊvər] [ðiːz] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] [stoʊnz] , [ðen] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,

then	**over**	**these**	**a**	**layer**	**of**	**the**	**hot**	**stones**	**,**	**then**	**another**	**of**	**the**	**leaves**	**,**
然后	超过	这些	一个	层	的	这	热的	石头	,	然后	其他	的	这	树叶	,

然后在上面铺一层热石头，再铺一层树叶。

[ænd; ənd]['oʊvər][ɔːl] , [ðeɪ] [θroʊ] [ə; eɪ]['leɪər][ʌv; əv][dɜːrt] .

and	over	all	,	they	throw	a	layer	of	dirt	.
和	超过	全部	,	他们	扔	一个	层	的	污垢	.

总之，它们在上面覆盖了一层泥土。

[wen] [ðə; ði][hɔːg][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['prɑːpərli] ['roʊstɪd] ,

When	the	hog	has	become	properly	roasted	,
什么时候	这	猪	有	变得	适当地	烤	,

当猪烤得恰到好处时，

[ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [stɪks] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

they	take	it	out	and	lay	it	upon	sticks	prepared	for	that	purpose	,
他们	拿	它	出去	和	躺	它	之上	棍子	准备	为了	那	目的	,

他们把它取出来，放在事先准备好的木棍上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [set] [raʊnd] [ænd; ənd] [iːt] .

and	the	guests	set	round	and	eat	.
和	这	客人	放	圆形的	和	吃	.

客人们围坐在一起用餐。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hʌntər] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃʊgər]

There	is	an	Englishman	by	the	name	of	Hunter	,	who	has	a	sugar
那里	是	一个	英国人	经过	这	姓名	的	猎人	,	WHO	有	一个	糖

[plæn'teɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

plantation	on	this	island	,
种植园	在	这	岛	,

岛上有一个名叫亨特的英国人，他拥有一座甘蔗种植园。

[ænd; ənd] [im'plɔiz] ['sev(ə)nti][faɪv][hændz] , [ɔːl] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	employs	seventy	five	hands	,	all	natives	of	the	country	.
和	雇佣	七十	五	双手	,	全部	本地人	的	这	国家	.

并雇佣了75名工人，全部都是本国人。

[hiː; hi][hæz; həz][ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd]['sev(ə)nti][faɪv]['eikəs]['ʌndər] [ɪm'pruːvmənt] .

He	has	about	one	hundred	and	seventy	five	acres	under	improvement	.
他	有	关于	一	百	和	七十	五	英亩	在下面	改进	.

他有大约一百七十五英亩土地正在改良。

[ðə; ði]['ʃʊgər] [ˌmænjə'fæktʃər] [hɪr] [ɪz][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːləti] .

The	sugar	manufactured	here	is	of	good	quality	.
这	糖	制造	这里	是	的	好的	质量	.

这里生产的糖质量很好。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ruːt] [ðæt] [grəuz] [hɪr] [kɔːld] ['tæroʊ] , [wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ][pə'teɪˌtoʊ]

There	is	a	kind	of	root	that	grows	here	called	tarrow	,	which	resembles	a	potatoe
那里	是	一个	种类	的	根	那	生长	这里	称为	塔罗	,	哪个	类似	一个	土豆

.

:
.

这里生长着一种叫做麻秆的根茎植物，它长得像土豆。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['vedʒtəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [sɔː] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

This	is	the	only	vegetable	that	I	saw	cultivated	on	the	island	.
这	是	这	仅有的	蔬菜	那	我	锯	栽培	在	这	岛	.

这是我在岛上看到的唯一一种种植的蔬菜。

[tuː; tə] [reɪz] [ðiːz] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][bɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ][spɑːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n] ,

To	raise	these	,	the	people	burn	over	a	spot	during	the	dry	season	,
到	增加	这些	,	这	人们	烧伤	超过	一个	点	期间	这	干燥	季节	,

为了种植这些作物，人们会在旱季焚烧一块地。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [siːd] , [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [stɪks] , [wer] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [nɑːt] ['veri]

and	sow	the	seed	,	and	get	it	in	with	sticks	,	where	the	land	is	not	very
和	母猪	这	种子	,	和	得到	它	在	和	棍子	,	在哪里	这	土地	是	不是	非常

['meloʊ] .

mellow	.
醇厚	.

在土地不太肥沃的地方，播下种子，用棍子把它种下去。

[ˌaɪ ˈtiː] ['dʒen(ə)rəli] [wɪl] [spraʊt] , [ænd; ənd] [groʊ] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['leɪbər] ['biːɪŋ] [biˈstəu] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː]

It	generally	will	sprout	,	and	grow	without	any	labor	being	bestowed	upon	it
它	一般来说	将要	发芽	,	和	生长	没有	任何	劳动	存在	授予	之上	它

['æftər] ['soʊɪŋ] .

after	sowing	.
后	播种	.

它播种后通常无需任何人工照料就能发芽生长。

[ðə; ði] [ruːts] [ɑːr; ər] [fɪt] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] .

The	roots	are	fit	for	use	in	three	months	.
这	根	是	合身	为了	使用	在	三	几个月	.

根茎三个月后即可使用。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kʊkt] [baɪ] ['roʊstɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [roʊst] [pə'tetoz] .

These	are	cooked	by	roasting	as	we	roast	potatoes	.
这些	是	煮熟	经过	烘焙	作为	我们	烤	土豆	.

这些食材的烹饪方法和烤土豆一样，都是用烤箱烘烤的。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

There	is	a	missionary	on	this	island	,
那里	是	一个	传教士	在	这	岛	,

岛上有一位传教士。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [ðæn; ðən] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndərz] [ɪn] [ðæt]

and	the	people	are	more	intelligent	than	most	of	the	other	islanders	in	that
和	这	人们	是	更多的	聪明的	比	最多	的	这	其他	岛民	在	那

[və'sɪnəti] . — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['piːsəbl] [ænd; ənd] ['hæpi] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [huːm]

vicinity	.	—	They	are	one	of	the	most	peaceable	and	happy	people	with	whom
附近	.	—	他们	是	一	的	这	最多	和平的	和	快乐的	人们	和	谁

[ðə; ði] ['raɪtər] [wʌz; wəz] ['evər] [ə'kweɪntɪd] .

the	writer	was	ever	acquainted	.
这	作家	曾是	曾经	熟人	.

而且，岛上的人民比附近其他大多数岛民都更聪明。——他们是作者所认识的最和平、最幸福的人民之一。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪ'kjuːliərli] [ðə; ði] ['feivərits] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['fɑːðər] .

They	seem	to	be	peculiarly	the	favorites	of	our	Great	Father	.
他们	似乎	到	是	奇特地	这	收藏夹	的	我们的	伟大的	父亲	.

他们似乎特别受我们伟大的父亲的喜爱。

[pə'zesɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [sə'luːbriəs] [ʌv; əv] [k'laɪməts] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [θɪŋ] [fɔːrmd] [ɪn]

Possessing	one	of	the	most	salubrious	of	climates	,	with	every	thing	formed	in
拥有	一	的	这	最多	有益健康的	的	气候	,	和	每一个	事物	形成	在

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

这里拥有最宜人的气候之一，万物皆由大自然孕育而成。

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [spɑːn'teɪniəsli] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] ,

and	growing	spontaneously	for	their	support	,
和	生长	自发地	为了	他们的	支持	,

并自发地生长以维持它们的生长，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf][ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [ə'tendənt] ['blesɪŋz] .

they	are	well	fitted	to	enjoy	life	and	all	its	attendant	blessings	.
他们	是	出色地	适配	到	享受	生活	和	全部	它是	服务员	祝福	.

他们非常适合享受生活及其带来的所有美好事物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæpi] [ɪn][ðer; ðər]['pɑːvərti] , [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ɪn][ðer; ðər] [sɪm'plɪsəti] ; [ænd; ənd][aɪ]

They	are	happy	in	their	poverty	,	and	contented	in	their	simplicity	;	and	I
他们	是	快乐的	在	他们的	贫困	,	和	满足	在	他们的	简单	;	和	我

[ə'ʃʊr] [maɪ] ['riːdɚz] ,

assure	my	readers	,
保证	我的	读者	,

他们乐于贫穷，满足于简朴；我向读者保证，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['meni] ['peɪnf(ə)l] [sen'seiʃənz] , [ðæt] [aɪ] [left] [ðɪs] ['oʊʃ(ə)n] [aɪl] ,

that	it	was	not	without	many	painful	sensations	,	that	I	left	this	ocean	isle	,
那	它	曾是	不是	没有	许多	痛苦	感觉	,	那	我	左边	这	海洋	小岛	,

离开这座海洋岛屿，我心中充满了痛苦。

[ænd; ənd][ɪts] ['piːsf(ə)l] [ɪn'hæbɪtənts] .

and	its	peaceful	inhabitants	.
和	它是	和平	居民	.

以及那里爱好和平的居民。

[meɪ] [gɑːd]['evər][biː; bi][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['meni] [ækts][ʌv; əv]

May	God	ever	be	with	,	and	preserve	them	for	their	many	acts	of
可能	上帝	曾经	是	和	,	和	保存	他们	为了	他们的	许多	行为	的

[bə'nevələns] ,

benevolence	,
仁	,

愿上帝永远与他们同在，并保佑他们，以表彰他们诸多善行。

[ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] , [wen] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [θroʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

shown	to	the	writer	of	this	narrative	,	when	a	stranger	thrown	among	them	,
所示	到	这	作家	的	这	叙述	,	什么时候	一个	陌生人	抛掷	之中	他们	,

向本文作者展示了，当一个陌生人被扔到他们中间时，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɔːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nə'tɪvəti] .

and	more	than	fourteen	thousand	miles	from	the	land	of	his	nativity	.
和	更多的	比	十四	千	英里	从	这	土地	的	他的	耶稣诞生	.

距离他的出生地超过一万四千英里。

[wʌn] [deɪ] , ['æftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ə'baʊt] [faɪv] [mʌnθs] ,

One	day	,	after	I	had	been	on	the	island	about	five	months	,
一	天	,	后	我	有	到过	在	这	岛	关于	五	几个月	,

有一天，在我到岛上大约五个月后，

[aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːrbər] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['mɑːrθəz] ['vɪnjərd] ,

I	accidentally	found	a	ship	at	the	harbor	which	belonged	to	Martha's	Vineyard	,
我	偶然	成立	一个	船	在	这	港口	哪个	属于	到	玛莎的	葡萄园	,

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

in	the	United	States	.
在	这	团结的	各州	.

我在港口偶然发现了一艘属于美国玛莎葡萄园岛的船。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] .

This	was	the	first	vessel	which	I	had	seen	since	I	had	been	here	.
这	曾是	这	第一的	血管	哪个	我	有	已见	自从	我	有	到过	这里	.

这是我来到这里之后看到的第一艘船。

[ðə; ði] ['kæptənz] [neɪm] [wʌz; wəz]['toʊbi] .

The	Captain's	name	was	Toby	.
这	船长的	姓名	曾是	托比	.

船长的名字叫托比。

['æftər] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] , [hi:; hi] [prə'poʊzd] [maɪ] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

After	getting	acquainted	with	this	man	,	he	proposed	my	going	home	with	him	.
后	获得	熟人	和	这	男人	,	他	建议的	我的	去	家	和	他	.

在与这个男人相识之后，他向我提议跟他回家。

[hi:; hi] [sed] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] ['betər] [steɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['eni] [lɔ:ŋgər] — [ðæt] [maɪ] [foʊks] [æt; ət]

He	said	I	had	not	better	stay	among	the	natives	any	longer	—	that	my	folks	at
他	说	我	有	不是	更好的	停留	之中	这	本地人	任何	更长	—	那	我的	各位	在

[hoʊm] [wʊd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ,

home	would	be	glad	to	see	me	,
家	会	是	高兴的	到	看	我	,

他说我最好不要再待在土著人中间了——家里的亲人会很高兴见到我。

[aɪ] ['faɪnəli] [kən'klu:did] [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

I	finally	concluded	to	go	with	him	.
我	最后	结束	到	去	和	他	.

我最终决定跟他一起走。

[wi:; wi] [seɪld] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ['sʌmtaɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] - ,

We	sailed	from	this	place	sometime	during	the	latter	part	of	1835	,
我们	航行	从	这	地方	有时	期间	这	后者	部分	的	-	,

我们于1835年下半年从这里启航。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪnjərd] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .

and	arrived	at	the	vineyard	in	the	spring	of	1836	.
和	到达的	在	这	葡萄园	在	这	春天	的	-	.

并于 1836 年春天抵达葡萄园。

[waɪl] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['hoʊmwərd] [baʊnd] ['pæsɪdʒ] , [wi:; wi] [lɔ:st] [θri:] [men] , [baɪ] ['bi:ɪŋ] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] [weɪl] .

While	on	our	homeward	bound	passage	,	we	lost	three	men	,	by	being	struck	by	a	whale	.
尽管	在	我们的	回家	边界	通道	,	我们	丢失的	三	男人	,	经过	存在	击	经过	一个	鲸	.

在返航途中，我们三名船员被鲸鱼撞击身亡。

['æftər] [dis'tʃa:dʒiŋ] ['aʊər; ɑ:r] [freɪt] [æt; ət] ['oʊld'taʊn] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['vɪnjərd] , [aɪ] [went] [hoʊm] [tu:; tə] [nu:] ['bedfərd] ,

After	discharging	our	freight	at	Oldtown	,	on	the	Vineyard	,	I	went	home	to	New	Bedford	,
后	出院	我们的	货运	在	老城区	,	在	这	葡萄园	,	我	去	家	到	新的	贝德福德	,

在葡萄园岛的老镇卸完货后，我回到了新贝德福德的家。

[wer] [aɪ] [steɪd] [θri:] [mʌnθs] , [wen] [aɪ] [ə'gen] [ʃɪpt] [ə'bɔ:rd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['weɪlər] [kɔ:ld] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] ,

where	I	stayed	three	months	,	when	I	again	shipped	aboard	of	a	whaler	called	the	Delight	,
在哪里	我	入住	三	几个月	,	什么时候	我	再次	已发货	船上	的	一个	捕鲸船	称为	这	喜	,

我在那里待了三个月，之后再次登上了一艘名为“喜悦号”的捕鲸船。

['kæptɪn] ['filip] ['sænfərd] .

Captain	Philip	Sanford	.
队长	菲利普	桑福德	.

菲利普·桑福德上尉。

['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ˌes 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] [ɪn] ['twenti] [eɪt] [deɪz] .

Our	voyage	was	made	to	St	.	Domingo	in	twenty	eight	days	.
我们的	航程	曾是	制成	到	英石	.	多明戈	在	二十	八	天	.

我们用了二十八天时间到达圣多明各。

[hɪr] [wiː; wi] [kə'menst] ['fɪʃɪŋ] , [bʌt; bət] [kætʃ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blæk] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [wiː; wi]

Here	we	commenced	fishing	,	but	catched	nothing	but	black	fish	,	which	we
这里	我们	开始	钓鱼	,	但	被抓住了	没有什么	但	黑色的	鱼	,	哪个	我们

[soʊld][fɔːr; fər] [pə'tetoz] ,

sold	for	potatoes	,
卖	为了	土豆	,

我们在这里开始捕鱼，但只捕到黑鱼，我们把黑鱼卖掉换了土豆。

['ɔːrɪndʒɪz] , [skwɔʃiz] & [siː] . [wiː; wi] [ðen] [went] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][dʒə'meɪkə][koʊst] , [wer] [wiː; wi]

oranges	,	squashes	&	c	.	We	then	went	down	upon	the	Jamaica	coast	,	where	we
橙子	,	南瓜	&	c	.	我们	然后	去	向下	之上	这	牙买加	海岸	,	在哪里	我们

[kɔːt] ['sev(ə)n][spɜːrm] [weɪl] ;

caught	seven	sperm	whale	;
捕捉	七	精子	鲸	;

橙子、南瓜等等。然后我们去了牙买加海岸，在那里捕获了七头抹香鲸；

['æftər] [ðɪs] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː]['meksɪkoʊ] [beɪ] [wer] [wiː; wi] [tʊk] [fɔːr] [mɔːr] [weɪl] . — [ðen] [wiː; wi]

after	this	we	went	into	Mexico	Bay	where	we	took	four	more	whale	.	—	Then	we
后	这	我们	去	进入	墨西哥	湾	在哪里	我们	采取	四	更多的	鲸	.	—	然后	我们

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['aɪləndz] ,

went	to	the	Western	Islands	,
去	到	这	西	岛屿	,

之后我们去了墨西哥湾，在那里又捕获了四头鲸鱼。——然后我们去了西部群岛。

[wer] [wiː; wi] [kɔːt] [θriː] [mɔːr] [lɑːrdʒ] [weɪl] .

where	we	caught	three	more	large	whale	.
在哪里	我们	捕捉	三	更多的	大的	鲸	.

我们在那里又捕获了三头大鲸鱼。

[wiː; wi] [ðen] [stɑːpt] [æt; ət]['flɔːrɪs; 'floʊriːz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [pə'tetoz] , ['ʌnjənz] , ['tʃɪkɪnz] ,

We	then	stopped	at	Flores	,	and	took	in	potatoes	,	onions	,	chickens	,
我们	然后	停止	在	弗洛雷斯	,	和	采取	在	土豆	,	洋葱	,	鸡	,

['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][ænd; ənd] [skwɔʃiz] .

pumpkins	and	squashes	.
南瓜	和	南瓜	.

然后我们在弗洛雷斯停留，买了土豆、洋葱、鸡、南瓜和冬瓜。

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['aɪləndz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] .

We	stopped	at	several	other	of	this	group	of	Islands	on	our	way	home	.
我们	停止	在	一些	其他	的	这	团体	的	岛屿	在	我们的	方式	家	.

回家的路上，我们还在这个群岛中的其他几个岛屿停留了一会儿。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [gɔːn] [eɪt] [mʌnθs] [ɑːn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] .

We	were	gone	eight	months	on	this	voyage	.
我们	是	已消失	八	几个月	在	这	航程	.

我们这次航行一共花了八个月时间。

['æftər] [ˌʌn'loʊdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ,

After	unloading	our	ship	,
后	卸货	我们的	船	,

卸完船上的货物后，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət] [nuː] ['bedfərd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ə'gen] [left] [hoʊm] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt]

I	stayed	at	New	Bedford	but	a	few	weeks	before	I	again	left	home	on	a	visit
我	入住	在	新的	贝德福德	但	一个	很少	周	前	我	再次	左边	家	在	一个	访问

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] - [jɔːk] ,

to	the	State	of	New	-	York	,
到	这	状态	的	新的	-	约克	,

我住在新贝德福德，但几周前我又离开家去纽约州访问。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] .

to	see	a	cousin	that	I	had	not	seen	for	more	than	eighteen	years	.
到	看	一个	表哥	那	我	有	不是	已见	为了	更多的	比	十八	年	.

去见一位我十八年多没见的表亲。

[ðɪs] [mæn][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['stɑːkbrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['mædɪsn] .

This	man	lives	in	the	town	of	Stockbridge	,	and	county	of	Madison	.
这	男人	生活	在	这	镇	的	斯托克布里奇	,	和	县	的	麦迪逊	.

此人居住在麦迪逊县斯托克布里奇镇。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['maɪk(ə)l] ['weɪnɚ] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [gʊd] ['prɑːpərti][ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪ'spektəbl]

His	name	is	Michael	Wainer	,	a	man	of	good	property	and	of	respectable
他的	姓名	是	迈克尔	吊车	,	一个	男人	的	好的	财产	和	的	可敬

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

他名叫迈克尔·韦纳，是一位家境殷实、地位显赫的人。

[aɪ] [steɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [wen] [aɪ][went][tuː; tə]['bʌfəloʊ] ,

I	stayed	at	this	place	until	the	spring	of	1838	,	when	I	went	to	Buffalo	,
我	入住	在	这	地方	直到	这	春天	的	-	,	什么时候	我	去	到	水牛	,

我一直住在这里，直到1838年春天去了布法罗。

[ænd; ənd] [ʃɪpt] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmər] [wɪs'kɑːnsɪn] , [baʊnd] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt]

and	shipped	aboard	of	the	Steamer	Wisconsin	,	bound	to	Detroit	,	in	the	State
和	已发货	船上	的	这	汽船	威斯康星州	,	边界	到	底特律	,	在	这	状态

[ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] .

of	Michigan	.
的	密歇根州	.

然后装上威斯康星号汽船，开往密歇根州的底特律。

[wiː; wi][hæd; həd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['pæsndʒɚ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gʊdz] , [ɑːn] [bɔːrd] .

We	had	two	hundred	and	fifty	passengers	,	with	their	goods	,	on	board	.
我们	有	二	百	和	五十	乘客	,	和	他们的	商品	,	在	木板	.

船上共有250名乘客及其行李。

[ðə; ði][nekst][trɪp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] ;

The	next	trip	that	we	made	was	to	Chicago	,	in	the	State	of	Illinois	;
这	下一个	旅行	那	我们	制成	曾是	到	芝加哥	,	在	这	状态	的	伊利诺伊州	;

我们下一站是伊利诺伊州的芝加哥；

['aʊər; ɑːr] ['leɪdɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ɪn]['aʊər; ɑːr][læst][trɪp] .

our	lading	was	the	same	as	we	had	in	our	last	trip	.
我们的	装载	曾是	这	相同的	作为	我们	有	在	我们的	最后的	旅行	.

我们的载重和上次行程一样。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] ['pæsɪdʒ] , [aɪ][hɜːrt][maɪ] [fʊt] [waɪl] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [wʊd] , [æt; ət] ['kliːvlənd] [ɪn]

On	our	return	passage	,	I	hurt	my	foot	while	taking	in	wood	,	at	Cleaveland	in
在	我们的	返回	通道	,	我	伤害	我的	脚	尽管	采取	在	木头	,	在	克利夫兰	在

[oʊ'haɪoʊ] .

Ohio	.
俄亥俄州	.

在返程途中，我在俄亥俄州克利夫兰搬运木材时扭伤了脚。

['æftər] [ðɪs] [aɪ] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn]['bʌfəloʊ] , [bʌt; bət][maɪ] [fʊt] [kən'tɪnjuːɪŋ] [leɪm] ,

After	this	I	boarded	a	few	days	in	Buffalo	,	but	my	foot	continuing	lame	,
后	这	我	登机	一个	很少	天	在	水牛	,	但	我的	脚	继续	瘸	,

之后我在布法罗住了几天，但我的脚仍然跛着。

[aɪ] [ə'gen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['stɑ:kbrɪdʒ] , [wer] [aɪ] [ə'raɪvd] ['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒu:n] ,

I	again	returned	to	Stockbridge	,	where	I	arrived	sometime	in	the	month	of	June	,
我	再次	返回	到	斯托克布里奇	,	在哪里	我	到达的	有时	在	这	月	的	六月	,

- .

1838	.

- .

我再次回到斯托克布里奇，大约在 1838 年 6 月的某个时候到达那里。

[hɪr] [aɪ] ['leɪbərd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['pɜ˞:sənz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] .

Here	I	labored	for	several	persons	in	the	course	of	the	season	.
这里	我	辛勤劳作	为了	一些	人	在	这	课程	的	这	季节	.

在这个季节里，我曾为几个人做过工。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [æz; əz][ɪn]

I	think	the	people	of	this	place	are	as	industrious	and	respectable	as	in
我	思考	这	人们	的	这	地方	是	作为	勤劳	和	可敬	作为	在

['eni] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] .

any	place	with	which	I	have	been	acquainted	.
任何	地方	和	哪个	我	有	到过	熟人	.

我认为这里的人们和我在其他地方见过的人们一样勤劳、值得尊敬。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [gʊd] ['lɪvɜ˞z] , [hæv; həv] [fju:ər] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

They	are	,	in	general	,	good	livers	,	have	fewer	poor	people	among	them	,
他们	是	,	在	一般的	,	好的	肝脏	,	有	更少	贫穷的	人们	之中	他们	,

总的来说，他们的肝脏状况良好，贫困人口也较少。

[ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['veri] ['sɪv(ə)l]

than	most	of	the	places	which	I	have	visited	,	and	are	very	civil
比	最多	的	这	地方	哪个	我	有	到访	,	和	是	非常	民用

[ænd; ənd] ['kɜ:rtiəs] [tu:; tə][st'reɪndʒəz] .

and	courteous	to	strangers	.
和	有礼貌	到	陌生人	.

比我去过的大多数地方都好，而且对陌生人非常文明礼貌。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['prɪnsəpli] ['ɛməgrənts][frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] [steɪts] .

They	are	principally	emigrants	from	the	New	England	States	.
他们	是	主要	移民	从	这	新的	英格兰	各州	.

他们主要是来自新英格兰各州的移民。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['bju:tɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði][oʊ'naɪdə] [kri:k] , ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [saʊθ]

The	town	is	beautifully	situated	,	having	the	Oneida	Creek	,	running	from	south
这	镇	是	非常漂亮	位于	,	拥有	这	奥奈达	溪	,	跑步	从	南

[tu:; tə] [nɔ:rθ] [θru:] [ɪts] ['sentər] .

to	north	through	its	centre	.
到	北	通过	它是	中心	.

小镇地理位置优越，奥奈达溪自南向北流经小镇中心。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [stri:m] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [grɪst] [ænd; ənd] [sɔ:] [mɪlz] .

Upon	this	stream	are	a	number	of	grist	and	saw	mills	.
之上	这	溪流	是	一个	数字	的	磨粉	和	锯	磨坊	.

这条溪流沿岸有许多磨坊和锯木厂。

[hɪr] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['eksələnt] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ɪ'rɛktɪŋ] [ˌmænjʊ'fæktəriz] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n][ɔ:r] [wʊl] .

Here	would	be	an	excellent	place	for	erecting	manufactories	of	cotton	or	wool	.
这里	会	是	一个	出色的	地方	为了	竖立	工厂	的	棉布	或者	羊毛	.

这里是建造棉纺厂或毛纺厂的绝佳地点。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:tikə][ænd; ənd] ['sɪrəkjʊz] [reɪl] [roʊd] [ɪz]

From	the	centre	of	this	town	to	the	Utica	and	Syracuse	Rail	Road	is
从	这	中心	的	这	镇	到	这	尤蒂卡	和	雪城大学	轨	路	是

[bʌt; bət]['sev(ə)n][maɪlz] .

but	seven	miles	.
但	七	英里	.

从这个镇中心到尤蒂卡和锡拉丘兹铁路只有七英里。

[ðɪs] [taʊn] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['eksələnt] ['wɪntər] [wi:t] , [kɔ:rn] , [raɪ] , ['bɑ:rli] [ænd; ənd][oʊts] .

This	town	produces	excellent	winter	wheat	,	corn	,	rye	,	barley	and	oats	.
这	镇	产	出色的	冬天	小麦	,	玉米	,	黑麦	,	大麦	和	燕麦	.

这个小镇出产优质的冬小麦、玉米、黑麦、大麦和燕麦。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] - [jɔ:k] .

It	is	called	one	of	the	richest	towns	in	the	State	of	New	-	York	.
它	是	称为	一	的	这	最富有的	城镇	在	这	状态	的	新的	-	约克	.

它被称为纽约州最富有的城镇之一。

[aɪ] [naʊ] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] [pə'ru:z] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [θru:]

I	now	take	leave	of	those	who	may	hereafter	peruse	this	relation	of	events	through
我	现在	拿	离开	的	那些	WHO	可能	此后	仔细阅读	这	关系	的	活动	通过

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [pæst] ,

which	the	writer	has	passed	,
哪个	这	作家	有	通过了	,

现在，我向那些将来可能会阅读这篇关于作者所经历事件叙述的人们告别。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ə'mʌŋ] ['ɜ:θs] ['trævələz] .

during	his	stay	among	earth's	travellers	.
期间	他的	停留	之中	地球的	旅行者	.

在他与地球旅行者们相处的这段时间里。

[meɪ] ['hɛvənz] ['tʃɔɪsəst] ['blesɪŋz] ['evər][bi:; bi] [ðerz] ,

May	heaven's	choicest	blessings	ever	be	theirs	,
可能	天	精选	祝福	曾经	是	他们的	,

愿他们蒙受上天最美好的祝福。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['kʌmfəts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ə'tendənts] [ʌv; əv][æn; ən]

together	with	the	innumerable	comforts	which	are	the	attendants	of	an
一起	和	这	无数	舒适	哪个	是	这	服务员	的	一个

['ɜ:rθli] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

earthly	pilgrimage	.
尘世的	朝圣	.

以及伴随尘世之旅而来的无数舒适享受。

[gʊd] [baɪ] .

Good	bye	.
好的	再见	.

再见。

[pɔ:l] ['kʌf] .

PAUL	CUFFE	.
保罗	袖口	.

保罗·库夫。

['stɑ:kbrɪdʒ] , [en] . [waɪ] . [mɑ:rtʃ] - , - .

Stockbridge	,	N	.	Y	.	March	18	,	1839	.
斯托克布里奇	,	N	.	是	.	行进	-	,	-	.

纽约州斯托克布里奇，1839 年 3 月 18 日。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

['maɪnər][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

[ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ænd; ənd] [ˌinkən'sistənsiz] [ɪn][ðə; ði][tekst][hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Irregularities	**and**	**inconsistencies**	**in**	**the**	**text**	**have**	**been**	**retained**	**as**	**printed**	**.**
违规行为	和	不一致之处	在	这	文本	有	到过	保留	作为	打印	.

文本中的不规范之处和不一致之处均按印刷原样保留。

[ðə; ði]['kʌvər][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd][ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

The	**cover**	**of**	**this**	**ebook**	**was**	**created**	**by**	**the**	**transcriber**	**and**	**is**	**hereby**	**placed**	**in**	**the**	**public**	**domain**	**.**
这	覆盖	的	这	电子书	曾是	创建	经过	这	转录员	和	是	特此	放置	在	这	民众	领域	.

本电子书封面由转录者创作，现置于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神